

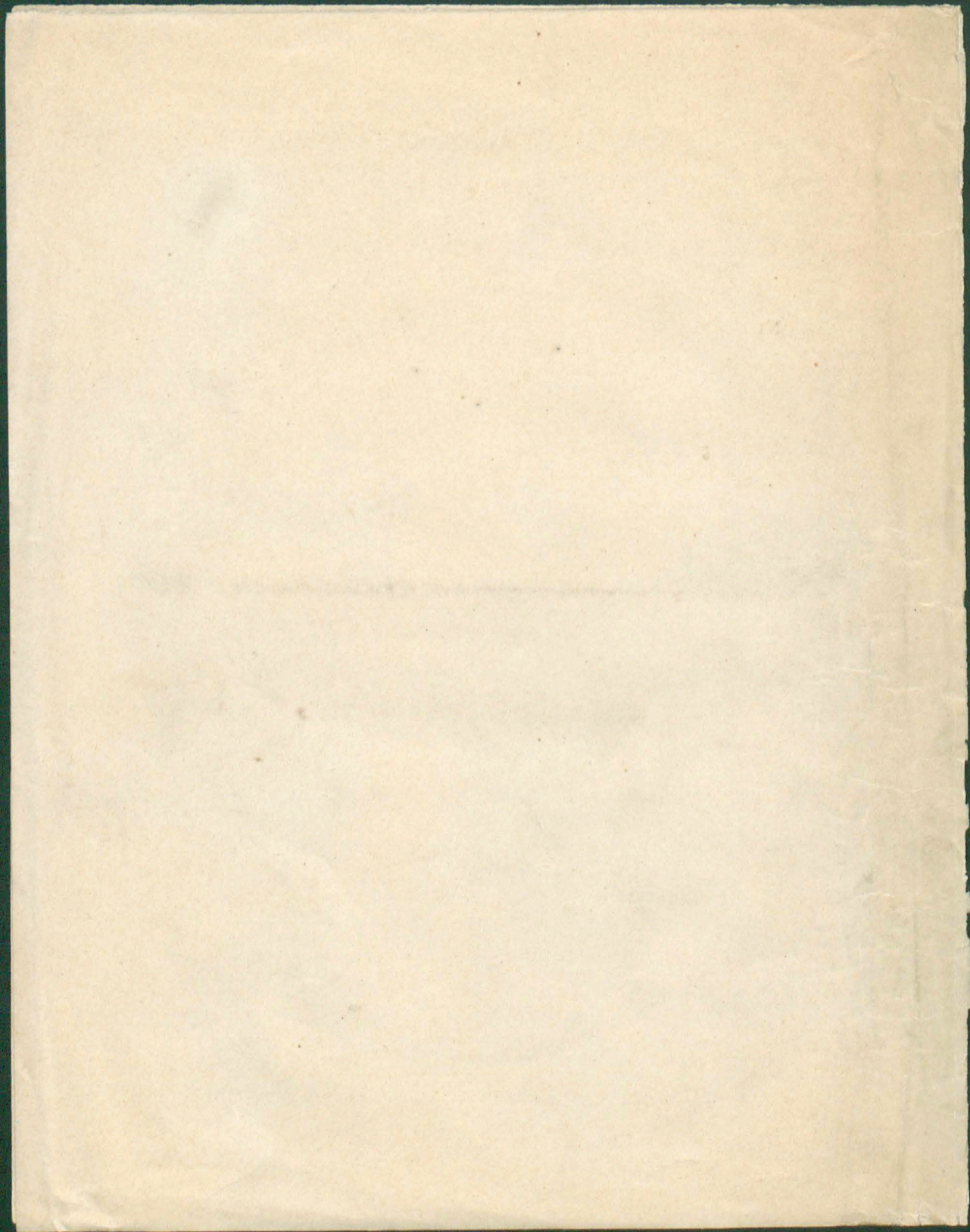


1883.











1  
9. 1. 83.

d. 9 Styśniad 1883

Durus. 31. North

Spiszę z odpowiedzią na portę,  
bo mi list za późno oddano, abym  
mógł przez tego posłańca odpowie-  
dzić.

x) Panna Kr. mogła być u mnie, ale  
ja nie mogłem przynajmniej i jej  
zgodnie nie pomyślałem, bo byłem chory  
i niepodobnie / pewnie by to było  
przejść -

Ale panna Kr. ani omył się pani Sowi-  
właściwie - nie mam pojęcia kto  
to był mój. Należałoby Sowińską  
wziąć mi za jej męża, ale ani wiem  
kto to jest, ani gdzie to mój mój  
dowiad.


Wpłynęło do myśli, że żyć nie  
zostanie, ale to najgorsze - tak  
lekkomyślnie i prosto - nie zamierzam  
współczuć, oburza - nieuczucie.  
To była doświadczeniach... Długo  
pamiętałem - w końcu mi stało ostrze-  
żenie i nie duma najgorsze.

x) [Krzyszowska Eofia]

zob. korespondencja J. Krzyszewskiego

5394. 6519 V. k. 262.





Życi: bycia panstwa uzuali  
ze owij p. kre - rleij po-  
modz do wydzycia ki 2 dce  
zna - do 16.7 ki ni che trze  
poguris - i ufirujz 10 marcu  
ale wicuj nie, ani mogz  
ani szej by smy byli obowia-  
zani.

Paulis puzini wyraz krambu  
z jelim szejz

Waga wicuj m

W. Kratziwski.



24

12. 1. 83.

Kochany Włodek,

Korzystając z marki pocztowej którą byłeś mi darował piszę do Ciebie, uprzedzając Cię jednakże, że gdyby ta marka czy się odkleiła, czy to lub czyowo z nią się stało, tak że ty jako byś musiał zapłacić, ja zawsze gotów będę, sług ci zrobić zażytkami pocztowemu, bo wiadomo, byj zmieszanie by było tak mało zażytkowy sług przez Postawami sług odstąpić.

Od swego wyjazdu namnożyło się pięć nowinek. Wzrosaj wieżorem wybuchł pożar na Bismarckplatze, w domu narożnym z wieżyczką (pendant do Grand Union hotelu). Dach i wieżyczka się spaliły, także trochę mebli na 5 piętrze. Patrząc na pożar z okna p. Cha-



szewskiej, z kąd go, było doskonałe  
widzi. ~~Dot~~ Dnia osób stado na  
placu, między innymi, jakimi się  
dnie dowiedzieli, X. Brieden - wiatr  
był kolosalny i szły daleko bardzo się  
wypady, Donah w Stronie Bismarck-  
platzu, tak że wrok nie był w nie-  
bezpieczeństwie, i reprezentacja swoim  
trybem zda dalej. Wziew ślicznie  
się palta Chodutca dnia przed obia-  
dem na Bismarckplatz i wiodadem,  
że sypie od wiatru z jakimiś aniołkami,  
czy coś na wieżach Zupednie Zięty.  
Oprocz tego dnia święcia na ulicy i spa-  
lowe belki. - Mieszkanie niższych pię-  
ter jak najgemittlicher w Sürlein podobno  
zostali w domu. W domu jednak obok,  
tak opowiadał pan Sedlik księżni, u któ-  
rej Jas' dnia był, bardzo się prostrano-  
no, Zapakawano się, całą noc nie

3  
Spano, o 4 z oamie kawę pito ... —  
Panna Chayewsha Takie bardzo się bada  
podobno, o 1 poszła spać; o 3 zasnęła -  
Dzień byli u nas X. Buk; X. Brieden  
na herbau. Cyfania X. Briedena natu-  
ralnie nie było. Po herbau poszli a ja  
do Cieb' piszę. X. Brieden wraca  
od chorego mieszkańca a pan domu  
od palnego się domu, i wracając zabry-  
mał się na placu

Wraznie obszernie Ci pisać nie  
mogę, cyp w ogóle, to jest opisywać,  
nie mam czasu w swoich listach  
zmieszać. Był list od Andri który  
Ci przesyłam.

Miskam Ci Serdecznie  
Twój

Dreyer  
dy. 12. Stryjuda 1883.

~~Potoljanowski~~







15. 1. 83.

Wujcio przelat  
 do Katowic wiece,  
 a P. Marali tu przy  
 sred za poroz. kupa.  
 czasochlonej postoyte  
 w sy do tozka z powodu  
 garta, wije ja P. Mar  
 czego przegad w domu  
 w moga podziw, jut  
 zezumy heraty, id  
 z Ciwaj przez dwoch m  
 moiat, nie chce  
 omu sig z Ho mychdzic  
 ar granerwie adygo  
 nat sig jone, wily to  
 koston. Cytha co Myjcio  
 wrotit ale z P. Marceline  
 sig wie cho that  
 Ciwia ptois gado  
 jaky wtyq z apthob  
 zrobitam jej wna  
 wotay kaly gado  
 mabe wdzies se  
 jutro bycie kupa

35.

Bochanga bli

Program miorajisego koncertu Straussa byl bardzo dobry;  
 bylo kilka wiskrych setek i kilka Tancow, niektore sm. dnuw,  
 niektore nowy muzniat powloszyci i par setek dodat. Sala  
 jest ogromna, bardzo ładna, siedzi sig w krestach, a na  
 skato na loze, a nad niemi jessie galerya; by byli my  
 w lozy obok muzyki, i wszystkie doskonałe widzieli my  
 i słyszeli my. Ciwaj sig se dlapali my ten koncert, a ba  
 daw sig se tym razem wale Straussa nie partyzisy my.  
 Z koncertu poszli my z Gierzejowi do cukierni, a potem  
 rozszli my sig bardzo do siebie, po kolacy na dole, wró  
 cili my do na górę i bardzo wczemnie poszli my nisy gda,  
 ale ja doi' staję jessie cychatam. Dwie rano dostatam  
 Twoj karte; dziekuje. Wujcio znajduje se to nie doszi  
 se Basie dzieci se skoty zabrata, ale Tadeusich jessie  
 w domu pomadnie wazy - Dwie rano bytam z Ciwaj  
 w miemie, sedytymy spramunai, a przed 2-ga mi dli my



się cejni z Wujciem na obiad. Przychodimy do salt, zastajemy go przy zwykłym stole, a z nim P. Marcelego Sobaniskiego i jego dwóch młodszych chłopców. Oni byli wsiadcy w Wetzburgu, gdzie P. Marcelego jakaś kuracja odbywała, potem pojechali do kanonika Potulickiego; tam P. Sobaniska została, a P. Marcelego z chłopcami pojechali do Wiednia na kilka dni dla porobienia sprawunków i zwiedzenia miasta. Oni tu są już od paru dni, w sobotę nawet P. Marcelego był na Nigron, i nie o sobie nie wiedziliśmy. Przy interach jest P. Wojnarowicz, nawiedzili i z nim tu pojechali; P. Marcelego z Wujciem wybrali się na spacer Łydwówkę, a my zostajemy w domu, bo Ciocię bardzo boli i kaszle. Wujcio chciałby jak najprędzej z Wiednia wyjechać, bo tutaj sze powietrze Cioci nie służy, ale różne rady słuchacie itd. obiecane są na jutro, więc najwusiemiej we środę wyjedziemy, i do przodu do Przymu. Tam nie wiem jeszcze gdzie staniemy. Mamy być najpręd w hotelu, a potem Ciocia wezwie prywatne mieszkanie. Niekonie Cię odwiedzić. Serdecne pozdrowienia.

Anna Maitrowska

Do Drobna jednascimna jisz, więc nie potrzebuje być listów tam posyłać —



30.

17. 1. 83.

5

Kochany Lotu,

Bardzo nam po Mamie wyjeżdżacie  
omutno; co do mnie, mam już  
znowu kocią boleść; czy nie mógł-  
byś dla pocieszenia na obojętnie  
na kilka dni Wrocław opuścić i  
braci Twoich odwiedzić? Sowieś kie-  
dy przyjedziesz, a ja na kolej po  
Ciebie przyjdę. Ten stawy bal,  
od którego Mama ucieka, jutro  
mnie czeka, nie obiecuję sobie  
wiele przyjemności. W niedzielę  
drżę po obiedzie z Piotrusiem do  
wagonu odprowadzitem, a por-  
tawę trochę przed wagonem,



posłaliśmy do miasta i ja się Stryg-  
tem, niestety Kwiecień, który  
mnie strygi, jest Polakiem z  
Warszawy. Ktoś dz. Resp. dz. jest  
znowa w Sreźnie; pani Mił-  
czyńska znowa mnie ma  
z nim zaprosić. Oproponujemy  
wczoraj z panną Jenner i pan-  
ną Bnińską, swawolili; powa-  
żeni wczoraj u pani Miłczyńskiej  
porozdruży lady Westbury i jej  
kurzynkę, Tisę, które potem do  
domu odprowadzitem.  
Liszkam cię serdecznie

Jan Mańka

w Sreźnie,  
Środa 17/1. 1883.



25.

17. 1. 83.

Kochany Lolu,

Precibus fratris Nostri ad-  
 iungimus et nostras, abys' konie-  
 rzni do nas przyjalas, bo ino-  
 wej Zdechwiejny marie w pa-  
 zurach duzezy nas kota,  
 vulgo „Baterem” zwanego. Gdybys'  
 zadnym sposobem do Dverna  
 nie mogt Zawitać, to pros' Ma-  
 me, by w ten moment wracala,  
 bo nie wytrzymamy tu sturej  
 w tej ohydnej samotności.

Siedząc dziś u fryzjera pod-  
 ras postrojujem Sanka (pendant  
 do Mieszko), czytadem Thigende



Blätter od a do z, które nie  
bardzo są szeregowe a które ty  
zapewne już masz. „Vielleicht  
war es richtig“ nierda anekdota.  
Vielleicht hättest Du es gern ge-  
sehen, gdybyś był napisat „aneg-  
dota.“ — „As you like it,“ mnie  
wszystko jedno. Na robotę nie  
miecha dostadem ni z tym ni  
z owym nie spodiewana, a jesure  
mniej moie zadowolona, 2<sup>a</sup> Dru-  
ma to moie jakas' raptorem u  
wielkiego pasyjalknosci.

Piszam ci serdecznie  
Dwój

Drezno,

dy. 17. Stycznia 1883.

Twoja.

~~Bobryńskiowski~~



26.

Drezno, dn. 20 stycznia 1883.  
Sobota.

7

Kochany Polu,

20.1.83.

Dziwi mnie że ważyłeś  
na serjo nasze zaprosiny. Byłoby  
nam wprawdzie bardzo przyjem-  
nie gdybyś do nas przyjechał; nie  
potrzebowałś jednak nam tłu-  
maczyli że dziwonym by był twój  
wyjazd z Wrocławia gdy właśnie  
Mama tam jest, bo o tem bar-  
dzo dobrze wiemy. Za kartę  
Ci dziękuję. L. i S.aby mi-  
niecznie się cieszą. Strach mi-  
tylko ogarnia że jak przyjediesz







Hiszpano! Powiadaj mi się i komunikować.  
 Kupfer, pociąg Wujcia Wartawa  
 już przyjeżdża - bardzo ładny.  
 Wobec tego się kilka dni  
 jak będą dawać w Residencji -  
 a także w Desper, Tausot, bo  
 nie ma występować Carl  
 Kramar, który ponosi bardzo  
 dobre i grę. Nie wiem jeszcze  
 w jakiej formie będą te komedie  
 dawać. Pytam Ci bezgroźny  
 geograficzny na którym pewnie  
 tego się powołasz. Ciekaw  
 Ciemno i powiesz. Ciekaw  
 czy wiesz o nowym z dnia; Mania  
 czy wiesz o nowym z dnia; Mania

Potoljanowski



31.

Kochany Lotu,

22. 1. 83.

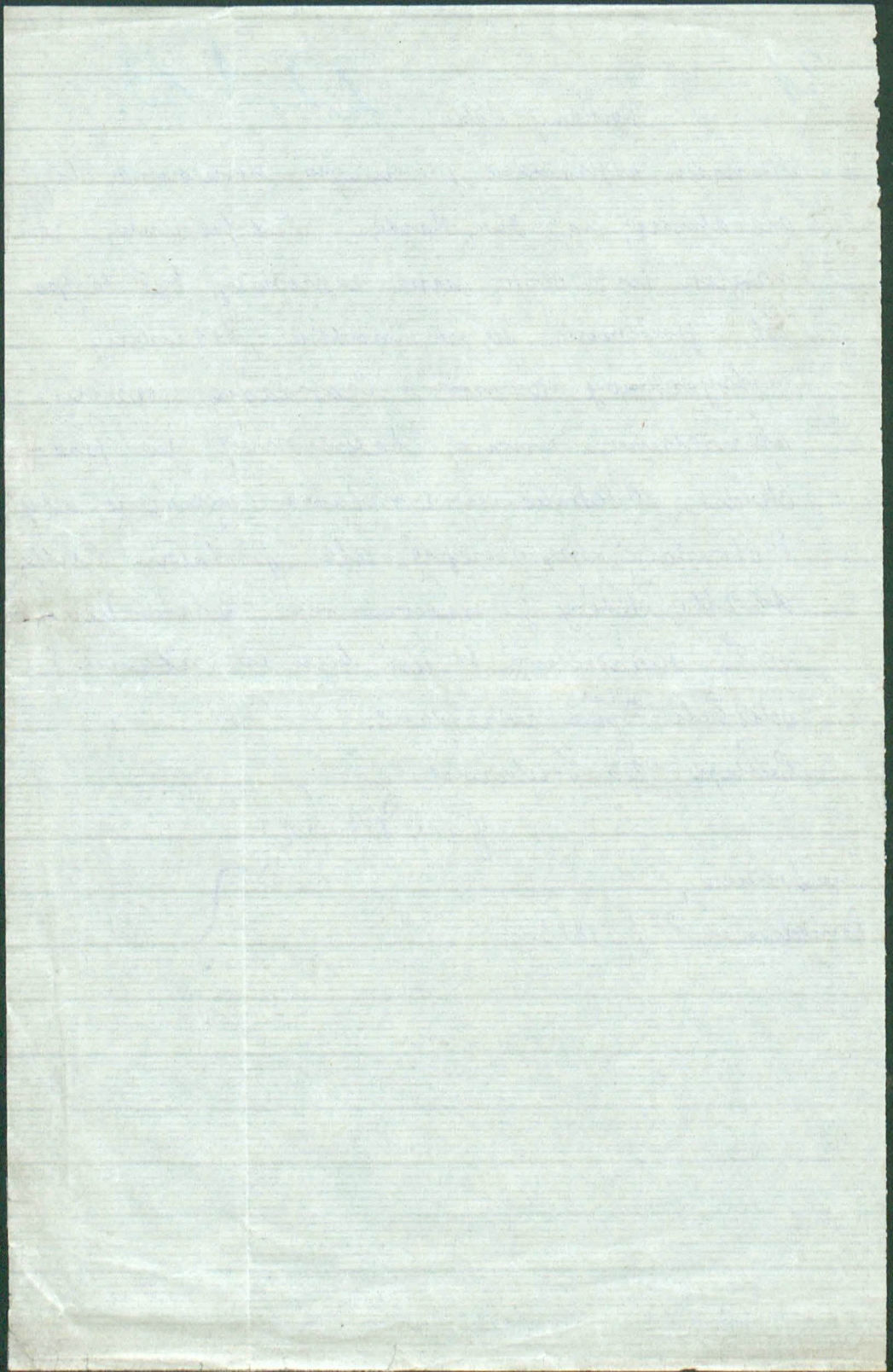
Nie mam wprawdzie jui nic do doroczenia ci,  
 ale odpisuję na Twą kartę. Nie próżnuję, że  
 miałeś na serjo nasre zaprosiny, był to spo-  
 sób pocieszenia się w smutku, takewany:  
 „stryztkowy humor”. Coś ładny mamy,  
 ale wiekino i zimno, katar niój jui pne-  
 chodzi. Odebraliśmy z ratuona woswanie, aby  
 Piotrusiowi ospę szcepic, ale postatem kartę  
 do Elba, który go uowu na 3 lata urvd-  
 nit, świadectwo te jui było w ratuona i  
 odesłali <sup>nam</sup> jui woswane.

Czuję cię serdecznie

Jan Marek

w Bremen,  
 Sowieckiatok 22/1. 1883.







27  
Kochany Lolu -

22. 1. 83.

Nie masz wcale racji. — Widownie źle zgadłeś.  
 Oto rozwiązanie: Meran, Irawadi, Cambridge, Karakorum  
 Cagliari, Elche, Wrocław, Marolunni, Cognac, Leitz. —  
 Namysładem się że z powodu zbyt Fatygh: Cambridge  
 ; Wrocław, że dwa imiona trzeba pozmienić na  
 Cettinje (stolica Montenegro) i Warnow (reka wpadająca  
 do bałtyckiego morza). Cagliari powinna zmienić na Capri.  
 Jak korzystasz z tego? I oiskam cię wroc  
 z listem, mamia w osobnym liście racji poraduj,

Dreżna, d. 22. Sierpnia 1883. Dotolyantowski "Lontay" autor  
 pisał się przez  
 jedno n. Ja  
 pisałem przez dwa.







174.

Czwartek 18 Lutego 1883.

1. 2. 83.

Kochany Lohu - Dzis rano twoja kartka odebra-  
 -tam. Pana Stefana wrocraj tu na moment  
 -widriatam - P. Honoryna wrocraj przez Poznain  
 do Wawerawy przejdriata, ale byla tytko na bahnob-  
 -fie. Wytyminy w teatre porawrocraj i wrocraj. Loo-  
 -wu byla Carha Fabryczera, a wrocraj P. Pauli  
 i Pani Stawinska spiewali po polsku, po czechu  
 i po wlosku a po tym komercie jessere. byl Trai-  
 skt z jakiej operetti Offenbacha. Le Duc de Tribisoude  
 (daje mi sie) - Przynajmniej sie troche nasimiatam  
 wrocraj takze wirgty niektone proroctyjniny -  
 Dzis mamy tu stawny bal. Ai wrocyham  
 jak otam nyciel, licz dzie i godziny kiedy  
 sie juri do Dnerna dostane, - Miatam listy  
 z Dnerna dosyci uspokajajace co do zdrowia  
 Piotrusia - Miatam takze list od Olia ktory  
 juri wroci z Komarowki i Krasnosio'thi  
 gdzie swietnie sie bawiono - Olio pisze na  
 tam rony nie znalart, wisc jedie na trzy



1891  
Dni ra granie, racunie od Krakowa, a powie-  
-war tam zapewne takie rowy nie znajdzie  
-wisc pojedzie do Wloch a stamtad morem  
-powroci do Prussy - Przytem rozpisuje sie  
-ze sie chce koniecznie zeni, ale nie widza  
-rezy sie bardzo o to starac - Tak petno tutaj  
-kras riesny juz nie dostali mieszkania w frau-  
-cuskim hotelu ani w blizorym Radnyem i  
-Stoiny w hotelu Sterna - Przyjechawszy tu, do-  
-wiedzielisiny sie ze Pan Graewe umarł, a  
-zdaje mi sie ze sie zenną jenera wital na  
-koncencie przed wyjazdem do Oporowa, a zionę  
-jego dosyci wiek rozmawialam - Nagle umarł  
-juz racunę sie troche przygotowywai do balu  
-a wisc kaisaryci umre - Liskam cie  
-tendernie polcajaj cie Opiece Koshij i Matki  
-Najswietorej -

T. Maikowsku

Moisar spali wargothie listy ktone  
-is prosyłam; adyptai nie potrzeba



175.

Poznań, 2. 2. 1883.

12

2. 2. 83.

Już jesteśmy po balu; widok był  
 śliczny, prawie cały orszak był w loży  
 i stamtąd ślicznie wydawały się kostiumy  
 polskie - Łazarz się wybieramy  
 do kościoła na Maryj. którą Marynia  
 raniowita na  $\frac{3}{4}$  12<sup>ty</sup>. Na balowych -  
 Wreszcie wróciłyśmy z balu więc już dawno  
 dawno wstaliśmy. List Wiri odesłał  
 do Dnerna, Andri moje łakre, Julia tam  
 jedziemy - Tichom cię serdecznie polecając  
 cię opiece Boshij i Matii Najświętszej -  
 T. M.



Jak bydlie a drinejprer baleen? bo  
piera w kurysele se dris' julea drin  
wiliti do sturisk A. Pannuy Gouernieruj  
obkrodz w poruanciu part, jitra  
mow' p'p'elch - wese bal bydlie postny  
A wie bandro mewe de zotadla.

Cy pryzjard Pais jist aruaro-  
ny a p'ewoscij ne soloty wiewot?

Owekejaj zupnykiewicem pryzjaj  
krawronij Pais; kerkawij Inei  
obre Namie kadeis kendeinie Alne



13.

~~No.~~

4. 2. 83.

Kochany Lotu -

Tady zbył do wósch - ale na  
 Wrocław i Drezno. - Napisał mi  
 tu do hot. Dresden'skiego - ja  
 tam Kolo ciobie hotel Barno.  
 Wrazie wyprawa sie ad Pakko-  
 go hotel de Louvres jak w Genew.

Scitani (z Ardennin)

4. 2. 83.

~~4. 2. 83.~~

Lotu  
 ( )  
 ( )












Donosi o projekcie C. Teplusi jechania do Krakowa. Jeżeli  
Tobie przyjdą regularnie moje listy, więc wiesz już  
cośmy we Florencji i Neapolu robili; ostatni list mój  
był pisany w Piątek 2go wieczorem. Wskazę odbyliśmy  
tak odważną projektowaną ekspedycję na Meruwinus.  
Rano po 10tej wyjechaliśmy: Bruniusy, P. Russanowski  
i my powozami. od Pesiny zawróciliśmy w bok, droga  
ciągle słała pod górę, więc trzy pół godziny jechaliśmy  
aż do stacji kolei żelaznej. Tam czekała na wagon  
pół godziny kasa. Wagon się tak zbudowane  że cho-  
ciaż się pod górę jedzie, ciągle prosto się siedzi, są otwarte,  
z daszkiem jak tramwajowe letnie, droga idzie prosto pod  
górami, tak że z dołu to dosyć straszno wygląda. Jest jeden  
rels tylko na każdy wagon, jednocześnie jeden idzie do  
góry, a drugi schodzi, więc to wygląda jak wahadła  
od zegara wiszącego. Maszyna na dole pomusa Feliny  
drócznie na których wagony są zamieszczone, a one potem  
same idą na górę i na dół, dręcząc się w wagonie  
i tylko jeden na raz idzie. Dla osób bojaźliwych może  
to jest straszne, bo Meruwinus okropnie jest spadisty

15  
a droga idzie jak drabina pod górę, ale mnie to wrasi-  
nia nie robiło więcej tak na górze i widzieć na dole mo-  
ne, Neapol i smaitucha, podobnie 12 minut jedzie się ka-  
leja, okropnie pomatu. Na górnej stacji wysiada się z  
piękną robi się reszta drogi, co trwa z kwadrans. Widzie-  
liwny stary krater i nowy, z którego ciągle dyu tak tu-  
ka, że niepodobna się przybliżyć, bo zaraz krater i gęste  
wozry, tego dnia była chmura na szczytach, więc byliśmy  
ciągle w tej mgle i nie mogliśmy dobrze zobaczyć  
widzieć i widzi były jakby firanka, zastarzała. Chcieli-  
my widzieć pływając lawę, ale na to trzeba było wielkie  
koloratki i znowu nie dalej nie chcieli. Powrót odbył  
się tak samo, tylko powozem z górą podjeżdżaliśmy.  
Imdru w liście drobniejszej Detale i wrażenia opisywał,  
ale jak wrócę do domu, będę mógł rozmawiać o tem  
z Tobą i innymi. Ktoś to widzieli. Do tej pory wszelkie  
opowiadania o Wschodach okropnie mnie nudziły, ale się  
teraz sama to widziatam, więc z przyjemnością z dnymi  
mi o tem mówić będę. W niedzielę po imiędaniu powlekliśmy  
z Bruniusami i P. Russanowskim do Villa Nazionale (Rene)



i tam ja z Ciocią wstąpiłyśmy do aquarium, gdzie widziałam  
mnóstwo ciekawych stworzeń. Miałam z Bunią siedzieć u  
nas, potem pakowaliśmy się, a dziś rano o 5 tej wstała-  
my. Przed jmną wyszedł pociąg do Rzymu, a tu staliśmy  
przed Zg. P. Brochocki, dawny Cioci z majomy, wiedział  
o naszym przyjeździe i był na kolei. Przyjechaliśmy prosto  
do Hotel de Rome, zjedliśmy obiad, ubraliśmy się i razem  
z P. Brochockim poszliśmy na Corso, gdzie on dla nas  
tytułosem najął balkon żebyśmy mogli widzieć same  
wy karnawalowe. Te dwie godziny tam staliśmy; wzięt-  
kie inne balkony postrojone i pełne - Królowa Taksie  
nie daleko od nas była a potem widzieliśmy jak odjeżdża-  
ła. Muzyka grała, tłumy na ulicy, mnóstwo masch  
kostiumowanych spacerowało. Massa powrócił przejeżdża-  
ła z postrojeniami osztaami, albo wozów z maskowanymi  
figurami i ci wszyscy drucali bukiety będący na balo-  
niektoiny muze, że to Taksie rucali kwiaty na dot. Drucali-  
my bukiecikami m.essami, że się rucali wziętym m.ier-  
jomym nawet, do staliśmy dziś Taksie, imi rucali cudnie  
kani, pomarańczami ek. Jutro znów pojedziemy. Wrócimy  
za stątam Twój list i natychmiast Ci odpisuję. Ścisłam  
Cię serdecznie - Tenor kilka tygodni tu sakawny, więc z list-  
mi datowaci będzie, jednak strona - Neapolu - <sup>Neapolu</sup> <sup>Neapolu</sup>



Niedziela 25 Lutego. 1883.

176.

25. 2. 83.

Kochany Lolu - Bardzo mi przykro że przy rozmaitych zajęciach nie udało mi się i nie pisatemu tak często. Aby to wyzna-  
 gradzić przysłałem ci aż trzy listy z Brynau które cię zainteresować będą. Mój kiel  
 moimże spać a Jacia listy niewiem czy  
 nie trzeba będzie dostać bo on zbiera  
 Od Olia miałam list z Turyska gdzie  
 zwiadał swoim zwyczajem, potem miał we  
 Florencji natrymać się parę dni a  
 wreszcie wieczorem miał być już w Brynau  
 Jureli Bóg dał że szczęśliwie dojechał  
 wyobrażam sobie radość Andri jak  
 go zobaczyła.

Od Cioi Teklusi miałam dwa listy  
 z Krakowa ale nie ciekawe bo tylko  
 z koniessami a prócz tego mało co  
 donosiła. W piątek był unas ks. Ks.  
 na herbarie, potem miał czytać  
 ale nadzredt P. Karol W. czytania



nie było, i narzynać byś pewna,  
prawie że 190 Jozafata nie skoń-  
czyły - We środę byłymy na  
stryciu, oprócz tego bionę robotę  
do domu - Wzięty wszystkie  
w resztym tygodniu porobityśmy  
i teraz na jakiś czas mamy  
spokój. Sciskam Cię serdecznie  
probalając Cię Opiece Bożkiej i Matki  
Najświętszej.

J. Maikowska



6.

Lipsk Dm. 27. Lutego 1883.  
 Włoczek, a raczej Poniędz. wieczór.

27. 2. 83.

Kochany Tolu!

Zawsze byłem i jestem do tego przywiązany,  
 aby wryskim dołem za te Dławać i choi  
 by wójnować się na 5 q aby mnie same Dady  
 napisac' a o sobi i o Drogich ani słowa,  
 więc ja Ci Dpowiadam tiskem, który mam sa-  
 mier zasmarować na erkery strony ale nie  
 wiem czy estof wystarezy. — Janis' tam nie  
 stusnie wymówki z kwojz strony bardzo mnie  
 ubodły, ale minijara o to nie mówmy o tem.  
 Sudy tu w Lipsku i nery się nie bardzo  
 bo mi Janis' licha ciagle w Drogę wtari  
 i mi Daji mi się neryc', tak jakbym chiał.



Ty jestem si się semestr skonczył, bo  
 widzę że mogę w nim więcej zrobić.  
 Na wakacje nadchodzą więc trzeba też  
 z nich skorzystać i trochę się poruszać.  
 Na wakacje wyjadę do Krakowa, bo  
 tam jest Mama już od niezawisłego czasu,  
 matką Dobycheras tylko jeden list od  
 mamy i to bardzo krótki. Wyjadę  
 może jeszcze bo dopiero 10 Marca zapome  
 i to tak, aby między spędzić w Dornie.  
 Napisałem Ci prośbę żebyś co by z sobą  
 zrobić i kiedy mniej więcej jedziesz do  
 Dornie i co tam w Dornie się dzieje  
 i jakie projekta są z opuszczeniem Dornie  
 etc etc, a ja Ci będę za każdą najc-  
 enniejszą wiadomość bardzo wdzięczny

Kiedy będziesz wyjechał z Wrocławia na  
 wakacje a kiedy zapewne opuścisz Wrocław,  
 chciałbym to wiedzieć żeby wiedzieć jak się  
 z moją podróżą mam poradzić, choć mi  
 w tym czy teraz zatrzymam się w Wrocławiu  
 czy jechać do Krakowa. - Ponieważ mi prosi  
 Cię wszystko co tylko wiesz a ja ci za  
 wszystko będę bardzo wdzięczny. - Ponadto  
 tu są też towarzystwo Baronów niemców,  
 ale poddanych rosyjskich z Irlandii  
 i Irlandii. -

Lisciam Ci kochany Sola z całego serca  
 serce Ci kochający

J. Mankowski

Proszę o odpowiedź!



Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and appears to be a list or series of entries, though the specific words are illegible due to the bleed-through effect.

Handwritten text, possibly a signature or a specific entry, located in the lower middle section of the page.

Handwritten text, possibly a signature or a specific entry, located in the lower section of the page.

Handwritten text, possibly a signature or a specific entry, located at the bottom of the page.



28. Kochany Łole 3.3.83.

Nie mam nic do domieszczenia.  
 fajtam ci list od Andri do mnie,  
 nie potrzebny nie jest wiec go  
 mi odytaj. Dziel idziecemy  
 wiczonec do p. Michajewskiej,  
 gdzie bede Chomystowny,  
 pami Korowoska z wotke,  
 p. Leupiche (uoi) inny.  
 J. Wolff bardzo chce na  
 upalenie ptenc podrobno.



Šiškam bij jakuzjverduinij  
kockajsee bij

Jadriža Maikowka

Dreus d. 3. Marca 1883 r. sobota.



D. 4. Marna 1883. Niedziela

37.

Przym.

4. 3. 83.

Trochamy Lotu.

Dwa dni temu odebrałam list Twój, a że się dopomni-  
 nasz i obym Ci odpisać, więc czybie to z warunkiem,  
 abyś list ten posłał do Drema do przesyłania. Myśla-  
 my o śmierci Kuzna Radziwiła, bo w jakiejś gazecie był  
 jego nekrolog. - Myślała że to taka osoba być tam gdzie  
 pieprze raiwie? od kiedy jednak we Włocławku do już mamy  
 meo pieprzonych widziatam. Ale dajcie takich nicczeka-  
 wych rzeczy, lepiej opowiedzieć najmniejse wiadomości. Wzi-  
 tek chodźliśmy tylko po wieście dla sprawunków, a wi-  
 ciowsy radaliśmy w sobie P. Kajemana Russanorockiego  
 który zaczął chorować w Scapole, więc doktor go z tamtąd  
 wysłał, przyjechał tu na kilka tygodni. Dowiedziat się  
 od nas, że zaraz jutro mamy być w kaplicy Sydstyriskiej,  
 i Ciocia obiecała mu że go z sobą wzięnie. Wierowam wie-  
 liśmy swęply raut, ale prawie wszyscy wzięnie się rozesła,  
 to trzeba było zaraz jutro wzięnie zostać. Mieszaj raut,



to jest w sobotę wstaliśmy już po 6 tej, a o 8mej po-  
jechaliśmy do Watykanu. Ocie nie chciał z nami poje-  
chać, bo on ma się starać o audyencyę u Papieża, a ma-  
raj wiedział że była trudności w dostaniu się do kaplicy.

Gdy weszliśmy do świątyni, zastaliśmy na schodach stojących  
Szwajcarów z halabardami którzy nie pozwalali jechać  
nikogo. Nagromadziła się więc masa ludzi, ale uspo-  
koiłem że my dosyć wcześnie przyjeżdżamy, bo przed nami  
było tylko kilka osób ludzi, a za nami tłumy. Sta-  
liśmy z goździej na schodach posuwając się po trochu,  
gdy dany żołdat rozkazał że wszystkie panie mogą iść  
naprzód. Co się wówczas działo, niat nie ma wyobraze-  
nia, bo panie będąc z tyłu pchały się żeby być pierwszemi,  
panowie cisnęli się także w nadzieji że ich puścą.

Gdyby nie Baniacy którzy się trzymali, a którzy  
namie bronili jak mogli, byłabym może zadusiona, bo  
dostaliśmy się między ogromnych energien którzy mnie  
okropnie dusili, tak że z trudnością można było czasem  
oddychać. Dostaliśmy do drugiego rzędu Szwajcarów, i ci pan-  
ciami wskazywali nam inną drogę poza jakichkolwiek  
wiedząc że przez tłum nie dojdziemy się. Leżeliśmy pod

schody galopem aż do drzwi kaplicy Sykstyńskiej. Tam  
ogromna silwiera i masa osób, których nie chciano wesz-  
kich na raz puścić; żeby wprzód ulokować te co już  
weszły. Na raz panie napadają na Szwajcarów, zary-  
niają się z nimi borykać, krzycząc i siłą chcą przedzi-  
rać się przez nich; okropnie mnie gorszyło także zabo-  
wynamie się publiczności; im to niewiele pomogło,  
bo pomatu wszystkich puścili; nareszcie i nasza ko-  
lej przyszła. Wcale dobre mieliśmy miejsca w poro-  
naniu do innych, chociaż najmniejśmy stali. Były tam  
jakiejś pościwie Francuzki które dostały także i pokobi-  
nas puścili żebyśmy usiadły. Panowie byli osobno i  
musieli stać. W kaplicy okropnie długo czekaliśmy nim  
się zaczęła ceremonia. Najprzód przechodziły się księżki  
Tryumfujące mające wysmarowane miejsca, księżka, szan-  
belanowie, kawalerowie Maltańscy, wszyscy w pierw-  
nych mundurach, później niektóre kawonicy. Naresz-  
cie po jedynastej raz się pochód przez główne drzwi: sili-  
kawonicy, zakonicy, kardynatowie, a nareszcie na  
krocie, bardzo wysoko, 16tu był jakichś mundurowanych



panów wniósł Papiesi, który był w białej kapturze i  
w tytanie na głowie. Wchodząc stogostawit wrysklich  
na obie strony, ale wyglądał skropnie unieszony, bo był  
blady jak trup, ręce mu się drgały i co chwilkę odpoczywał,  
opierając się o poręcz, jak gdyby go nawet podniesienie  
ręki unieszono. Wejście jego było imponujące i robiło wraże-  
nie, ale przykro mi że on tak chory wygląda - Gdy Papiesi  
usiadł na tronie przygotowanym pod jedną z bocznych ścian,  
wzruszy kardynałowie po kolei przechodzili catowali go w rękę.  
Prócz tego usłyszałem usza która odprawił jakiś kardynał,  
a Papiesi z tronu nastawał, czytał swawieliją głośno, podczas  
podniesienia klękał przed ołtarzem, a po uszy dat stogo-  
stawicistwo. Chociaż mi tak mi zdawało, że nie nie widzia-  
łem, a nie mogąc rozróżnić głosów, i nie rozumując stowa  
nie słyszałem tego stogostawicistwa, wiem o niem tylko  
z opowiadania innych osób. Chciałabym spotkać księdza  
Messyryńskiego aby nam niektóre szczegóły wytłumaczył,  
bo on musiał być obecnym tej ceremonii. Podczas nabożnis-  
twa były śpiewy chóralnie bez organów, ale te mi się wcale  
nie podobaly. Po skończonej uszy w tym samym porządku  
odbył się pochód, i Papiesi, niesiony na unieszono, smowni sto-



go stawit wszystkich i usmiechali się. Niektórzy nie mogli  
 się docinać do kaplicy i zostali w drugiej sali przez którą  
 poszli przechodzić, ale i tam dostali błogosławieństwo pa-  
 piestkie. Do nich należał Wujcio, gdy przeciwnie P. Russ-  
 nowski, wraz z kilkoma upragniejszonymi panami,  
 był w porządku za kolumnami przedzielające kaplicę, to jest  
 do tej części gdzie są stale i ołtarz; jemu się najlepiej udało,  
 bo widział wszystko doskonale. - Wychodząc nie spieszli-  
 wu się, puszczając drugich naprzód; między innymi wi-  
 działam Leutrumio. Jaki karat nie się kłaniał, ale nie mo-  
 gę jego zbliżenia spotnieć; to z nim nie rozmawiałam, tylko  
 kłaniając się sobie. Wróciliśmy do domu nie ruszali-  
 my się już przez cały dzień, tem bardziej że brydło było  
 nadroczne, z rana nawet śnieg padał. Wpraszając w  
 domu, cieszyliśmy się że nam się udało być na całej cere-  
 monii, i dziękowaliśmy za to P. Bogu, bo przedtem byli-  
 my w drożym w strachu, czy nie będziemy musieli bezka-  
 tecznie wrócić do domu - Przeszedł potem P. Brochocki  
 z posignaniem, do wyjeżdżał na kilka dni, a potem ksiądz  
 Dybowski, naturalnie nadroczył mi nie snomu. Najsłabiej



duje go bardzo sympatycznie i ja go bardzo lubię. szkoda że  
się z nim nie poznateń będąc w Ryguie. — P. Muszawoski  
jadł z nami obiad, a potem on i Bruniacy wieści z  
nami spędzili. Dwie rano byliśmy na naboremistwie  
u S. Klauudyusa, a potem zaraz wróciłem do domu,  
bo dwie jeszcze zimno i jest wiatr. Po śniadaniu gratam  
przy przyszedł Kładz Semmentko; posiedziatam jakiejś  
czasem u siebie i przyszedł do listki pisać. Długo było się  
do z przesłaniem i dostało do tego że już w tej chwili dwa  
mili pierwszy raz na obiad, a ja jeszcze nie skończyłem  
listu. Ponieważ jest on jakby dla całej rodziny, więc Ma-  
mie donoszę że tylko co przyszedł list jej do Cioci, już za-  
czynałam się dziwić że dawno wiadomości z Dierma nie  
było. Ociś ewidentnie wszystko, nawet więcej jak potrzeba i pokon-  
nam dokucza jeżeli widział coś czego my nie znamy. Ja także  
kłamam się że on nie nie robisz, tymczasem on sam ogrom-  
nie dla o swiedzenie, wszystkoć się zachowuje, i prawdopo-  
dobnie wróci tu na przystępek. — Podmieszka kartę odobrotam  
i dziękuję za nią; jednym uwzględniona że są rybki w do-  
mu — Agorki Manuę ciałuje. P. Marcewskie i wszystkie dzieci  
ścisłam — Szereń Kochajkę Anna Mańkowska.



177

5.3.83.

5 Marca 1883. Poniedziałek 23

Kochany Lolu. W sobotę mieliśmy wiecior u pani  
 Mieliguskiej na którym nie tylko była P. Koczkodawa  
 i miy, w juri dawno było w programie ale była także  
 P. Lempińska, P. Chomętowska & synem i księżna która  
 nam wielką sympyję zrobiła bo przyprowadziła  
 Politytkę którą się nakonie ujawił. Wicior był dosyć  
 przyjemny; nikt nie grał ani śpiewał - Wesoła  
 w niedzielę miałam na obiedzie księżną i Politytkę  
 a ponieważ panna Wolff chona, więc chęć ją  
 wynieść naprosiłam także księżewskiego który był  
 także - Politytko jak zawsze mnóstwo miał do opo-  
 wiadania - około 5tyj miałam P. Mieliguskę a księżną  
 Politytkę; Jaś poszła do pani Palfi którą nie zastali  
 potem poszła na rekolaż, na koniu do księżnej  
 gdzie wypoczęła i znówu do nas wróciła. Po



herbarie pisałiśmy pytania i odpowiedzi ale nie  
mądrego ani śmiesznego mógł nie napisać, co nie  
pomerkadra nieśmy okropnie się śmiali, bo każsina  
słuchając czytania od razu przyprowadza się do swoich  
utworów: je słama wyta a war powiedziata: sama  
sobie napisatam pytanie i odpowiedzi. Chociaż nie  
świeżka chce się do tej gry dała namówić jednak po-  
dobato się jej i powiedziata że znoum kiedyś będziemy pisać.  
Potem skaliwyto się na anekdotach: o piot do 11<sup>ty</sup> wyjecha  
z Pobytku - Miadam sworraj odpowiedzi od Dubishkiej którą  
poleciatam drukanie brata P. Degorskiej. Wrat jezwre  
nirupetnie znalricony jest gdzieś na Kessunabii, ale się  
znalarta siostra bo Pani Dabicka z Wotodijowice to siostra  
pani Degorskiej - Pozytam ci listy z Krymu i Siskam  
Cz serdecznie polecając ci Opiecu Boshij i Matier Najświętszej.

J. Marikowska



178. 9. 3. 83.

Drezno, 9. 3. 1883.

24

Milnyj doł - Samiast kłopotai się twoim  
listem od Andri wole ci go odesłać bo już werycy  
przeprytali. Niemanu nic innego do gwiedania bo  
Andria do Cichie pisata a sa to my raduycy listu nie  
odchralionny. Był dnis list od Luzyby ale Cichie nie  
tak bardzo interesowai hednie a ja go jiszre potrzebuj  
= je do adpisywania - W przyetyym tygodniu mamy  
być na koncercie Dalbenta który podobno nadruy-  
= najnie gra na fortepianie i Talsig nam biety  
kupit - Dnis byta umnie pored obiadem P. Kielignska  
na ohiedrie Kiszina, a tenar byta P. Ghennady  
ktora mi wryty oddata - Kiedna Kiszina  
znouwa ma smartwienie bo nagle umart  
Leopold Meyer a ona tem lubida chadzić i  
jiszre we snadę miata tam być wieczorem  
bo u niego co snadę schadřili się i grali i t'nie-  
wali, tymczasem w niedielę w noy na  
poniedziatk nagle umart na denowu chorobe.



woronaj księżna była na jego pogrzebie.

We środek znawu wamą byłam na trycin  
bo trzici ocy jeceru troche kolaty —

Panna Wolff miherpicernie chorowała na zapo-  
lenie ptuc, jwi jest lepiej ale jeceru w toilu i  
bardzo musi się stranować — Politytko był  
mas poraworonaj wieczorem i na henbaie  
a woronaj u księżiny wieczorem dohad i  
Jaś pochedt, potem doprowadit na gang Politytko  
który projekt do Wawerawy — Piotrui jwi o  
drżciu centurach się słowicował, dotad jeceru  
ani jedneg 3 niema ale się spodiewa 3 sa  
lucine; dotad było nar 1. i samu 2. i 2<sup>b</sup>.

Wickam lię bendernie polecają lię Opiew Wodziej  
i Matki Najświętszej.

T. M.



32.

10.3.83.

Kochany Lotu,

Bardzo ci za listy zawarte w nim wiadomości  
dziękuję, ale one dopiero powiękoryły chaos  
co do Grabowskich w mej głowie.

Przewodnik heraldyczny tom trzeci powia-  
da:

Zygmunt Grabowski

Franciszek Grabowski †1836  
Wojewoda.  
ż. Tekla Stanisłowska

Tomasz Grabowski †1840  
Kasztelan  
ż. Ołimpija Janowska

Walerjan

Marja  
M. Julian Stadnicki

Urszula  
Zakomien.



Tereli babunia jest siostrą Tomasza, to chyba przyrodnia, bo jej matka była z domu Godlew-  
ska, o ile nas tradycje rodzinne uczą. O ile  
panniętam, to zawsze słyszałem, że Kaszk-  
lanowa Grabowska z Tarnowskich była  
stryjenką babuni, czyli wojewoda Fran-  
ciszek miał drugiego syna, którego w pne-  
wodniku niema, ojca babuni. Pod Tarnow-  
skimi w II. tomie Pseudonika znalazłem  
Walerjana, dziedzica Wróblew i Kołobutowa,  
którego syn Władysław, znakomity poeta i  
muzyk + 1878., ale o siostrze jego za Grabow-  
skimi niema nic. Proszę Cię przeprawić dokładnie  
te papiery, bo warto by już coś stanowczego  
wiecieć. Jak będzie w czasie panu Stadnicki,  
to pojedę do niego z wizytą.

Miałem dziś list od Tuni Sulatyckiej.  
Wiedzieć cała, spędziła z Polekątą,  
której we <sup>Srode</sup> ~~Wroclaw~~ znów do nas przy-  
szedł na wieczór, a w czwartek wieczór by-  
łem z nią u księżny, skąd go na kolej  
odprowadziłem; pytał o Twój adres  
w Wrocławiu, żeby Cię przy ewentual-  
nem zatrzymaniu się odwiedzić.  
Zimno tu okropnie, marzę jak w  
piosenki. Józio podobno dziś tu na  
nas przyjedzie. Pani Zhenewedy  
wczoraj oddała Manie wizytę.  
We czwartek zrobiłem kilka wizyt.  
Ciągłe pracuję nad moim zeznaniem,  
którym mnie już do wiektości doprowa-  
dza. Odstawiam sobie u Prölsa Kosu-



te, które będą pisać, wczoraj już miałem  
temu jedną, na próbę.

Całuję cię serdecznie.

Jan Mańka.

w brzośnie,  
sobota 10. 13. 1883.

W imieniu naszego Towarzystwa napisano  
temu do Dziennika poznańskiego artykuł o  
J. J. Jerzu, którego dotąd nie wydrukowano.



28.

10. 3. 83.

Kochany doh,

Posyłam Ci rezultat moich  
egzaminowanych robót.

Latina 3<sup>a</sup>. (obropnie się bawem  
i spodziewałem się 3<sup>b</sup> albo 4).

Niemieckie 2.

Angielskie 2.

Francuskie 1. (Pouimo foderil).

Fizyka 2!!! Chci temat był z me-  
teologii która mniej powtarzaniem  
już naukę o cieple. Temat: „Die  
Grundlagen der Wetterprognose.”

Algebra 2<sup>b</sup>.

Trygonometria 2<sup>b</sup>.

Żałuję się że przecięcie tych 7 ro-  
bót li tylko przyniosło w mojej kla-  
sie (nie w ob. Sec. a) ma lepsze ode-  
mnie,



Temat roboty niemieckiej:

Ein Gewitter ohne Regen

Gleicht dem Schatze ohne Regen."

Examin publiczny we czwartek:

Latina (!!!) i geografia (!!!). —

Wnoszenie Ci jui zdaje się że Pietzsch  
zostat profesorem. — Na święta

zapraszam Cię do meego frohaju.

Wierzę nadzieję że me zaprosiny przy-  
jmiiesz. W bardzo waznej sprawie

byłem ostatniego tygodnia  
ju raz trzej na Rattenfängerze.

Quint, Linne, mrozy. Pan Meyer

(Lidajony Książny) uważa nasze  
prawie. A teraz siusham Cię

Serdecznie

Twoj

Rottenfängerze

Drezna,

Chodak.

d. 10 marca 1883.



179. 12. 3. 83. Drezno, 12. 3. 1883. <sup>28</sup>

Kochany Lolu. Jeszcze nie odpiętaś na  
list Cioi Łucyny ale mogę się her niego  
obejść a więc prosiłam ci go - list tyłko  
Andri Jasiowi oddać bo on zbiera swoje  
listy. Od Cioi Fehli ter mam list ale tam  
da konica więc go zatrzymuję. Jasio był  
tu w sobotę wieczor ale tyłko kilka <sup>nie</sup> godzin  
bo prosto do Krakowa spieszysz, odebrały  
depece, aby directement Cracowie przyjechał  
Wroraż był to P. Chłapowski na dziedzie  
i księżna, na herbaie ocapeo P. Chłapow-  
ski i księżna - Jasi Chł. już jest w Cassel  
w orhole jalujskiej wojskowej. Pytam wroraż  
poniędzy obradem a herbata u P. Mieligiskiej



przynajmniej przez dwie godziny; jest  
pari Biskupski teraz ale bez cześci  
Twoja karta przytalam; Piotrusiowi  
potojlam na stole - P. Wolff ma  
się lepiej ale jeszcze bardzo osłabiona.  
Lisiam się serdecznie polecając. Cis  
opieku Koskiej; Matki Najświętszej.

T. M.



Dreano, 15. 3. 1883.

15. 3. 83. 29

180.  
Kochany Lolu. Jak ten pakiet odbierasz  
to powinienś być kontent, co mam to  
ci pytam. Jak zawsze jeden list od Cioi  
Olgi który rachujemy póki nie odpisze. Wiersz  
Wierś na Pana Starcińskiego. Cioia Olga  
ma nadzieję że i Karis z paną Starcišką  
się oieni i że obydwie sroboty będą mogły  
być tego samego dnia. Nie wiem czy o  
Karis moim już rozpowiadac, a o Wierś  
to już moim niewie. Dzię jutem



do niorego rob umie boli, drijsta rapu-  
-chty jednem slowem flaksya - Jiri na-  
kupityjiny rozných srezy na wente-  
Poraworowaj byli unas Wodriey a potom  
P. Mielgyn: a P. Biskupow. Zapomniatam po  
adebraniu tych listow se worowaj bysam  
a Tuiq na koncertie d' Alberta. Krowewie  
malenkie eudo, <sup>un</sup> Successeur de Lint.

Petuo byto w sali, kryceli nawet dajze mu  
brawa - Lishum liq sendecnie poteraje  
liq Opiera Kroslij; Mattie Najswistraj.

Epoko lich Piotrusia rachowaj  
sant moiir spalii.

T. Maichowle



181, 17.3.83. Drerno, 17.3.1883. 30

Kochany doh - Pawstau ci znawu  
jeden list a oprócz tego bardzo ciekawa,  
wiadomości - Driś rano przysła depesza  
od W. Jannarego z Bendycrowa donoszą-  
ca że Karlo zaszczony z panną  
Tyszkiewicz ..!!!!!! Ja dodaje dla  
Twojej wiadomości że to jest siostra Wikii  
Jerierskiej a siostrzenica P. Grocholshij i Pami  
oskierko. O sobie dodaje że nawzre jeowre  
choruje, nie wychodre, i nawet jutro niebęde  
w kościele bo mam jeowre twarz spruchniętą



i bolgar - Seisham bij sendurnie  
prokecajse bij opne Waskiej i Mattie  
Najsiwistarij -

J. Maiku



38.

D. 22 Marca 1883.

22.3.83.

Hochany Lolu.

Cieszę się że jesteś w Dreźnie, bo to mi ułatwia pisanie do Ciebie, a Ty nie będziesz podobał Mamie listu mego wysyłać. - Ono pisat do Cioci parę dni temu, musi ci już wiedzieć o tem że on widział Papiera, co na nim wielkie wrazenie zrobiło. Tynych listów ciekawych nie mieliśmy; przez P. de Maupassant wiemy tylko że Mejcio January z Olesna, mają być w Wielką sobotę w Dreźnie, i tutaj bardzo się im nie zobacz. - W Pniedziatek podczas naszego imiadanja przyszedł P. de Maupassant, i zaraz potem Miss Williams z Minie, więc się te panie poznaly. Ciocia nie miała czasu iść do niej i z Mejciem pojechała ona wzięty do P. Branickiej, P. Krawickiej, do Ciubkowiczów - do tej co Szreniwicka z domu. i do Włodzian Carnowskich, ale ich nie zastała. Ja tymczasem zostałam z goimmi; Miss Williams poszła wrócić, a P. de Maupassant długo bardzo siedziała ze mną. - Ciocia później wróciła, więc już potem nie wychodziłimy z domu. Na obiad do nas



przyszli P. Rudzki i P. Gadon, sekretarz Króla Carłowa-  
niego, którego jeszcze nie znam. Wychodzą ich zaprosić,  
bo to były umiemy P. Rudzki, jedliśmy razem  
obiad à table d'hôte. Wieczorem razem z tymi panami  
poszliśmy do Assomption na konferencję Ms. Prauto-  
kiego, przez trzy dni były te konferencje o 1/2 tej wiezo-  
rem, a potem Supplikacya po polsku i Błogosławien-  
stwo Naj. Sakramentem. - We wtorek byliśmy na  
mszy w St. Madeleine; śniadanie jedyliśmy w miéście.  
Tutaj w czasie postu, ponieważ tylko raz wolno jeść  
mięso, bardzo trudno jest wymyślić drugie śniadanie,  
nawet w postne dni tylko raz wolno jeść rybę i jaja;  
przewolone są <sup>tylko</sup> sardynki albo anchois <sup>z rybkami</sup>. Dla tego, je-  
drać w miéście, pijemy czekoladę, jemmy parę ciasteczek  
i to stanowi nam drugie śniadanie. - Tego dnia byli-  
śmy w Magasin du Printemps, ale nie wie przypuściliśmy,  
bo w Louvre wszystko jest lepsze. Wróciliśmy do domu  
przebraliśmy się i pojechaliśmy z wycieczką do P. Ma-  
he, której nie było w domu, i do P. Małgorzaty Gąsior-  
skiej, której to był dzień recepcji - Tej nie znam jeszcze,

z tamtąd pojechaliśmy do kościoła La Trinité, gdzie  
miała być konferencja Stawego Władze Perraud/du-  
ro tu się dowiedziałam że on jest Stawogiem moim. Miał  
to być o 4 tej, więc wadzenia minut przedtem przyje-  
dzamy żeby dostać miejsce; tymczasem niecierpiem dla  
czego radziliśmy naszymi z nami, kościół pełny; natural-  
nie miałyśmy sekondne miejsce, tak że nawet nie  
siedzieliśmy o czem. Władze mówił, że styczałam może dwadzie-  
cia pojedynczych wywarów, z których reszty domyślić się  
nie mogłam - Miałyśmy przynajmniej Błogosławien-  
stwo Naj. Sakramentem, i potem wróciłyśmy do domu  
Małgorzaty. potem przyszedł do Cioci z wycieczką P. Bogdan  
Czapki; ja byłam w moim pokoju i nie chciałam na-  
wysyłać dla niego wychodzić, więc go nie poznalam -  
Później przyszedł P. Teodor Jędrzejko i z nami jadł obiad.  
Wieczorem poszliśmy znowu na konferencję Ms. Prauto-  
kiego, przed natężeniem poszliśmy do zakrystji umówić  
się z nim kiedy może nas wygospodiadzi, i przy tej oka-  
zji poznalam Władze Witkowskiego. - Wtorek rano spo-  
wu w Madeleine byliśmy na mszy. Potem wróciłyśmy



sprawunki w Lourdes, a później miałyśmy wizytę P. de  
Maupassant. Wieczorem po konferencji spomiadałyśmy  
się w kwiadrze Prewostkiego; dziś rano Mójcio także poszedł  
do spowiedzi. O 11 tej w Assumption była msza podwzrostu  
rej nióstwo Polaków komunistowato, między innymi ni Cras-  
nowscy. Po mszy ciństwo wtodzie przyszedł się z nami przy-  
witai, ale nie rozmawiał; później wróciwszy po południu  
do domu, zastaliśmy kartę jego i żony. Po śniadaniu je-  
dliśmy z Ciocią do Bon Marche, a potem do Madeleine  
na Ciemie jutruie; byłyśmy na cacych; w Drewnie Tadij  
je śpiewają. Tylko co skończyłyśmy jeń obiad, który  
nam przynieśli na górę; list ten rano sądzam, ale  
do tej pory skończyć go nie mogłam. Drżący wieści  
sprowadziły w domu, bo już konferencji nie mamy przed  
sobą. Jutro rano we wszystkich kościołach już o 8 tej  
nabożeństwo, więc trzeba będzie wreszcie wstać. — Pan-  
dui temu dowiedzieliśmy się że P. Grocholska i P. Osierko  
są w Paryżu, ale Ciocia przed świętami nie chce ich zaprosić;  
Kierki Mamy cacyj serdecznie. Sciskam was wszystkich  
wraz z P. Charkowską i żoną ceterum domowi wesołych święt.  
Wszystkim znajomym witam się. Jak się ma P. Ma-  
wieska? Szerego kochająca  
Anna Mainkowska



29. Kochany Lohu - 7.4.83.

Prosydam Ci list Schwignopka.  
 Odslij mi go. Dny zu wdestaniu „jereti  
 zechesz“ bydz Ci miwyd uddat. Moien  
 rekomendowan albo tej mi. ad listam.  
 Na ten tak goermy list wopisatem  
 jak nastepuj: (w listie).

Verehrter Herr!

Indem ich Ihnen für die mir  
 ertheilte Nachricht herzlich danke, erlau-  
 be ich mir, Ihnen mitzutheilen, — was Sie  
 gewiss interessieren wird, — dass ich  
 die Wette gegenüber meiner Schwester  
 gewonnen habe.

Verehrungsvoll

Lückam bi undaz ni,

Dreyer  
 Du. J. Swietlich B. Piotlyanichowski



Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher but appears to contain several lines of a letter or document.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher but appears to contain several lines of a letter or document.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher but appears to contain several lines of a letter or document.



30.

9. 4. 83.

Kochany dołu,

Wczoraj chodziłem z Ma-  
mą na spacer i rozmawiałem o wakacyjnej  
zielonościwigterznych. Była mowa o tem  
że jeżeli Jas' zechce, to bynajmniej mogli po-  
jechać do Pragi i prokocic się trochę po  
Czechach. Tymczasem nie są topekuniar-  
ne powody, które Jasia od podróży do  
Warszawy wstrzymują. Chce on się skupić  
przed egzaminem - Sta było też o Czech  
jechać nie chce. Perspektywa jednak wa-  
kacji jak Mary w Dreźnie nie będzie, co  
prawdopodobnie nastąpi, nie jest bardzo  
widac. Jeżeli ty do Warszawy nie je-  
dziesz ani do Dreżna nie pojedziesz to  
zapewne ja na wakacje pojedę do Wanta-  
wie, albo jeżeli ty nie pojedziesz do Warszawy,  
to może z nami trochę do Czech pojedziemy?



Wracając ze spaceru zaszedłem do angielskiego księcia który jak czego wygląda.

Wierzę nieważnym gratulacy i życzeń w pytania i odpowiedzi. Bardzo zabawnie z nią było.

Co powiesz na list Schweigoferta i moje odpowiedzi? Jas' trochę do niego się wybierał z wizytą, że mnie. Mnie się nie chciało iść, jas' hen mnie iść nie chciało, a w końcu zdecydowało mnie się.

Chciałem Ci donieść że wstąpiłem do domu jako 2. Bass, tymczasem przesłajaż szienick, spostreżenie się że wtedy jestem byłeś w Dreźnie.

Dziś z powodu niestanności brakującego Dohla milidny z wyjąz puzna kombinowania lekij aktorji

u Leskiego. Trudna rada, posudtem i cetera lekij, wypowiedem sobie, a szienicki przyszedł się wazny wysnuwkom, a jeden je sobie zamowid. Była to lekija wypta-da biblij, - dreske twich, tylko puzer-tud z listu S. Pawła do Koryntjan, a wreszcie stuzo wosprawiać o nakrywaniu głowy w Rodnie a propus bez listu etc etc.

Od francuz Gumer do ty jony nie dosta- lidny kartek pisanych wuzi do Lwi pokoj. list od Andri dris' by.

Co tam szienicki z twym przepisem na stule do Dreznia? Czy bediesz z nim czekat az do wstacznego wyjazdu Mamy? Minide mi Mamy, ze jeli Alb nie kari jechać do <sup>w kraju</sup> morza, to Mamy chciadaby w- banyj Szwey'ceyja.

Bytem. Lastem nie dawno u Leskiego, który ekspudujj melbte. Pokarado się, ze



na Mamine necht bylo do granicysudost-  
ty dostawic, fundowaz w Rossji imna  
szerokost' rebois. Na zem koizy  
siskajze bi serdenim

duoz

Drezner

~~Piotlyankowosty.~~

Dn. 9. Kwechnim 1883.

Cy nie miade' biletow na lobyje Elisabeth  
Verein? dobyje jsi rozpranu. Drie i  
puto fanty odbieraly sie reputive bydy  
vohserane. Na wsyptie bilety caty p' doney  
bylko Lucia myzate sawoty z jiv' do prochu.  
Co tam stychat' v l'icim Turym do k' d' d' d' d'  
Czy bawo sobi taruati glowy?

~~Am~~



182.

10 kwietnia 1883.<sup>36</sup>

10.4.83.

Kochany Lolu -

Zaszyłam ci najpóźniejszą  
ryceria, powinszowania  
i błogosławieństwo na  
twoje Imieniny - Wier  
że ryceria szczerze i serdecz-  
-nie. Tylko w Jakobowie  
oddadłam 40 m aby przer-  
poczyć je wyprawić do  
ciebie. - Ciem chęta bogata  
tem rada. ile mogę tyle



ci z serca pytam a Ty  
 sobie spraw jaką panisz-  
 kę odumnie albo snób co  
 ci najdalej od niej będzie  
 z temi pięknymi

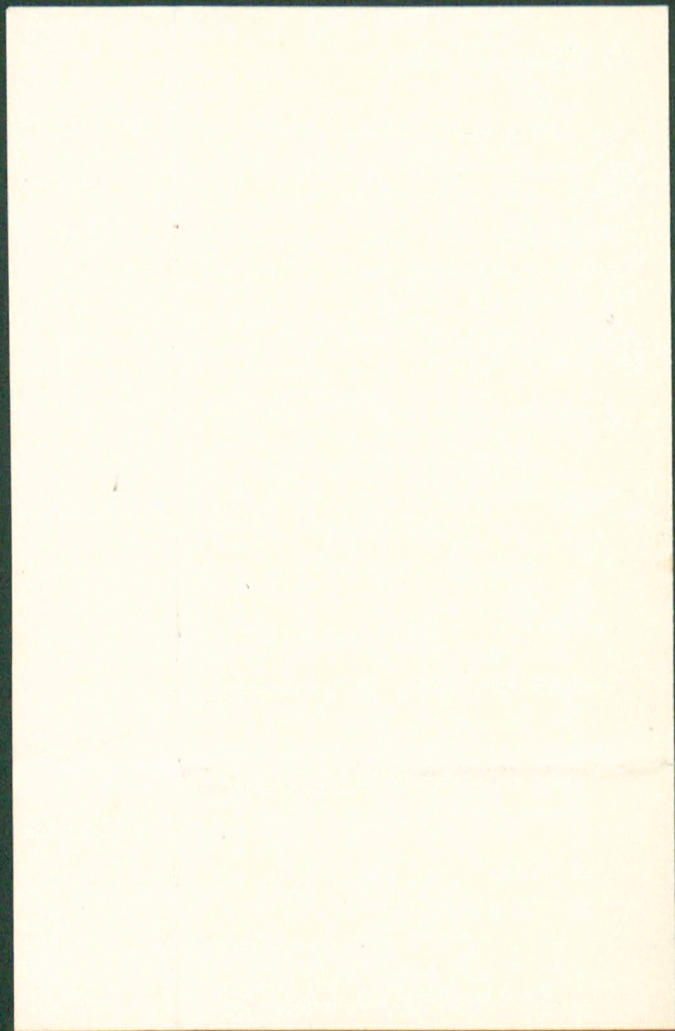
Dris twój list do Piotrusia  
 przyszedł. Inna niż ta  
 list od Andri ale tytko  
 w toaletowych sprawach  
 więc nie ciekawy —  
 Świątku cię Sencowinie  
 polecają cię opiew Boskiej  
 i Matki Najświętszej —  
 T. Mańkowska

kochany Lolu  
 nie mogąc nie innego domieć  
 sobie kontentuj się tylko po  
 wusrowaniu i serwereni  
 igurowani które wraz z  
 naciśnięciem ci pytam.

Kochajca ci

Jadwiga Mańkowska.







D. 11. Kwietnia 1883.

39.

11.4.83.

Trochany Łódź

Chociaż za późno, posyłam Ci najserdeczniej serce życzenia na dzień Twych imienin. Wstydy się bardzo że pierwocj tego nie uwzględniłam, ale życzeniu ciągle w takimże rozterkaniu, że o wszystkim się zapomina. Od kilku dni szczególnie mamy roboty po uszy wszystkie magazyny smaradek, my także jałubi się bardzo się spieszyliśmy do tej pory i teraz na kwatę trzeba wszystko porządzić. Mamy widać za tydzień wyjechać, a jeszcze jest mnóstwo rzeczy do zrobienia. Nie uwierz w nasz wyjazd dopóki nie będę w wagonie, bo ciągle to niekiedy jak we śnie, ciężej się



niesmiernie z powrotu do domu, nawet  
nie masz wyobrażenia do jakiego stopnia.  
To nie przeszkadza ci, jestem uszczeliviona  
z mojej podróży; niesmiernie sa, nie widzę  
na Cioci i Wujciowi; jedno drugiemu nie  
przeszkadza: „względnie dobrze, ale w domu  
najlepiej.” — Dobrałam dziś list Twój; bar-  
dzo rani dziękuję. — Cieszy mnie że otrzyma-  
łeś Straussa; ja przypadam za jego muzyką.  
Co się tyry jego kompozycji to Johanna  
więcej lubi, ale parę jeden miesiąc Doman-  
da jest religjonalnych. — Bekkeltudent mi  
się bardzo podobat jako muzyka; kilka ka-  
madkoń pianistów; jest już ładny utworzony z  
tej operetki. — Dziwi mnie że mogliście się  
spierać o „Schwanen Räder”; Schweighofer  
tak wyraźnie to mówi; że ja od razu to  
rozumiadam — Nie myślę jednak żeby la-

39  
saluna mogła się tak dobrze wydać grana  
przez innych aktorów — W Wiedniu każdy  
z grających jest perfekcyjny w swoim rola-  
ju. — O Myciu miałeś myślę żeby się już zarę-  
czał; Mauda pisata mi że Margrith Man-  
nowska już wyjechała z Krakowa, a sate-  
nie jeśli ona, to razem cała familija, a  
matkę żeby wyjeżdżali jeżeli co jest zdecydo-  
wanego w tem względzie. — Ja także jestem  
ciekawa czy pojedziesz do Wambrowy; sale-  
ry to leżał tylko od Mamy, to Wujcio i Ci-  
cia rada jechać — Jeżeli z tego powodu so-  
stanie się ostateczniej w Dreźnie; dopiero na-  
przyszły rok wrócimy na Podde, być  
podobieństwo uszczeliviona z tego projektu.  
Przepraszam że tak bieżę, ale jidze  
galloperem, bo każda minuta jest wy-  
rachowana — Nie piesz Ci żadnych wie-



Domocji, bo Ci zawsze z Dresna listy  
wysyłają. Muszę kończyć bo dali imada-  
nie, potem przebiorą się i jedynym  
na wzięty - Seisham Cię odwiedzić -

Suzanne Korkajka

Mama Mária Korkajka



183.

13 kwietnia 1883. Piątek.

13.4.83.

Kochany Lolu - Dzisiejszy dzień bardzo  
ważny bo zdaje się że już się ustaliły nasze  
projekta i zdaje się że już wiemy co robimy.

Przyśredź dziś list od Olerki i wujcia Janusza  
w którym nam donoszą że ślub będzie  
8 Maja jak miał być ale już nie w War-  
-sawie tylko w Chorzowie - Zapadła  
wiz decyzya że jedziemy na ślub do  
Chorzowski, natomiast na ślub do Wawerona  
i na kursa a dopiero w Czerwcu czy  
może nawet pod koniec Czerwca mamy  
wracać do Dnerna. To postanowiliśmy  
a teraz będzie jak P. Bóg zdecyduje, może  
już i to trzeba będzie zmienić. List  
Olerki odczytam Cioci Jadwisi która  
bardzo bardzo prosi aby także była  
na Jej ślubie. Twoje karty dziś  
poprzyjechały do dzieci -

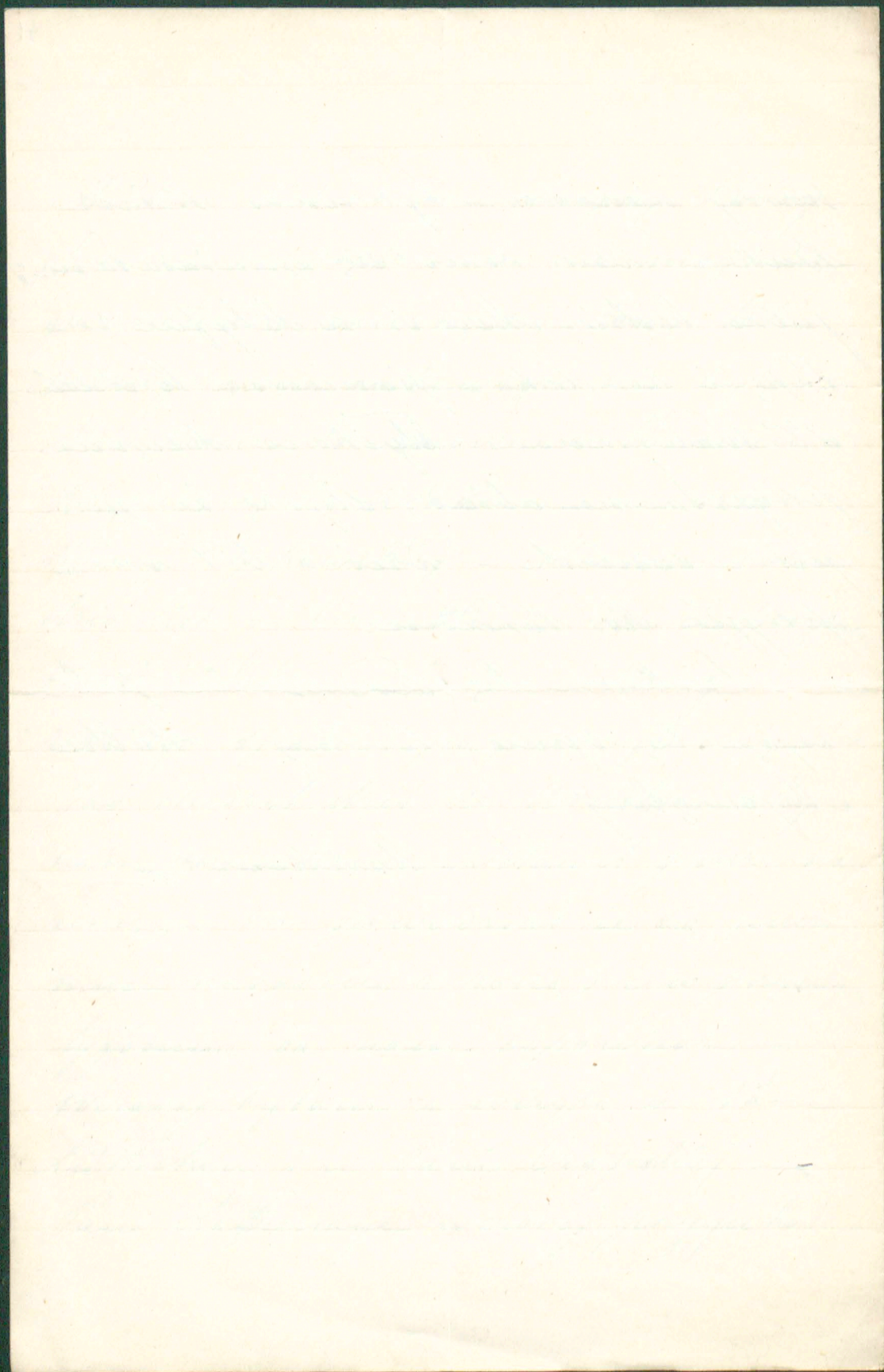


Miałam list od ciotki Luzy który  
chciałam ci posłać ale nie mogłam  
go znaleźć, zresztą nie tam tak  
nadzwyczajnie ciekawego nie było.  
Moja ciotka J. znów w Czerwcu  
przyjedzie do Krakowa na ślub  
kliny Lipkowskiej. Miałam także  
dzieć list od ciotki Oli. Ten ci przekażę  
choćby także niebardzo ciekawy i mo-  
żesz go spaść po przewyżaniu.  
Jaś chodził dzieć do Arnolda aby  
nam mieszkanie zostawił jeszcze na  
rimie - on powiedział że się jeszcze  
musi naradzić z żoną i w przyszłym  
tygodniu da nam odpowiedź -  
Wczoraj byłam z wziętą u Pani  
Lüttichau i u Pani Crapskiej -  
Pani Lafrenaye wczoraj przyjechała

41  
Wczoraj wieczorem był u nas ksiądz  
Kruk - Dzieć rano się spowiadałam;  
jutro będzie Msza S. w Artyfucie za  
Papę i za Lecha ponieważ to dzień  
Ś<sup>g</sup> Waleriana - Byłko w księżnie  
przyjechała na obiad, słyszę że już  
jest w śnieżkach - Dzieć o 5<sup>ty</sup> ma  
przyjeść ks. Kniesen.

Ścisnęłam się zendersemie pole-  
cając ci opiewać Bożki i Matki  
Najświętszej -  
J. Maikowski







D. 21 kwietnia 1883.

40, Czajkowski.

21. 4. 83.

Kochany Lotu -

Przez oszczędności piszę do Ciebie przez Dreżno,  
 a że w liście nie ma nic pilnego, więc nie  
 nie spodzi się on z popasaniem będzie podróżo-  
 wał. - Cieszy mnie bardzo że Ci się Bettelstu-  
 dent tak podobat, bo i ja go ogromnie lubię, cho-  
 ciał tylko raz go widziałam. Styrkałam sa-  
 do jak Strauß grał nadymła z tej satuki; jak  
 Karanymka grała walc z niej. - Jeżeli masz  
 rekwywicie zamiar kupić nótę Bettelstudenta,  
 to będzie bardzo przyjemnie grać go na cetero-  
 rze. - Gdybyś chciał kiedy kupić jakieś tance  
 Straußa na fortepian, to bardzo rekomenduję  
 „Stürmisch in Lieb und Tanz”, co powstało sam



znasz, a także „Dynamiden Wäher“ Józefa <sup>Straw</sup>  
 sa i Polki. marut „Aus Lieb zu ihr“ Edwarda -  
 Tew ostatni ma szczegolny talent do Polki - ma-  
 rur, bo wszystkie jego kompozycje tego ro-  
 dzaju maja w sobie cos nadzwyczajnie elegan-  
 tnego i delikatnego. Dobrze sie stalo se stygnatej je-  
 go samego grajacego. Kto go nie widzial i nie  
 stypat, nie moze miwi wyobrazenia o muzy-  
 ce tak podnej entrait i stylu. - Latujz  
 ie w Paryżu nie ma podobnych koncertow,  
 bo toby o wiele uprzyjemniło pobyt w tem  
 mieście. Tutaj nigdy muzyki nie stypymy,  
 chyba czasem w hotelu; w teatrze byliśmy wspan-  
 nego raz na operetce i raz na baliecie; naturalnie  
 nie pod względem muzycznym nie było nic  
 szczegolnego. W cyrku była dość dobra muzyka,  
 i zapamiętalam kawatereska galopa bardzo dobrego.  
 Kal mi bardzo ze nie mam tu fortepianu; w

Przynie prawie nigdy nie mogłam grać  
 z braku czasu; co wleczma niechliwym gości,  
 a tu najczęściej wieczorami siedziemy w domu  
 i woldtabym grać jak rękawiczki napra-  
 wiać. Wyobrażam sobie jak P. Tausig będzie  
 ze mną nie kontent jak wróg; dużo czasu  
 będzie potrzeba mi naprawić co się popsuło  
 w ciągu podróży, a o postępoch nie przedko będzie  
 mowa. Stwierdzenie muzykalny list napisatam.  
 Dla odmiany powiem ci że na własne uszy  
 stypatymy Ciocia i ja i to po kilku razach pro-  
 fesorze „sarcophage“ zamiast „sarcophage“  
 [co mi przypomniało „brüder en Tyngenie“];  
 Tak nam to bawilo, że teraz na sama myśl  
 tego nie możemy się wstrzymać od śmiechu -  
 Wujcio kiedy się spytał Ciebie kiedy wybierasz  
 się zawazi swoje wybitady i mówi że chce być  
 na pierwszym [nie bierz tego na serio].



Czy Adrio Wielopolski nie mówi Ci na jaki  
wydział wybiera się do Lipska? Dławi mnie ie-  
go tak & miejsca na miejsce przewozną, bo  
tym sposobem nie przedko będzie mógł nauki  
swoiczy; szeregolniczej & tem przesiadywaniem  
u Platerów całemi miesiącami. Zapewne przy-  
jedziesz do Dreżna jak my tam wrócimy, dla  
tego ewaluam Ci już odlistu, tem bardziej  
sama niewiem jak długo tam zabawimy -  
Jeżeli uda się wyjechać w Półkę, to stani-  
my w Dreżnie późno w sobotę wieczór; mógł  
byś w takim razie także w sobotę tam przy-  
jechać i przynajmniej niedzielę z nami prze-  
żyć, jeżeli uda pan dłużej. W każdym  
razie przez Dreżno będziesz wędrował co my z sobą  
robimy - Ściadam Ci serdecznie - Anonim. Kobajna  
Anna Maniowska.



Maerzdorf bei Toppitz 21/IV 83 <sup>44</sup>

1.

21.4.83,

Prochany Soku

Serdecznie Ci dziękuję za  
pamięć o mnie i za przysła-  
nie mi wycinka z Kurjera  
wiedząc że mnie to najmocniej  
zajmie; bardzo to pociesze  
z twojej strony. Chyba Mar-  
sawa przecie uwolni się z tego  
związania; boję się jednak  
by do zaburzeń nie doszło  
do już tam coś było jak do-  
nosi Schlesische Zeitung.  
Ta historia z ks. Jakubowsz



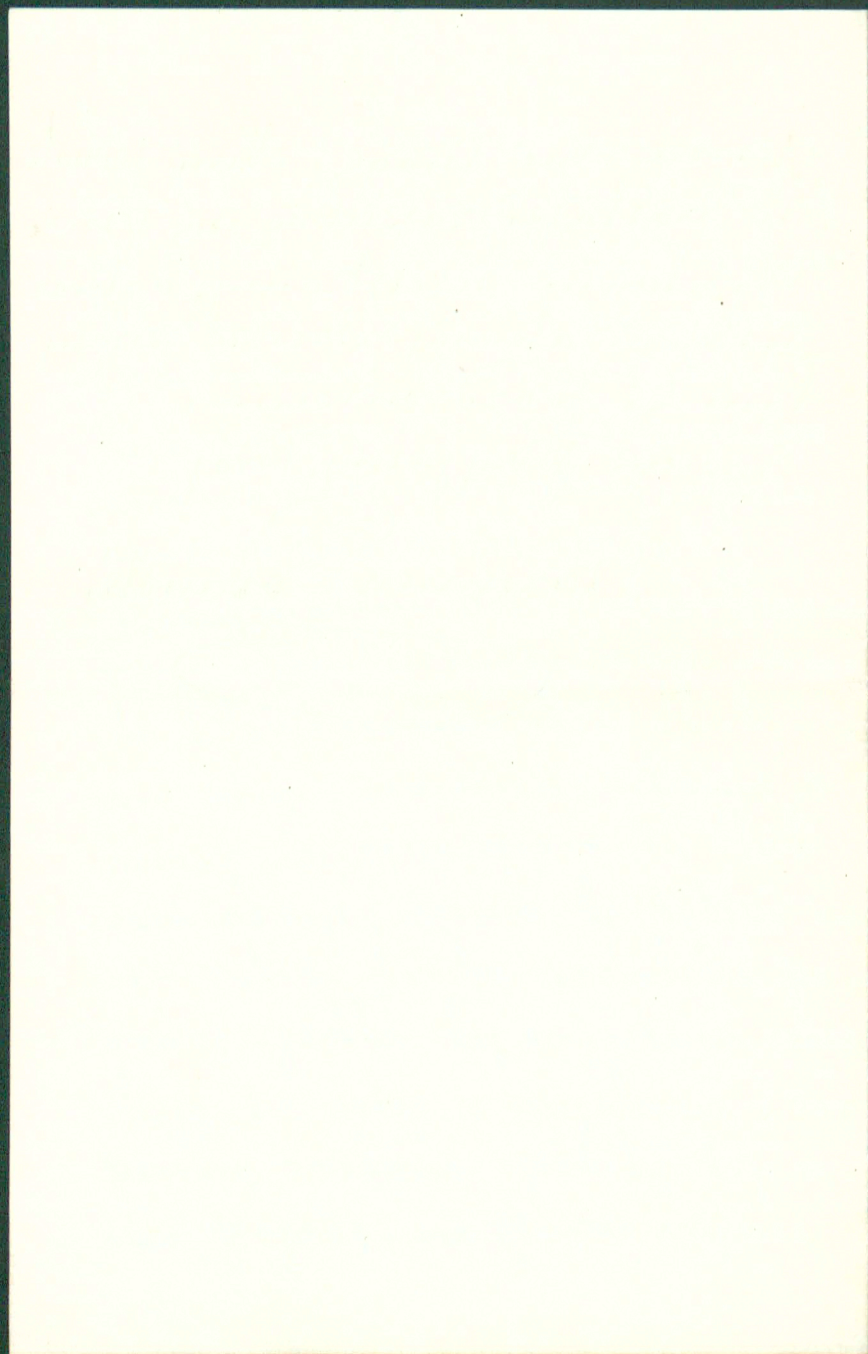
Kim, nie bawo mnie roz-  
 czebta; le coup de pistolet  
 a gâté le tableau! bolesi  
 która, on odernwał musiała  
 spowodować chwilowy szat,  
 lub najwyższe rozdrągnięcie  
 nerwów; co w naszej epoce  
 na jedno wychodzi.

Otrzymałem od Pana Janu-  
 rego Sulatyckiego zaproszenie  
 do Chwałówki na ślub; zno-  
 wa, więc zmieniłem zdanie, a  
 raczej miejsce gdzie się ślub  
 ma odbyć; mnie to także nie  
 na rękę; trochę zdaleka po-  
 dróż; zjadła by mi dziwo czasu;  
 biję się więc z myślami i za-  
 pewną zostanę pobity; bij. ze  
 nie pogadę; na pewno wyzrec

języcie nie mogę. Kim jednak  
 to nastąpi zapewne się jezycie  
 w Wroclawiu usierkamy; a teraz  
 listownie ale najszczerze proszę  
 Pan Ci pozdrowienia.  
 Sercem przyjamy. Twój

Wacław Sobanski







33.

22. 4. 83.

Kochany Lotu,

Bardzo mi było przyjemnie z listu Two-  
 go dowiedzieć się, że także coraz bardziej  
 interesujesz się zagadnieniami społeczno-  
 ekonomicznymi, a szczególnie sprawą  
 rosyjską. Codo pani wódzickiej, to pew-  
 no się nie pomylisz, bo właśnie wczoraj  
 miała do Srebra przyjechać. Mielismy  
 obiad na obiedzie Królew, po obiedzie była  
 gramatka i składowa, w której mi bratem u-  
 działem, lecz pośredem do Makaya, którego  
 mi zastatem i do pana Kompradskiego,  
 gdzie zastatem pana Bielczyńskiego; na-  
 stępnie pośredem do Laessiga, gdzie wi-



działem się z Morawskim, Tausanowskim,  
Skórczanskim, panem Konopatskim i pa-  
nem Bieczyńskim, poznatem także  
pana Morawskiego, Kuryna Morawskiego,  
panów Goleca i Broeckere, jednorocznych.

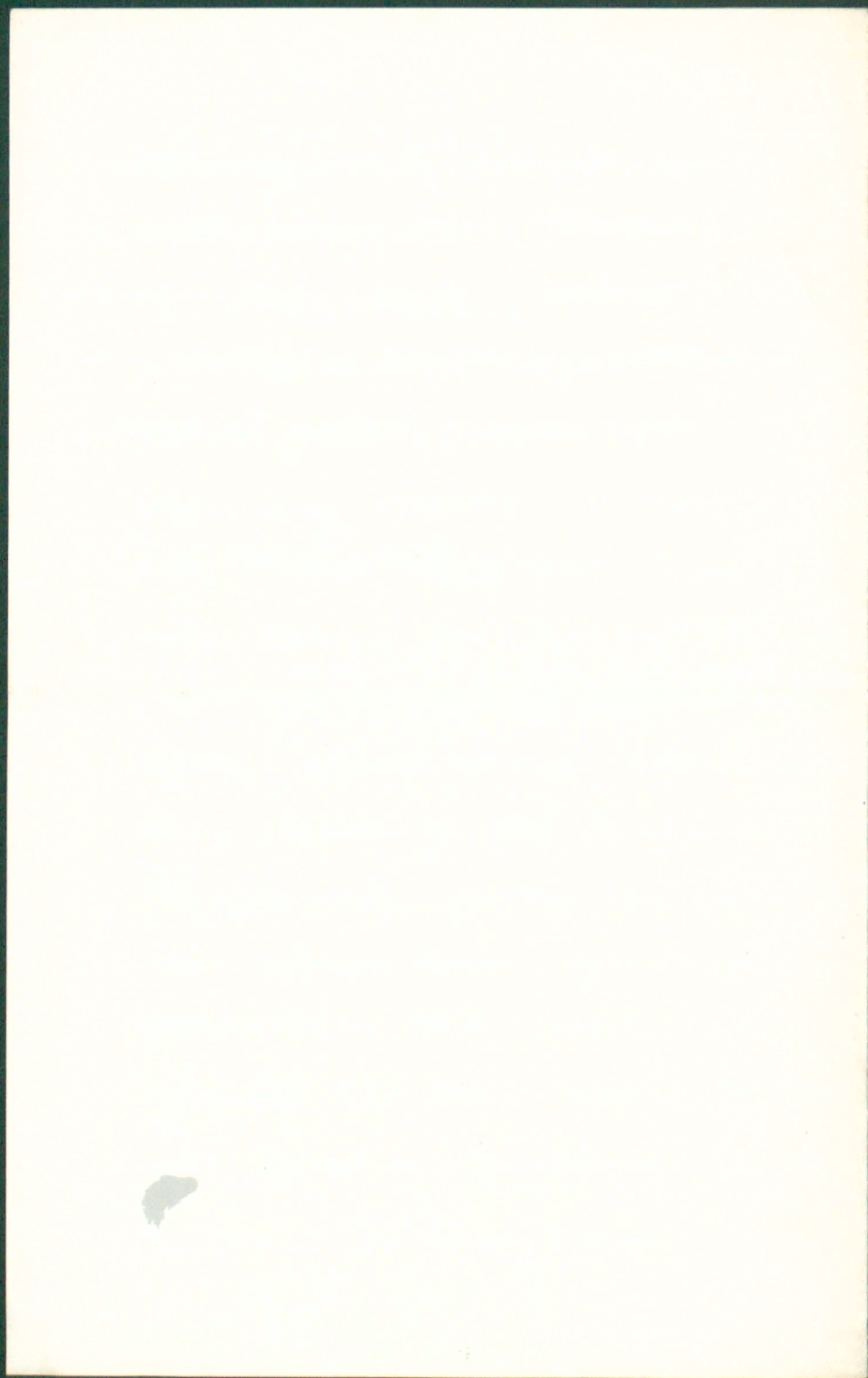
Czar marny, okropny, zimno, deszcz,  
to też "rudziela" dans toute la force du  
terme. Roboty w tem półroczu może być  
dużo, a strach przed egzaminem coraz  
większy. Od czasu do czasu robimy su-  
chary i zapadamy, jak ja n.p. teraz.  
Pani Ghennady podobno już jutro wy-  
jeżdża. Dzisiaj temu byłem u pani  
Westphalen, u której zastatem Dellbrücka,  
ogromnie nas pani owerii koncepta-  
mi i sposobem opowiadania wszystkie-

go bawiła. Jutro z powodu imienin  
królewskich roboty niema. Król w Mera-  
nieżony; przegląd wojska coroczny  
odbędzie się odjutro za tydzień. Nic z  
resztą nowego. Sciskam Cię serdecznie.

Jan Mańka

Dresno,  
rudziela 22/4 1883.







Kochany Lotu,

23. 4. 83.

31.

Ja list Ci dziekuis. List od  
 twoji do Ciebie jas czytata glosno.

P. Ch. J. J. ja idziecmy razem na  
 Samojedow do Zabolwicy, wegr-  
 wyrodu. Co ty chae o listie ktory na  
 pisaty z Dreyne do Adaria?

Chyba? Somerville a u m u m u m!!!

Smutna perspektywa przedstawia  
 niezwykly wzrost obratow, usz-  
 kuty

Wrochowski

Wrochowski

23. 4. 83.



*[Faint, illegible handwriting on aged paper, possibly bleed-through from the reverse side. The text is mirrored across a horizontal fold line.]*



7.

Lipca. Dn. 23 Kwietnia. 1883r.

23. 4. 83.

Kochany Lotu!

Co dopiero otrzymałem karty twojej, za którą  
 ci bardzo dziękuję i odpisuję na nią tak prędko,  
 żeby ci dowiedzieć jak mi przyjemność nią zrobiła  
 i raczej cię do częstej korespondencji. —

Bardzo ci dziękuję, że chcesz mnie uwiadomić  
 jak ciocia Jadwiga przyjedzie do Dżenna, bo w  
 Dżennie widać że ci na mnie gniewają, oprócz  
 ciocy, która była tak dobra i do mnie list pi-  
 sała, po otrzymaniu listów, które ja z Krakowa  
 przysłałem i z tego wyetałem. — A Jasiowi  
 pieniądze dostaje, w dzień mego przyjazdu do  
 Lipska, napisalem parę słów, dziękując mu je-  
 zarz za przyjęcie mi takowych, ale byłbym chęć



się dowiedział, czy je otrzymał, nie ani wu-  
mru, ja przynajmniej myślę że coś mi z  
grzeszności to tak wymagają, porządki i formy  
publiczne aby Donis'c temu od którego się do-  
staje pieniądze je się otrzymało. Ja wciąż myślę  
je przepaść na poezji, ale mam nadzieję mi  
się wrócić u siebie więc można być je re-  
klamować. - Odpowiedź na pytania:

Myślisz daję mi się jest albo w Wiedniu  
albo w Kassel Leitzeben -

Kasselhammer mój przeszedł jak najkom-  
pletniej, tylko wczoraj miałem trochę "Kleinheit"  
to pogoda była wspaniała i przez całą dzień  
marzłem jak krawiec. -

W Dornie chciałbym być jak już kiedyś  
wrotek z Paryża i zarazem chciałbym się z  
Tobą widzieć w Dornie, myślę że na Zielone

Łyżka będzie w Dornie, więc wybieram się  
na Świętę (jak w Królestwie posiadają) do Dornie  
ale Donis mi prosi lubi kiedy Ty będziesz  
w Dornie to może maciej porozmawiamy, to  
mnie zupełnie wszystko jedno kiedy mam jechać  
to pojedę tylko na 2 lub 3 dni, a przeje-  
dzię tam tylko jedną dróżką. od 12<sup>g</sup> do 14<sup>g</sup>.  
Inere und aussere Krankheiten der Hausange-  
hörigen & St. Veterinärklinikische Demon-  
strationen. - Co do egzaminu to mi wam,  
może przed wakacjami stój, a może dopiero  
po wakacjach to będzie raczej czy się dosta-  
kownie przygotuję, wszystko mi wyjadę z Lipska  
póki chciwno mi stój, "da mag der  
Donnerwetter reinschlagen". - Mógł się a  
pracuj, jest to też moja parola i mam  
nadzieję że to też jaksi pojedzie przy trochę



Dobry woli. - Woz yz by w domu bardzo  
 pilnie czytany rano i opieszko byz jeszcze  
 parę godzin po studiu a reszta czasu mi  
 wiele było jest przechodzi na muzyce i  
 na pisaniu nut. - Zaorytem teraz znowu  
 lekce muzyki i zacynamy wyzej piosenek  
 spiewać. Piosenki tebyz ja wyjezdzic ekspedite  
 umiem to sy. -

Juste nacht du mich herziges Kind Abt  
 Es hat nicht sollen sein Abt  
 Ave Maria Gounod

In diesen Heiligen Hallen spira z Käuterflöte  
 a mam yz wyjezdzic teraz i przygotowuje  
 sobie le muzy. - T. J.

Auch ich war ein Jüngling mit lockigem Haar  
 z Wappenschneider.  
 Popselied z Martha Flower.



Figaro sriu z Barbier von Sevilla.

To jest z kusem nieprzyjemne, si prawce  
 kardz sriu kuba transponowac to o kon  
 nierz to znow o pot konu wyzij, ale ja  
 znajduj ze on w tem ma racy, bo u =  
 brzymuje ze jak tylko jedna umta mu  
 lery w "Der richtigen Lage" to oata  
 pomsca ale sy styszy. — Wije ja lei  
 musz bardzo pilnie to wyszytko transpo=  
 ponowac, bo karac transponowac to Dego  
 noszkuje i tak pierz ze ja wyszytac nie  
 moge. — A zardzywajga kubi umiem  
 transponowac i ~~przed~~ Kess'a nauzytku  
 ktory przedtem nie bardzo wiedzial jak  
 to sy robi.

miatem przed paru dniami list od Dedy  
 ktory jest teraz w Tubingen, bardzo arduony



precyzyjny i rzeczowy list. - Z naszej koresponden-  
 cji dostatek nasz tylko dwóch listów t. j. ja  
 i Krasnowski, którego ja bardzo lubię i z którego  
 ciegła razem jestem jak z domu wychodzi. -  
 Nie możesz sobie pewno rady dać w odzie-  
 waniu co to mi się zrobiło że już i na  
 tej stronie jeszcze mam co do pisania,  
 ale miałbym jeszcze w do stronie do  
 rozmawiania (to jest stronie białego papieru)  
 znalazło by się w kancelarii) ale wola zostawić  
 aby to wyszło z tego na gęby statku. -  
 Nie wątpię smaku moją naturę, i mam twoje  
 gadam, a czasem nie, tak i z piśmiem. -  
 Dwie są krótkie korespondencje i ten jedy-  
 ny jest ten drugi na piśmie listów,  
 jeżeli kawałek będzie ten kawałek i chyba  
 dzisiaj mi skonczy. - Proszę cię za to



gromoty ale zetym miat list kalcigra.  
 powad to ja dawno byt bym gisro  
 powadit i nie miat bys' nawet i stonie  
 zasmaro wanych, ale nie wile bys' sta-  
 cit to nema tam wile ciekawego w  
 moim liscu. — Wtoraj sypromy Be-  
 nomenon sy stat stary matem list  
 ad Maryni z Borowki... z tego powad  
 powadit bez sypromy znak czerwonym



8

stórkem w kalendarzu. —

Scizkam Ci z całego serca Kochany  
Łolu serce Ci Kochajęcy

**JÓZEF**  
**MAŃKOWSKI**  
No. 0000.

Twoim kolega

Józef Mańkowski

Być szpit po tem czy A ten list  
przyjemność zrobić, czy mi przynosić  
parę słów napisz mi gdzie ja z wielką  
niecierpliwością oczekuję — —



184.

Drezno, 27. 4. 1883.

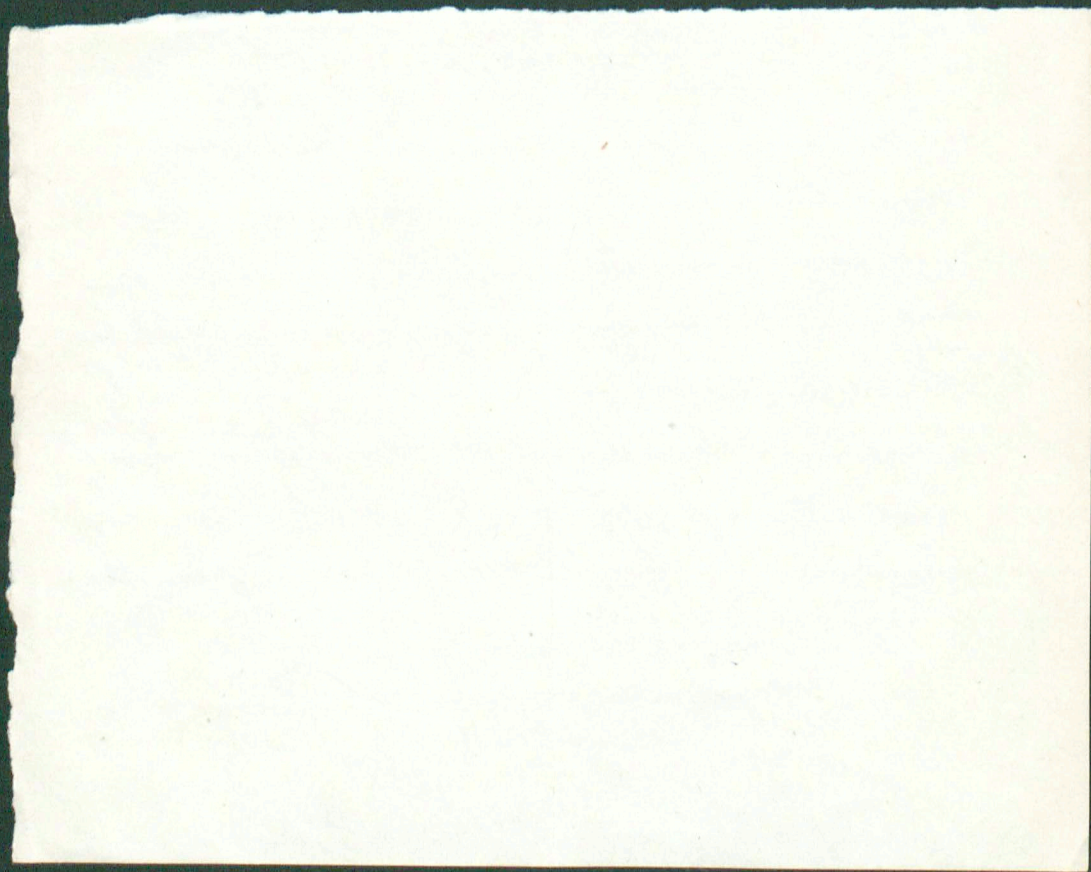
53

27. 4. 83.

Kochany Lotu. Posyłam ci list Andri-  
komentarów nie robię - Wtęży pewnie  
sz przynębkieni tą adwotką nową, ale  
coś robić - Czekajmy cierpliwie - Miałam  
dziś list od Olenki ale muszę go posłać  
do Sanyia - Biedna Olenka spowiewata  
się jeszre nas pisząc ten list - Sciskam  
ci serdecznie polecając ci Opiew Bostkiej  
i Matki Najświętszej.

J. Mańkowski







Kiutententyelem bei Wien - dnia 28<sup>ty</sup> Kwiet. 1883

Napoleon Lawery Ku

28.4.83.

Kierkany Kruciska Leona: Bando sendersnie drigtaja Ci ra Turyj list, - nie dlatyja jed-nakre, i mi dnosiz o emianie dyrektora w Kimerwickij Cukrowarni, bo mnig to bando srednio proporcionalnie do interesuje, - kiedy im sie pan Wentland nie podobna to dobre robia, i go sobie emiania nad imiego. -

Miczymtem sie Twemu listowi, bo mi prognozi wiec dnoszi o Tobie i o woinych imyeh naszyeh, o ktoryeh cze to przez pare miesiecy, nie a nie nie wiem, - Ka-sia strasnie jest leniewa do prania, a Stefan .... nie ma czasu, ani moze ochoty. -

Terwaj miatem list od Strojja W. - pierze sie wy-jedra z pranzia dopiero 3<sup>ty</sup> Maja do Drezna, a z Drez-na wyjedra 7<sup>ty</sup> do Krotkowa, gdzie takre z 3 dni my-eli zabawie. - pierze tak jak by tytko o sobie samym. - Czy te daty nie wostana jearre emianione, to pytanie?

Mycie widziat tu z mnag kiltka dni, potem kiltka w Wiedniu, ale jui dosc dwno powiedit do Krotkowa i musi byc na wyjedrnyh, bo sammag nie ma czasu



siedzieć tam był długo, ... takie ~~przysięgi~~ jest moje osobiste zdanie, a przecież mogą mieć wyrobione zdanie w tej materii. — Co dziś nie jest niewiebnem mówi się stać niewiebnem w przyszłości, — ale czekać trzeba na stosowną chwilę. —

Oleś jak widzę, rozchylał się tego rana. — W Kwa kwie był w dziwnym jakimśś klimacie!!! Były kawał wrypków i wrypków i goryż się ogromnie, że ludzie światowi włączają na światowe zabawy i płoche życie pedur... w karnawał! — Dziwnie to usporobienie moim zdaniem, przeplują jak się tak samo jak inni, z wrypków na recepcie, a z recepcji na koncert, a z koncertu na bal, cały dzień tury. Kwa kwie tymczasem ma swoje bandy dobre strony i jest to obecnie siedziśko najbandziej oryginalnego politycznego życia, i umysłowego w ogóle, i naukowe i politycznego e t. c, — ale naturalnie jeżeli się chce Kwa kwie porwać z tej strony, to nie trzeba Turii po budcewarach starych i młodych kokietek, czy kokietek, czy dewotek; — zastawiam Ci do woli wybór między temi denominacyjami. —

Mam nadzieję, że chociaż Turia Mama, nie dąży się powrócić tego rana na stare niestety do Lubinki, odwiedzi przecież podule i spotkamy się tam wrypków razem. — Mnie wcale to nie dziwi, że Mama Turia nie ma ochoty powrócić, — jeżeli ja nie w Dreźnie, to wolat bym na jej miejscu osiedlić w Kwaku, czy gdziekolwiek indziej, jak walcem na wies podoleką wrypków; — to dobre, nie na podole swojej stary siedzi, jak się ma dziś bandy dochody, może wygodnie urządzić służbę domową; a mianowicie, może się kardega czasem wyjechać na kilka zimowych miesięcy, — ale siedzieć bez koniecznej potrzeby i bez zatrudnienia, całą zimę na wsi podolekij!!! —

Dziękuję Ci za życzenia odnoszące się do mojej Kwa kwie, — mam w Bogu nadzieję, że się znów pod recepcji dostatecznie, a przy moim znów poprawie was czas jakiś. — Mnie ni tym razem o 8<sup>min</sup> 1/2 godzinowej Kwa kwie, wiec to znówie k. Turia. — po Kwa kwie chce pojechać (pewnie via Kwaku) do Rudki, wiec Ci wszystkim w przejeździe w



Wrota wia, a tymczasem deszczem Cię serdecznie  
zostaje Twój przyjaciel brat  
H. K. M.

P. S.

Towarzystwa mamy tu jeszcze bardzo mało, nie  
na pogodę wstrzymujcie z przyjęciem wzystkich  
który się tu wybierają — pomimo jedności br-  
ku towarzystwa, czas mi dożyj przedko schodzi,  
kważyja dośi dnia czasu zajmujcie, spulery w  
góry jeszcze więcej, a i listów mam zawsze  
sporo do pisania. — Do Basii nie chce mi się  
pisać, bo i tak nie ma ona czasu odpisywać,  
lecz proszę Cię powiódz im, że ich obydwoje ser-  
cam z całego serca. —



Maerzdorf 19/V 83

2.

19.5.83.

Prochany Soku.

Serdce mi Ci dziękuję za Twoją  
 pocieszącą pamiątkę o mnie  
 którego namacalnie było dwóch  
 listach okazał. Myślisz się mnie  
 mające, że w czasie Twojej nie  
 obecności we Wrocławiu nie  
 był; przeciwnie byłem w nim  
 i to nawet dwa razy; zapewne  
 pomyśliś sobie: o to się gaga  
 tak rozkłada; co on może na  
 braku tego arcy mądrego miata



robic i co go tak do Niego ciągnie; nim jednak sędzić mnie zacniessz, schowaj naprzed wszelkie te myśli, które by Ci się mogły do głowy nasunąć jak najgłębiej, aż póki Ci czego sprzecz nie wytkorze.

W Sobotę przed Świątami z należytym namaszreniem wyniosłem się z domu kotami aż do Czotkowa z tamtąd zaś parę do Wrocławia; ledwie tam stał jakby mnie coś ukontita bez dalej na Stadtbank. znowu wpadając w objęcia pary; w dalszym przemianam Wagom i znowu dalej; gdyby nie szerszłowa okolicność iem się w Kozminie (Ku Gniemowi) zasa-

pat i z tego powodu tam wysiadł, tobym może dotąd jezzere jechał i tak aż do wieczności zajechał. W Kozminie wytarłositem zupa, który się zenną zwałost nie wędług mego szerecia, ten zaś mrozge się na swych własnych koniach mnie sprawit przyjemność psedkiej jazdy, a im zapewnie bót; dośię po półtorogodzinniej jezzere zajechałem dośię cato do Ruska gdzie mieszkają Czarnecy (ona jest ma ciotka będąc kuzynką germaine mego Ojca a sama rodzi się z Girykich). W Poniedziałek tą samą drogą wrocitem do Szlaska; nie zatrzymuje się w Wrocławiu; mozesz z tego sędzić jak ja go w sercu nosić muszę. Ciebie wiedziałem że nie zastanę, bo pocióz byś na Świąta same miał do Wrocław. powrac-



cał.

Czyi kiedy zjawię się w Wrocławiu.  
A jeżeli, że bez tego się nie obędzie  
ale znowu chwili oznaczyć mi  
trudno, a to z tego powodu że  
w Wrocławiu nie mam nic do  
roboty i przyjadę jedynie żeby się  
z toba zobaczyć; decyzya następną  
je zwykle w ostatnią chwilę; w mie-  
sięcu Maja zapewne to nastąpi.  
Jeżeli coś zdarzy się nadzwyczajnego  
w Wrocławiu coś ciekawego na przykład  
do widzenia; to mi słowkiem dor-  
nieś, a przyjadę.

Ojciec mój wyjechał już do tej Moskwy  
o tem cięgle myślę. W końcu zapewne  
we Czerwcu wynoszę się zupełnie ze  
Słaska do Królestwa; w Tesieni będę  
w Obodówce.

Ścisłkam Ci serdecznie i jeszcze  
raz dziękuję za listy.

Twój

Kazimierz Sobanski



185.

21 Maja 1883 Dnemo. <sup>58</sup>

21.5.83.

Kochany Solu. Bardzo mi  
 ciębie żal było się na tej niedmej  
 stacji tak długo siedzieć musiał  
 : Tak długo okupiles' przyjemności  
 jechania z nami - Dnia twoją  
 kartę odebrałam i cieszę się  
 że o gty już byłeś w Wrocławiu.  
 Tutaj niebardzo się nas spodzie-  
 wali ponieważ z Krakowa  
 nie pisałam się przyjeżdżemy  
 a ja nie pisałam otem bo  
 to było jeszcze w Dneminie  
 postanowione. Jednakże  
 Jakób był na garze i  
 przyjechawery dostaliśmy  
 herbata i kawy, bo na



wreszcie wypadek karata  
P. Charzewskiego przygotował.  
Książka wczoraj nie była  
u nas bo także nie była  
pewna czy przypłynęła —  
Po obiedzie był u nas poletył  
i miał wczoraj wieczorem  
do Tutek powrócić. Poy-  
tam ci list Olia który  
w Krakowie odebrałam  
z Dnema — Moiser go potem  
spalił jak resztek. Szełam  
Ciż tendernie polecając ci  
opieku Bostkij i Matti Naj-  
świętey. J. Maikowska





24. 5. 83.

3.

Drexno d. 24. Maja

Kochany Panie!

Miło mi było odebrać list Pański  
i wyryteć w nim tak skrzere  
przejaćie ci Pana mojemu kompo-  
zycyami, że co najserdeczniej dzię-  
kuje - żałuje tylko, że w obecnej  
chwili w żaden sposób skorzystać  
z tego nie mogę. - Najprzód z po-  
wodu wyjazdu mego nie mógłbym  
się temu Sumieniuie zająć - a także  
się to na przeszkodzie, że wszystkie  
moje manuskrypta. złożone już



a Robua i spoczywają na dnie wiel-  
 kiego kufra; byłaby to więc robota  
 nie lada, wszystko na nowo od-  
 pakowywać. Co zaś do Koncertów  
 Moskowskiego, o których zdelusiarach  
 muryznych jako kompozytora i  
 Kapelmistrza, dawno już słyszałem,  
 to choć on i chętnie przyjął by  
 moje utwory do swego repertuaru  
 - wszakże otwarcie powiem, że w  
 nich te straszny lęś i re-  
 kają aż dla nich kiedyś gwiazdka  
 zasnute, niż by miały być gra-  
 tylko w koncertach ogródkowych,  
 które dla świata muryznego są  
 niżej.

Choćby więc Korystał ze zrozumi-  
 eń, dzięki, może var jemu Kocha-  
 nemu Panu za jego serce dla mnie  
 życzliwie, przynajmniej przez  
 własny wybór, z Macurkiem

Stanisław Chomętowski



2

*[Faint, illegible handwriting, possibly bleed-through from the reverse side of the page]*



Johannisbad pod Freikeř  
Czechy  
29. Maja 1883.

1

29. 5. 83.

Laskawy Panie!

Paniowaci Panie kwitlectia nie respectuie  
juzere zdava, chociař juri daleko lepij  
się miwa, jak pod czas naszego porę-  
bicia, obecnie juri nawet mate pře-  
chaditi vohra, dalsze zai na korekce  
cizgwanym przez osiotka, presto poleca  
mi vterrac się do Pana a uprosimem  
vrevanien Pana do odvickenia  
nas tutaj. Czas obecnie mamy ber-  
dzo šlirozaj, dalorych vycicerebi jezere  
vdych vniach nie przedizmekimicaj,  
vielkaj by vize bylo dla nas prozju-  
nošicj pavstania Pana tutaj, Pana  
reš Therragi, Soudstoj etc. a pervašicj  
nadto sumiti się mi będž, gdy je  
Pan na šni Viltka poruci i a aver-  
vacyj. gospoři švoj povostavi.



Gdyby się Pan zdecydował odwiedzić  
nas, to radziłobyśmy to zrobić  
w wagonie wieżyci jak najmniejszej  
pakułkarskiej, co nazywają deską, wieszak  
w kupesce, gdyż biśszalnia na ka-  
mion 20 kresła się w Torgau, Döbeln,  
Bautzen, Rulbauk, Liebau, Parschwitz  
Trautenau pojeżdżają brzożę przesiadki  
z wagonu do wagonu. —

Przytem katyżom powie, że kłó-  
rzy z góry przeproszą, bo widać,  
jakką to miło poleceniami bywać  
obstawanym. Odrąży dodaje mi,  
że ten głośno się widać Panu Kwi-  
leckiej radzie wyjeżdż. Chodzi o  
Kreiskę i to o Jausana Historyę  
niemieckiego narodu, którą na per-  
wina na Ritterplatz dostać. Gdyby  
Pan Tarkawie ja mógł kupić dla  
mnie i katalożę przysłać. Koszt

Tan przepiękny co i swoich Kreiskę-  
Kach wyjechać i to z Kreiskę  
filozofii, tak kielce to nieważne  
Tani Kwileckiej wyjeżdż. —  
Dobrychomas Tarkawie bad psawie  
pusty, ale nie gwarantujemy się uad-  
gdyż czas tak many wyjeżdż  
przechadzankami, kępsielami, lekko-  
mi, że dzień schodzi po prostu  
jakką najmniejszą a szybko, aisi się  
szybkoć mowa. Chtopowy Kwi-  
leckiej się jakką najłepiej, kępsiele  
stary, wryżekiem jakką najpo-  
niej, okalica, powitane, obawian  
cała uroczna, a i życie nie drogi,  
ponytem ludzie ku miłości i uprzejmości.  
Przejeżdżając od wryżekich serdecznie  
podziwiania Torgau z nadzien  
Pawlickiego przyjaźni jakką najmi-  
niejsze  
— do widzenia

P.S. Najlepiej tydzień opowiedzany się przybycia  
Pana Stefana, z którym interes wyjeżdż.



na Smietkz i Gory Albany nie jest  
namy.



31 Maja 1883. Swartha

63

41.

31.5.83.

Kochany Lotu -

Pewnie w duchu oburzasz się na mnie  
że nie piszę do Ciebie, i może masz  
rację. Niewiem czemu to przypisać,  
zapewne wielkiemu gorzku, odejmujące-  
mu ochotę do wszelkiego zajęcia, niegod-  
niej umysłowego. Gdybym posiadała  
braty proste, pewnie byłabym dawniej  
napisała, ale zapominam je kupić,  
a brać się do listu, to zawsze straszno  
wygląda - Jak na Drosno, mieliśmy  
parę ważnych wypadków, a miasto -



wicie to, że P. Schönowska i księżna  
 Oginska były u nas na herbacie, i  
 że byliśmy na Normie. W niedzielę  
 obie panie, wyżej wymienione, przysłały  
 do nas z wziętą i razem posłaliśmy na  
 nabieżniostwo majowe do sztyku. Potem  
 Mama je zaprosiła na wieczór, któ-  
 ry bardzo przyjemnie spędziliśmy.  
 Co do Normy, nie spodziewałam się że  
 tak dużo kawałków z niej znajdę, bar-  
 dzo mi się ta opera podobata, chociaż  
 P. Tausig ją krytykuje. On znajduje że  
 zanadto stara w tej operze, a on nie  
 lubi takich wielkich sztuk. Nie  
 może pojąć czemu my tak, pewnie

nie lubimy, że to tylko uprzedzenie z  
 naszej strony, bo ona ma bardzo ładny  
 i kragły głos! Nie pojmuję jak P. Tausig  
 który ma ucho, może coś podobnego po-  
 wiedzieć. Miałam już trzy lekcje ma-  
 ryki, skropnie odemczają się od gra-  
 mia, i te ćwiczenia skropnie smia-  
 łości i melody; ponieważ to gram za-  
 wzięcie i spodziewam się że wkrótce  
 dopytam skacora wprawę. Dostalam  
 jakiś Bourée Silasa, mniej ładny  
 niż ten który Lucia gra, nawet jeden  
 kawałek jest kompletnie tandety i pewnie  
 Ci się niepodoba. Z resztą powtarzam daw-  
 ne sztuki które bardzo zapomniałam.



Thsiada Niedem był u nas wczoraj na  
herbacie i siedział do 10tej; spędziliśmy  
cały wieczór na balkonie. Wczoraj także  
byliśmy w P. Michajłowskiej, która za kilka  
dni wyjeżdża do Kijowa na parę tygod-  
ni; boję się żeby ten pobyt nie przeciągnął  
się do miesiąca, co się już zdarzało. Duszno  
zawsze mi się wydaje bardzo pustą gdy  
P. Michajłowskiej nie ma i za tego niecierpię  
żeby ona z tam wyjeżdżała - Dni wie-  
czór spędzamy z Józia, jadącego do  
Krajkowa. Do widzenia, bo już niema  
nie więcej do domowienia - Seisham się  
serdecznie - Szereci się kochajcie

Anna Maiborowa



186.

2.6.83.

65

2 Czerwca 1883.

Kochany Lolu. Chciał cię ciekawego nie miałem się do doniesienia jednak pisał nie na kartce ale na papierze aby mógł ci razem posłać list ad Wiri który możeś potem spalić albo schować jak rechaer. Podziwialiśmy wreszcie twoją energiją dziś tak rano wstał aby się z Józsem widzieć, nikt się tego po tobie nie spodziewał. Daje mi się być jakby jeszcze jeden list ad Alia który ci jeszcze nie posłałem, ale niewiem gdzie on jest; niechybnie w nim nie ciekawego tylko pisał że się wybiera do Wilna na służbę Wiri i Karla S. Wczoraj po herbacie poszliśmy na spacer do Grossgauer. Tam i wzięliśmy dopiero około piątej do drzew. Kęścia była jak zawsze wczoraj na obiedzie a potem gratysyśmy



w marasra ni do 6<sup>ty</sup> wieczór. Skada tak  
dnie marnowai ale poniewaz ciagle  
przegrywalam wize z ostota gradaw w nas  
= dziei odegrania sie, - To przesunie sie teraz  
nawo wstajemy i do obiadu miatam  
czas wiele rajci pokoić - Musze jednak  
tak sie utoić aby już w powroedne dnie  
tylke czasu nie marnowai.

Napier proce, lubie do Basi czy nie zna  
jakiej Sturzej ktora by mogla mi radekonu-  
dowai bo Marya by dzie tylo do 19<sup>o</sup> Oktobra. Chcia-  
labym aby to byla szlaska bo by byla  
praktyczna jak niemka a przytem uniataby  
po polsku. Bardzo wazny warunek jest aby  
byla zdrowa. Tak jak Chio dla rony tak ja  
dla Sturzej niech już mieć ani anemioniej  
ani nerwowiej ani skrofulorniej - Jeżeli Basi  
odpiere sie zna albo podejmije sie wyprukać sławie  
wtedy napier, już akuratnie jakie są inne  
warunki upiór zdrowia. Proszę ja odemnie  
aby mi jako szlaska wyprukała. Szukane cie  
sędziwie policzaję cię opiew. Kochnij: Math. Najmistrz  
J. Maikowit



187. 4.6.83.

2 Czerwca 1883.

66

Kochany Dole - Drie kartki twą odebrałam. Bardzo mi Ciebie żal że rawore maer byle fatygi nim się do spowiedzi i komunii s. dostać moiem - Miie się raaje że gdybyś utonęgo księdra pomat osobiscie i widywał się raieca to by ci to werystko fatygi psychowite. Mythys au cowrand godkim Mary H. spowiedzi komunii, a raaje raajomego księdra moigthys się i nim naprząd utonę o spowiedzi i komunii s. i nie potrubowathys po ty godrimy w kościele stae bo sta Ciebie to ka cisilgo a firyree raugeranie poverkadra naboieistwa. Miastem jaare jedm list od Olia klony raastaram i tobie adyrtam. Jak rawore albo upal alid schawaj sobie a mnie nie adyrtaj. Spadricawany się drie jutno Miss Williams, bo pisate do Mary aby była gotawa na Inode - Biedra Mary bardzo natuje ra dityftem, tem bawodij że uauk ty poelshy raiee nie będris aby byi na srlubie Wiri. Ks. Brieder będris drie wieczór umbo na herbacie My tear cęsto nokimy drie spacery i wronaj po herbacie poerlisimy ai do Koila Wienerstrasse ktota tak przedurona choi jeshere domów raieca że Kowice jej dohadri raopreiwko pataim grossgantum i moimie tam na prawo rawar dojei do Strahlen a na lewo do Grossgantum. My poerlisimy do Strahlen



i byliśmy pod bramą Królewskiego ogrodu ale nie  
došliśmy do wsi bo strasam jakieś kłopoty w murze  
a nie to niedziela więc basam się pijanych ludzi - kawo-  
-ciliśmy więc do Grossgautenu do pataru i niewyobraż. dnoga  
z Grossgautenu wróciiliśmy do domu - Księża wrona  
była na obiedzie potem graliśmy w maniasa, potem przysłał  
P. Wolff a później P. Miel. z P. Glerner. Tamte panie później  
wyszły a ja z P. Miel. graliśmy w szachy - P. Miel. nie ma  
adresu w Bari dałam jej twój adres i ona. ma ci przysłać  
list do Bari abyś go wyprawił do niej - Siedzam też  
sędziwie polecają ci Opicę Woskię i Matkę Najświętszą.  
Mamy także u nas wrony była - F. M.



67  
Johannabad bei Freiheit  
Böhmen  
Dni. 6 czerwca 1883.

2.

6.6.83.

Kochany Panie!

Łudły namże pierwsze skryżowały  
się, odpowiadając - chociaż trochę  
późno - na list drugi. Bardzo  
się cieszyłbymy uszytych na tanie  
przebieg, ale trudno, że jakże  
dwa tygodnie robaczeni się we  
Wrocławiu. Był mi nie, że do  
sam w tym czasie wyjadę do  
Hortaria reseta zaś tu po-  
koblaniu, proki się wczasy  
do Dubrojeva nie postanawia  
Tymczasem wzywamy swobodę  
w całej pełni. Pani Prosi-  
leckiej coar więcej i kapięle



i powielone stuzig, chłopoty.  
 Ki wotkonale się mierają.  
 Codziennie Salce i bliższe  
 spacery odbywamy. W prze-  
 stępną pogodzin byliśmy u  
 Traubemau, gdzie było pierwsze  
 spotkanie Austryaków  
 z Rusakami w roku 66.  
 Wznowaj byliśmy u fabryce  
 sukta. Okolicami urocz-  
 ni zaczęli się jedzić w dal-  
 sze wycieczki. Fabryka tu  
 wiele bardzo, i to papieru  
 i nici, Jani Johanna.  
 Coś jeszcze desyć pusły,  
 chwiał już się paludniai

zarywa. Jest osób około 80,  
 ale nikogo nie znamy  
 Powieksze mamy bardzo  
 dobre.  
 Ponieważ Pans Stefana  
 dopiero da się kilka się  
 potrzebujemy, bo około 10  
 lub 12<sup>tych</sup>, przeło procił się  
 Pana, o Tackam przystąpił  
 przez Jansema chwały  
 Szymo dwa Sany Pawłce,  
 Mamy tu wyjechać z niemieckimi  
 francuskimi i angielskimi  
 Kozłok, ale nie tegoż  
 rualści nie mówia.  
 Naszajże od wrytki



serdecne pozdravenie  
prorokajz a vyrazem srdecny  
prerjajai  
Stredokomiz Sejpu...  
1912



488.

7 Czerwca 1883.

69

7.6.83.

Kochany Lolu. Musiał Józef się bardzo spieszyć  
kiedy ci nie dotrą nawet że Euclia ma syna  
i dopiero dziś o tem dowiaduję się z listu. Który ci przy-  
szedł; jak zawsze mierny i mierny robić w rzeczy.

Do tej pory ci także nie odpisałam bo zapominałam  
nie Gosi Jadwisi stanik już dawno poszedł do Kraso-  
wa <sup>był jak już w Krasowie</sup> gdzie go Gosi Jadwisi miała odebrać i prawdę  
podobnie w tych dniach go Jadwisi odebrała bo ma dwie  
ohary. Co się tyry sturuj to chociaż Wasia teraz jej  
nie znajdzie, ale może także już do Kraso napisać w tym  
pismie - lepiej wrócić się do tego urzędu, bo jeżeli  
ona nie znajdzie to będzie miała czas winny strona, się  
udać. Twoje książki jas już podobno oddał do sprawy.

Poraworaj nam odebrać parę i robotę do Madello-  
wej Sobaniskiej która tu była jako do Krasowick. Parę  
przyrzą nam jak bytam w styczniu. Myślałam że dopier  
-no wieczorem pojedzie dalej więc raz po 10<sup>ty</sup> projektujemy



do niej do hotel Prayał który jest między szlachciami  
i lipotkim bankofem i tam dowiedzieliśmy się że już  
od pół godziny wyjechali - Chciałem na lipotki bankof  
pojechać ale pociąg jak nam mówiono już od 5 min  
nie musiał odjechać - Bardzo się dowiedzieliśmy że  
nie zastaliśmy - Miss Williams ma dziś w nocy tu  
pojechać - Nawiem jak stępa w Dreźnie rabać. Ona  
nie z sobą Mary nabrać - Wronaj po obiedzie po-  
jechać się wrypać przez P. Charszewskij z księdzem  
Kriedenem do Wessenstein. Doskonaty dzień był do  
spaceru bo w polu słońce było a wracając nawet  
zimno było. Dowiedzieliśmy się że bardzo ciekawcy  
i zgodni a potem piliśmy kawę i trochę sera z chlebem  
jedliśmy. O 4<sup>ty</sup> byliśmy z powrotem, ks. Krieden jadł  
u nas kolację i potem do siebie poszedł. P. Miłkowiński  
już ma żonę Karę; wronaj wyjechali do Poznania.  
Ścisłkami się dowiedzieliśmy że pojechał z opiacem Woskij  
i Matka Najświętszej. J. Marikowski



189.

9 Czerwca 1883.

70

9.6.83,

Kochany Lolu. Niewiem czy  
dzis' wstales' tak rano aby ci  
widziec na kolei z Miss Williams.  
Piotrus do ciebie telegrafowal  
aby ci dowiedzieli ze dzis' ma przy-  
jechać do Wrocławia. Miss  
Williams z okropną wiadomością  
-ścią przyjechała ze Kario-  
Ponikiew umant - Bardzo  
byliśmy tym zasmuceni co  
nie przeszkadza ze wczorajszego  
dzień był jak na dzień  
bardzo słany rozrywany.



Miss W. była tu na obiedzie  
razem z siostrą panią Ks. Wiede-  
nowi którego powitaliśmy aby  
także przyszedł na obiad —  
Księżna swoim wyjeżdżaniem  
w piątek była także i trochę  
z nią w maniażera gwałtowny  
a tymczasem Ks. B. z Miss W.  
na balkonie sobie rozmawiali.  
Po obiedzie przyszedła Mary  
się przywitać i pożegnać  
z nami. Mieliszmy ich na  
ganz odprawiając bo mieli  
o 6<sup>ty</sup> przez Berlin do Brygi

jechać — Potem się wszyscy  
rozeszli i tylko co samie zosta-  
— Tum adchwadum list od Wiri-  
stajajacy aby Miss W. jaknajprz-  
-dziej przyjeżdżała przez Wawerame  
gdzie mia Mary zostawieć. Ponieważ  
M. W. miała być w Strypciu, cze-  
-prędzej ten list postaram tam ale  
się z nią rozmować i Mary poje-  
-chata na Lipski bankhof aby ja  
o tem upomnieć, a tymczasem M. W.  
tu była i dowiedziawszy się o tym  
licie czeprędzej pojechała do Stry-  
-ftu aby Mary zatrzymać i jej  
już nie zostata. Postali więc  
postawa na bankhof a M. W. z pan-  
nami majeni siedziata u Ks. B.  
Wicrowem M. W. Ks. B. i Mary  
byli unas prawie do 11<sup>ty</sup>, potem



Wracam - czy ci jest dowiedzian ze we wroclawie  
pobedziomy z ks. ks. do Wroclawia. Bardzo  
bardzo przytulamy spacer.

pojechaly te panie adwioctary  
ks. ks. do domu a Jaś z mianci  
do Neustadtu pojechad -

Josio wrocraj nam werystka  
swaje fotografije poprzyjad  
Dris' miadam list od lioei J.  
ale jesere go nie werysy wrytali  
wiez go jesere nie posydam.

Dris' takie przyjedatobny  
anous o smierci Karia R.  
Biedni Prouikiery, biedna  
lioia Olga -

Siskam liż Terdecnie pole  
=cayz liż Opieu Woskiej i  
Matki Najświęctary.

T. Maikasz



D. 10 Czerwca 1883.

Nuda

10.6.83,

Tylko co był  
 telegram do Wini  
 z Wilna zewszed  
 i bopie się we Czum  
 Sok. Miss Williams  
 wbrewta napinać  
 do nas wstąpike  
 więc rna dniecie  
 nam jak się do wrot  
 To

42. Kochany Lolu.

Ponieważ jesteś zawsze tak niespokojny o Stania  
 Cioi, a niemnem czy Ci kto o tem już doniósł, więc  
 donoszę Ci że przyszedł z Paryża, i natychmiast powr-  
 ta odestata go dalej, do Prateru. Tam Cioia za-  
 cyna go odebrata i niata przez osaryę do Major-  
 ki. Odestai. - Ciessę się że widzialesi Miss Williams.  
 Tak się cieszyłam na jej przyjazd, myślałam że stui-  
 sy czas tu roztanie i że będzie nam weselo. Tym-  
 czasem okolicznosci się zmieniły, okropnie nie-  
 rat Cioi Ngi, a boję się żeby Wici silus nie odstai-  
 li na bardzo daleki termin. Lepiej byłoby gdyby  
 ona zaraz sstała za mąż, naturalnie bez zabaw i  
 gosi, ale przynajmniej byłoby to już naszą powinno-  
 ścią; niemnem na co Poniwierowie się zdecydaja.  
 Biedna Mary okropnie gnahata wyjeżdżając ze  
 sstyfku, była tam sześć lat, i naturalnie bardzo



się do domu i do wszystkich przymiarata. Teraz  
jest już ona w siostry, a Miss Williams zapewne  
drzi z Warszawy wyruszy do Rygi. Niemniej czy  
Ci Mama pisata o spacerze do Weesensteiu, który  
zrobiliśmy razem z Niedrem i Ziedemem. Bardzo  
syto warto, i dobrze się bawiliśmy. P. Michajewski  
już wyjechał do Księstwa, chciałabyś żeby już  
najprędzej wrócił, bo Dresno smutnie bez niej.  
Drzi byliśmy na nabrzeżu wstępie. Łada  
chwila / c. ? / może przyjdzie Słb, który ma drzi ede  
cydomai jako kuracya nam jest potrzebna, więc  
się tej wzięty; chciałabyś żeby już było poniej  
Księcia będzie jak zwykle na obiedzie, a potem  
będzie zapalona gra w majasra. P. Tausig był  
chory na nowratę i nawet opuścił lekcy Czwart-  
kowa; wczoraj przyszedł znnowa już. Dorów i co  
doskonatym humorem. Przysłał mi znnowa Romance  
Wielhorskiego utwora przez Sousetta. Czy słyszałaś  
o tem że Noctia Anusowska ma syna? Sciskam Cię  
serdecznie. Sereno Cię kochająca Anna Meinowa.

Był Słb. smutnie że wyluce nie potrzebujemy kuracyi, ale  
że może sta wreszcie dobrze, więc on zawsze wreszcie do radzi  
Mama zapewne będzie pita Marienbaskie wody, ale w Dresnie



2. 10. 6. 83. Widzila

10. czerwca 1883.

Johannistadt w Beohrad.

Kochany Leonie

Wierusimie mi przykro,  
ze Twój Mamec kij ma-  
tyj przybuzi i robie  
mi mozg. — Sumieim  
nie mamuz ~~ty~~ podjze  
wezprukania w Wroclawiu  
stuziej. — Do Wroclawia  
mam zamiar przyjecha  
20<sup>go</sup> i zabawie u Frydri-  
aly zabawie interesu



na półpniu jady do Poranina  
i Dobrojuwa, aby tam wy-  
przedzić nasze meble,  
które P. Syp: wyzoli z Wroc-  
ławia. — Przer. do par-  
dui w Wroclawiu mu-  
siadalem zgodzić sturzeż  
piwową Liporę, jakę bymi  
stocu caska polciwa, nie  
mając czasu wywidzić  
się dokładnie w domach  
gdzie sturzeża jakę ma-  
wisie jest. — W Poranin

74  
szę też bardzo dobrze tam  
bym maybe się pewniej  
mamie wytaraci. —  
Moja jest bardzo dobra,  
Inci Niemojowski też  
bardzo dobra, obiedni  
z Koziotwa. —  
Aż zapytaj się mamę,  
czy by się na poraninę  
sturzeż zgodziła. —  
Prawdźmiem prosto  
nam było resing cęta  
mi ujeli; wiadom zawn  
trochę uadriji; lecz  
niemożę jak dylho podziwiać  
rozszdek



i stąd się, res w tym czasie  
porostał w Wrocławiu  
Niskiejemu skrotoł  
na koigzki. — Mam  
wzro nadziej widzenia  
Cz 20<sup>ty</sup> jeżeli Bóg  
porwoli silnij się  
nie bytam w ostatnich  
czasach. —

Podravian Cz hejst-  
decumij miij drogi  
Leonie do miitego  
widzenia

Włocławek



75  
11 Czerwca Poniedziałek

1883.

190.

11.6.83.

Kochany Lohu - Tak mi Ciebie  
różnie się sam jeden, że co mam  
to Tobie pomyśleć, a więc teraz  
pomyśleć ci list Ks. Jastrzębskiego  
zapewne ci będzie interesował  
ustęp o Arcybiskupie -

Wierzę miastem depeszę od  
Wiri że ślub Tyj ma być we  
=Czwartek 14<sup>go</sup> Czerwca w Wilnie.

Bardzo nas to werystkich ucieszyło,  
=szły, bośmy werystkich tego  
pragnęli aby ślubu nie  
odkładali - Teraz P. Marceński  
jak roztanie rządem to raczej  
będzie mógł być pomocnym  
Placem w urzędzeniu interesów  
i Olga będzie miała przynaj-



-mniej to powieche, że Wiri los  
już ustalony i że ona szeregowa  
Worosz był unas P. Konopacki  
i naturalnie księżna, która  
cały dzień tu siedziata aż do  
10<sup>ty</sup> wieczorem. Moje ze 100 par-  
tyi maniera przegraliśmy.

Andria i ja raware przeciwko  
Tui i księżnie i raware  
mamy te karty tak że już  
winne byłyśmy 46 partyi ale  
z ciężką pracą tenar winnyśmy  
25 tylko. To się liczy będzie na  
następny raz. Worosz także przegry-  
śmy z Duziem 26<sup>ty</sup> partyi a więc  
po catodziennej pracy jednę odegraliśmy.  
Było już reszta do 10<sup>ty</sup> ale potem  
znowa gorzej powtó. Siiskam się z Andriem  
pokajac się opiew. Bochij i Matii Najwistoty.  
T. Maiklow



Johannstadt 13/VI 83.

B.

13.6.83.

Kučany Janův

Děkujeme za Vaše  
 dopisy, je u příjemný  
 vyprávění vyznání do  
 úst a v rozličné době, a  
 Barbare, zdaje se, a  
 pověří barto, dle  
 jistě vplynu k  
 ní vstát, ko  
 ní dle  
 cte ní jí. Mnoho  
 vana a  
 by  
 sta u  
 Cito



uale ugglydajz, uycerak  
dalrych jui Koltka odly  
winny, zastata namu jedun  
suerka, Klóng, ot Madaliny  
u jerygoda Paus Stefan,  
Klóng jednat, edaje sig,  
dapiers sig k uamir be  
Wroctawiu rjedat'e.

Do nitogo wize woskewo

ot Lypcu'wostu.

On worygkosh sendewu  
pudruwicu'a patyraw,



29.

Kochany Łuku

14.6.83.

77

Proszę ci do przesyłania  
 list plecki, który dziś ode  
 bratam; reszta nie więcej  
 od siebie nie dodaję bo niema  
 co dorozic. Ometo co i  
 Mame razem nie pojaka  
 ta do Marienbady, bo Mamma  
 Ell karat jii Marien  
 badskie wody ah Mamma  
 teraz karle wiec ich  
 rancz'nie moi, a potem



tu w Dreczynie będzie  
je pita ai do wyjazdu  
do Augsburg.

Ścisłemu bij serdecznie  
wobec Ciebie Jedynego M.

Dreczyna . 14 Czerwca 1883 r



191.

14.6.83.

78

14 czerwca 1883.

Drożno.

Kochany Lolu - Łączę mi się ze ci opisując ci  
 jak jedźdźliwym tu do hotelu Royal aby się widzieć  
 z Sobauskimi etc..... Ołoi dowiaduję się teraz  
 że ich wcale w Dnieprze nie było i że to  
 jakaś obca Pani miała tu roboty przywie-  
 sta i adestata. Pisałam otem do Krewnack  
 do Teresy Sobauskiej i z jej odpowiedzi dowiedzia-  
 łam się otem że tu nie była. Posyłam ci  
 ten list który ci pewnie nakawi - Już  
 projekt zrobiony że maamy jechać snown  
 do Steyst, a teraz Elb chciał abyśmy jechali  
 do Marienbada ale oparłam się temu i  
 tu mam się wody tyłko kilka dni maam  
 się wstrzymać dla nasza. Był moment  
 że już zdecydowana prawie byłam je-  
 chać do Marienbada gdyż wsrzyły mi doku-  
 erali że nie słucham doktora i Andria z kwesty  
 wnanowita przy ko. Wiedzenie który także był też  
 dawia że powinnam słuchać Elba - Już prawie



2. Tuz. Tymczasem mój Karol coraz się wzmaga  
po nocach bardzo ile śpię zdaje się że nieważ  
gorączka, w nocy więc niema po co jechać do  
Marienbada i dziś się wybieram do Elba aby  
innie prędzej na Karol wykurować a  
potem już tu wody pić będzie aż do wakacji.  
Cóż się nie jak tu przyjedzie miłego  
miał ty przytrości nas nie zastaj.

Koniec już bo chęć pojedź do Kosiata -  
Był dziś list od Olenki do Tuzi - Noie  
Ci go później posreż a teraz sticham Ci  
serdecznie polecając Ci Opieć Kochanej  
i Matki Najświętszej.

J. Maikowski



17. 6. 83.

1.

Johannabad

17/6. 83.

Kochany Lolu!

Pod Tworzi adresem, byde  
 tak dla Pani jak dla mnie  
 listy przychodza - bezbr' uszi  
 tak dobry rozmowci je do  
 naszego przyjardu. W Swedz  
 o 4,15 byd wemy u Wrosterin.  
 Pani dobre zastatec, wzimci  
 chtopryphos, prwi Franis, ktory  
 wstuch od powietrza i kapieli.  
 Powietrze udurowie mite  
 i kapieli nader przyjemne.



Dívíš se, se budící nervos  
mi jirdi ta mjeij ka appo-  
vyntku i odrodění sv.

Dívíš tu putá v rezo jí sí  
vém přepřty nadřija, se  
i v dob rojví rovní, gde  
bando denom kyto potřebe.

Corar bandij sí ta valudnia,  
teu Polakoi mi, tykto samí  
Memy, a manovoi Pruski  
obijdluc - Dupiers teo prandoví  
drozi seron varque sí sv  
20<sup>90</sup> Crenora. —

Tout à Vous.

Stefan



192.

80  
Pomiedziatku 18 Czerwca

1883.

18.6.83.

Kochany Lolu - Posyłam  
ci znnowu dwa listy, z tych  
jedem trochę dawniejszy -  
z tutajszych wiadomości jest  
tajemnicza jakas' historia  
która dotąd nroczmie i  
dotąd niemożemy - Kwasneurki  
w wiezieniu Theodore, Pan  
Władystaw konopachi takie  
awerutowany. Pisali w Aureigen  
ie Bohdanowier i Jony konop-  
pachi takie uwiezieni ale  
ten ostatni już wypuszczony  
podobno - wstrzymaj sobie



głowy Tania, co to być  
 może za co i po co są  
 uwierzeni i nie nikt  
 dojsi niemoie. Garetę takie  
 niejasno otem piszą, są  
 wywnioskowali że to na  
 prośby endronieuskiej amba-  
 sady, a potem to adwokat  
 i pisał że to jakaś osobista  
 renesta przeciw Krausewskiemu.  
 Dzisiaj w Kurierze nie  
 już nie piszą i my już

nie a nie nie wiemy, tylko  
 z niecierpliwości, wyglądamy  
 wiadomości i wyjaśnienia  
 tej sprawy — ale czy kiedyś  
 kolwiek prawdy się dowiemy  
 niewiem. Wrosną jak  
 lawa całe dzieło prawie  
 gwałtem w manasra  
 wyjąwszy całego ranku i  
 wieczorem takie byłismy  
 wrypy na naboiestwie  
 w Stryfie — Ja kuracji  
 żadnej nie rozpowrynam



Kasrby rawore bardzo słu  
wrogólnie po nosach i  
o kuracji jakiegokolwiek  
niema co wysłać.

Co się tyory sturaj to się  
ryadram i na inną nie  
koniecznie strachy ale  
rawore główna rzecz jest  
to zdrowie a przytem  
aby kaprysów nie było  
Sicham cię sendownie pole-  
cają cię opiece kochanej i  
Matki Najświętszej.

J. Maikawcy



30.

Drezno, 20. 6. 1883.

82

Kochany Lolu

20. 6. 83.

Jui jános, nemem is' spai' uris nie  
 pios nie, tykko to co potrzebue  
 koniecznie. A miacownie stois pozri  
 aby'sz nie postat kwit. <sup>z wypracowaniem</sup> wiete piewiedzy  
 uristes naprod w ciegu tego roku od  
 lipca ai do terainiejszego wesa; jesli  
 w ogole co brat, mysle ze pewnie nie  
 nie brates. Naturalnie ze te piewiedza  
 ktore ci dali w Bordwie w jesieni jako  
 wenta ualicesz sz z dochodu prouto  
 ocrnego, nie wachye sz; nowa tu



o tem co moglo naprod wicic  
z dochodow tego rocznego.

Dobranoc, sciskam Ci rodzinnie

Dzień i kwiaty od 29ej do 7mej gra  
lisney w mezarach.

Jadwiga Maikowska



193.

21 Czerwca 1883.

21.6.83.

Kochany Lotu - Tylko co wróciłam  
 ze spaceru - Od niedzieli pierwszy raz  
 z domu wyszłam. W poniedziałek w Łódź  
 świątami a przez te dni nie wychodziłam.  
 Dniś ciepło to też wyszłam aby się  
 oswoić z powietrzem, jutro przed wie-  
 -czerem będę mogła pójść do spowiedzi  
 a pojutrze już rano wyjdę - Wandro-  
 -uję boję się że przez ten tydzień popaw-  
 -tam i ciężko mi znawem będzie  
 chodzić na Marsz. z rana - We wtorek  
 była u nas P. Wolff na herbacie; miał  
 być Kocorowski ale przed wieczorem sa-  
 -telegrafował do Jasia że z powodu  
 -jakiegoś pogrzebu nie przyjdzie -  
 -ks. Krüden dziś tu był na krótki  
 -czas. Bardzo w tym tygodniu zajęty  
 -ko przygotowuje do bierzmowania



i mnóstwo ma lekcy - Pani Lempicka  
dusi takie tu była z poignaniem  
do na lato wyjeżdża, rapowu do Lichwola.  
Wagdanicha dris' była, ale jej nie wi-  
działam - mnóstwo nevy nagadala  
jak rawsre P. Charuskiy - Krasnurskiygo  
sprawa rawsre bandro tajemniczo; nikt  
nie wie wie, wsrystkie garetu otom  
pisze, ale wsrystkie tytko suposycye  
robi; widacnie nie wie widry. Okro-  
puie się boję aby doprawdy co stego Kras-  
nurskiemu ~~nie~~ dowiedzi; ale czasem  
mam nadzieję że się nevy wyjaśni i  
że nie stego się nie pokare. Pan Jerry K.  
bandro przedko wypuszczoney rostat, ale  
Pan W. K. i major B. doty pomy takie  
rankiney - Poydam ci list cion  
Jadwisi; Siskam ci jaknajserdecniej  
polecaję ci opiece Koshij; Mattii  
Najświętey. J. Maikow



194.

23 czerwca 1883.

23.6.83.

Kochany Lolu. Poyletam ci dziś snowa  
 dwa listy, to może już wystarczy do  
 twego przyjazdu. Już chciał jechać do  
 Tetschen na imieniny Pałetytły ale dziś  
 odebrał od niego wiadomość że on jest  
 zaproszony do Teplitz i nie będzie w domu.  
 Tutaj rawnie sprawa wiadoma jest  
 bardzo tajemnicza a przer to jest  
 straszna. Biedny pan Władysław  
 niewiem w jakim stanie stanął  
 wyjdzie bo podobno już tam dwie  
 gada, i podobno chcieli niewinien  
 niewypuszczać go dlatego aby nie  
 rozgadawał wryothkiego nim się  
 ote śledstwo nie skończy — Dziś  
 ma być Elb, ponieważ daleko mniej  
 już kaszłam, miałem dziś coś  
 o wodach ustanowić, ale niewiem



czy co z tego będzie bo tej nocy  
znowu bardzo kaszlałam. Bardzo  
często potnięz bardzo, i dlatego potem  
samar mnie zimno bo mokra jestem  
i zapewne przez to nawet w pokoju  
się zaraziłam. Kiszka była tu  
wczoraj i gratysami w karty do  
4ty. O 4ty przestałam grać i po-  
szłam do swego pokoju bo wiadom  
się wczoraj spowiadać. Już z powodu  
choroby tak dawno się nie spowiadałam  
nie mnie to uczyło i wczoraj chwala  
Boga o 6ty byłam w śtyfie i  
wypowiadałam się nakonie —  
Nie ciekawego wczoraj miema do  
doniesienia — Jak Piotrus listy już  
przeczyta to wtrząs do koperty i list  
do ciebie wyprawisz po obiedzie —  
Luskam cię serdecznie polecając cię Opie  
Boskiej i Matki Najświętszej.

J. Maikowku



3.

23.6.83.

Odebrałam od pana list od  
 Jacksa, niemożemy więc  
 maerij zrobić jak obiad  
 jeśli o 4<sup>tes</sup> w tej samej  
 restauracji umówiamy  
 weselej. — Przyślę Ci Adasia  
 o 12<sup>ty</sup> a prosił usiłuję abyś  
 z nim wstąpił do cukierni  
 bo by do obiadu nie wytknęł  
 Przyznam Ci i poro-  
 dzawiam serdecznie

Plawis



Breslau, 23. 6. 1883.  
Museumplatz 7.

Herrn Grafen von Gersdorff

Bitte Ihren Herrn  
Vater für ein 1 1/2 Ufer  
auspass 12 Ufer zu mir  
zu schicken, da ich zu  
dem noch bestimmten  
Dienst verpflichtet bin.

Mit Hochachtung

Ergebenst

F. W. S. A. C. 1883



32.

3. 7. 83.

Najprzemilejszy mój Lotu,

Korzystając ze szczęsne-  
go przypadku, że nie tylko dzisiaj  
sobie posiadaw ten szarmantny  
papier, ale jeszcze przystawa  
matka Analayda je w portu moim,  
przebie do Ciebie, bo mi ze Tobą  
tekno. Upad dzisiaj znowu frakony;  
sieniem w jakiej głębi wy też wja-  
knie klajent dzisiaj z rana, z użyciem  
do tego powietrza upadło na  
ziemię, odurzonych widocznie kwa-  
sem węglanym (Kohlenjäureanhydrid  
=  $\text{CO}_2$ , zdaj mi). — Brnięcy, a ra-  
yę p. Garink z p. Beinfur, dziś







Mein Blut so hien dir ganz gut  
zu schmecken,  
Und das beweist auf meinem  
Heim  
Ein halbes Dutzend roter Flecken.  
Du stehest zwar dein Leben  
lang,  
Auch stinkst du jetzt noch ganz  
bieder  
Doch damit schließt mein Lob-  
gefang  
Undes verhalten mein Liedes.

Liisfaw way nidynni

Siattitjanfouk

Doezuo,

3. Lipra, 1883.



D. 7 Sierpnia, 1883 r.  
Wtorek.

44.

Trochamy Łolu -

7. 7. 83.

Tylko kilka słów chce do każdego z was napisać, na dowód że nie zapomniałem o korespondencji, bo wiadomości nie mogę wiele dać, ponieważ Mama zapewne wygostkołciom donosi. Pyszaciej jui. o tem musie sie jerdzielisny raz do Blankenberghe, z Aurling dowiedzielisny sie ze jest tam Anna Beckhoff ze Materskimi i widzielisny ja nawet z daleka, wkoraj jadac do Bruksel, zwonru w Blankenberghe widzielisny ja wsiadajac do wagonu, zeby jechać do Hoyt - Wbrugers chodzielisny po miescie, kaszielisny na chwidke do katedry, stypzielisny kilka razy dwornu grajze na beffroi i wzielisny do domu z drinow tam sa narwaniam ulic w tem miescie, jak i w ogole w Belgii: rue des Biquilles, rue de la queue de vache, i t. d. Mice widzia nie malo uszczernane, bo na bruma trawa



rośnie. Pomimo to majoryny Tardne, je-  
den widzieliśmy bardzo elegancy, nie mogły  
się Panje nie powstydić. W składach wót  
sami nie czytali tytuły wót wystawionym,  
to najczściej czysto belgijskie kompozycje,  
czesto z sentymentalnemi orasowaniami,  
roz widziatam: les écorces papillons, i czy wi  
podobnego - Tutaj niekiedy grać na for-  
tepianie nie możemy, pomimo wszyst-  
kich rekomendacji P. Tausiga. Nasz kole-  
lowe pianino stoi w sali gdzie piją, i gra-  
ją w bilard; ustuga użale się kazać, więc na-  
wet sąsić do tego pokoju się bonimy - Do naj-  
cia Gotherianow quierma; w jedrym domu chie-  
lićmy zamówić codziennie parę godzin w których  
dipny grać mogły, ale na to nie pozwolili  
Coż mam robić, jak me można, to trzeba  
się obejść - Szukam Cię serdecznie wraz  
z Olucin - Szczęsne Ci Kochajaca

Mama Mariańska



Po spiewu  
 i galeop "sonne"  
 wiec de Rade.  
 Mowiamu przez  
 kogo to jest. Do  
 Jozia - jak raport  
 mo o tem pisać  
 Godybyjś miałtłony  
 jak no ha toprze  
 i zagnij się kwe  
 ale i warka to praw.  
 nie wie komieci  
 wiec nie po koby  
 Amicy. us.  
 wyg.

Abdipia 1883.  
 Czwartek.

26.7.83.

43. Trochamy dobi

Wczoraj odebrałam list Twój i bardzo ci  
 za zgodzenia dziękuję, jakoteż i za sympo-  
 nizm dawniej już odebrane. Przez jakieś  
 wiez już zapewne o wszystkim co robili-  
 my podczas podróży i w pierwszych dniach  
 naszego pobytu w Hayst. - Wczoraj chodziłps-  
 my się spowiadać wieczorem u wiktarego,  
 a dziś rano komunikowaliśmy. Dwie wiec  
 było w posiadaniu, widzenie z powodu s. Amicy  
 Pami Gunkil która często widujemy przegła  
 Va nam wczoraj swoje wznaki z widzenia,  
 a przez nich bardzo ładnie koszyk z kwiata



Vami sta mi ~~exre~~ moich imenim  
 Odebratam vsoraj list od Kaida Briede  
 na po vremenicku, napisat vamse do  
 Manu i do P. Charovskij pro. francusku.  
 My statam se tykno v listie Manu pomim  
 oruje mi, vise list jeho do vnie by tu  
 petna nespodrianka. Odpise mu takse  
 po vremenicku - Miatam takse list od  
 Ksierzny i jeden bardeo sluzi od P. Gerner  
 z jej fotografia. Drii orekuzemny z nienov  
 plivisica telegramu od Jasca z rezultatom  
 epaminu, jestem pevna se go da, ale  
 z avse volu byi o tem pisnicenice pre-  
 konana. - Drii rano vymyslysimy na  
 spacer pres plazu i nibe nechtacy raz-

listny az dopraru koto Knoche, byt to  
 kolossalny spacer, bo z listny pitforz godsi  
 ny. Prysreditsy na nienice zvidadit  
 ny phare / P. Charovskaja i nienice  
 Drii na gore /, nielisy go s hodou  
 zrobieunia. Patrylisy pres teleskop  
 v rone strany, ale vsej s ko vidialisy  
 jak pres nite. Vroclisy do domu  
 troche prosrej bo se bardeo spisylysimy  
 na obiad. Teraz xa to jestimny pomese-  
 ni i siedimny v domu. - V tej khvili vy-  
 zachovatam se od jutra za tri ty godni  
 joi wyjedrimy z Keyst, vise my sila  
 bardeo vnie nicsyta - Ne nabratam  
 sympatyi do tego nienice pres tych kilka



Dni które tu spędziliśmy. Można się do  
wszystkiego przyzwyczaić, więc teraz tu  
też są budy i zapachy tak mi się nie wari  
jak z początku, ale wszystko to smocz  
w nadziei że kiedyś to się skończy. - Słb  
nie kładł mi się kapać dla kuracji, ale  
mogę to robić jeżeli mi to przyjemność  
sprawia; dla tego ciekaw na Tadmuraj  
czas, szczególnie na cieple, bo teraz przy  
takim zimnie i otto - i dora woda wcale  
mi nie pomaga. - Piotrusi wiejad już  
wie kapię. Anegdota Twoja podobata  
mi się; w tych dniach poszedł jał. Gemmer  
która pyta się czy w Heydt aueadot niema.  
Szukam Ci serdecznie uycza szczęśliwej po-  
droży. Szereb kochająca Almaindowa  
Miatam list od Maryli. Mistrzowskiej w którym  
prosi abyżośo kupił jej parę Tadmuraj kuracji



33.

26. 7. 83.

Kochany dołu,

Sprostujesz mi się przy moim  
 że cię bardzo lubię. W tym razie  
 nie zdajesz cię mojej pisemko, bez  
 wątpienia mi się przy i dawniej byłby  
 wde mnie odebrał nieco wiadomości,  
 gdyż nie do Mustand do Jas' nieyke-  
 jęcy w Prozie łacniej niż Ci z  
 innymi listami i moji zapisał.

Posyłam Ci wiersze które sąś An-  
 dzi ofiarowatem jako na dzień jej  
 imienin. Ostatnia strofa nieco nawię-  
 gana, ale ja na gwadł Korapowu-  
 tey.



A nisz to dzisiaj Andzi imieniny!  
 Winyzys, ryzys Ci udele dochez,  
 Przez dzień dzisiaj już nie wspomnę  
 śliny,  
 We chej dziś role, grai' obry stwery.

A nisz to dzisiaj trozi imieniny!  
 Wszyry nie stopy na ten dzień dusia -  
 tezyry:  
 Juvia i Andzia nakładają "fiony"  
 Piotrus' sta Andzi che by' bardzo  
 gneyry.

A nisz to dzisiaj trozi imieniny!  
 Moze i Baerwaets da nam dziś do  
 stolu  
 Trosmyske uszyr niessa z wotowiny,  
 A przedewszystkiem dabuso wsohu!

A nisz to dzisiaj trozi imieniny!

A jeśli dzisiaj przy stole zampawo  
 Pić nie bydziemy, to nie z mojej'  
 winy,  
 Nie z mojej winy...  
 Nie! troziu Kochana!!

Mój Lolu, co to jest "aloyean"?  
 Dajciej mi, prozyc.  
 Mam ochoty napisai do X. & Bri-  
 den'a, choi nie wiem, co i jak  
 mam pisai. Kapatem już 2 razy.  
 Oba razy nicatemu niemygodnie  
 koshinny.

P. Halkuska z p. Beketoff raz  
 w Blankenburgu, a my jakesmy  
 w Heyst.



Pratišny tu jiz w maríaja, co bi  
zapewni došit' jed' oboje, ~~trava~~.  
Povstan' bi razosky:

Genm fr. Weyenbrugh nišdy ni  
može kupit' hotel D. la Plage?

Da to, to jiz nazriško ma jidne  
lotej nišy jak nazriško Baerovot,  
a niže nie znieš' došly ně nad ~~okna-~~  
~~midgustami~~ v balkonu.

Ateaz radani matematyčni:  
Ile okien (resp. d'vri) popřada fasada  
Plage na jidnem přísty?

Odpovídy: 9.

Loškam bi přezymí

Trvají

~~Pratišny~~

Sept - pro - ma  
26. Lijpa 1883.



2.

p. Petrus

27.7.83.

Kochany Lolu! 27.7.83.

Wyrzuciłaś Paris, która ma  
 mały rygiel - a do tego w dodatku  
 chorą Mamy Man'kowską,  
 odpuściła Ci na Twój list, że  
 który Ci bardzo duszylemny.  
 Mamy nadzieję, że według  
 obrotu adreśca - ma  
 w Dobrych po powrocie z  
 Padoła - Paris cię w kore-  
 spondencjach z pannami  
 Sturjami - ale Twojej matki i ma  
 nadzieję wywalić jej takową.







prema i geruui gotove  
na prvi poroci - jednog  
stavem korvickap je bely<sup>6</sup>  
vku sie lepny na vbe  
brezgey - narvet jiv vnu-  
naki micsani gnijs  
ad vbytnij mokvni -  
Maryia Mreiova n Livi  
avrekuje vnuha lub vnuerki  
Mreio v domu kerr vnutr  
vny, bo ge v majetku jedny  
Lidmny pod vechovq grad  
dgy, vretrepat.

Lutkam Cis serdevnie  
vovnic Bana i chropirylis  
a v Padla napisir jak is ten  
vnyry mrevaja. Semper idem  
Ivny Stefan



28.7.83.

28 lipca 1883.

16 Sobota

Fleyst sur mer

Trochany Lolu.

Serdusznie Ci dziękuję za życzenia,  
za list i książkę; z przyjemnością  
czytać będę o cudach N. P. Towarzystw,  
dla której nawet i w Fleyst wiele osób  
mają takie miłośnicy, grota że  
na wzór Towarzystw, przez nie  
znaczenie się otrzyma różnemi wstawi po  
największej części wstawi; potrzeba wy  
baczyć także otrzymać jako także od Boga  
czy udzielenie, czy naturalnie w Anstalt  
rycia — przez wstawienie się N. Pamię.  
Loudi wchodzi w umowę z Mior, że jak  
to — a to otrzymają — to ofiarę żeż stozu,  
ta Matka poświęciła siebie siebie  
ją się z powiaty surych dzieci; a prosza  
dla nich wiele także — wiele poświęca.  
Zabawnie będzie z wzięta u Marry

Nowyżyński Państwo Madawka me uszczelnienie  
 zalogowane

13.



wiele historii opowiadały, nawet —  
 bardzo wspaniałych. w Hleyst prawie ma-  
 to co odmierzał. — Kursal porwawszy  
 chorwice przebrał sobie linii — pomalowany  
 na czerwoną ceglastą barwę. na rogu domu  
 wmurowana tablica z napisem petrujem  
 pochwał dla gospodarza W. — — — — —  
 jego stotemi literami napisano — dalej są  
 biało wiersze krestone — ale, Ojciec biedny  
 znów stotemi. — krudego dnia przychodzi  
 przed tablicę i odrytuje napis. — karat  
 sobie wystawić bramę tryumfalną, przy  
 porzątku ulicy pas zieli przewieszony  
 z bajającym napisem: niech żyje W. — — —  
 to wszystko przyjechałszy jesszesmy  
 zastali; — wieczorem starym przyjeżdżając  
 na ulicy — poriadają nam, że W. wyje-  
 chał do góry aby zaraz wrócić do kursala  
 gdzie go wdzierani synowi znieśli  
 z fajetonem podobno koryczką w górę  
 podzucali — a dniem przedtem to

wyproszgli linie i sami go ciągnęli — do  
 przypadku taka wdzierność też nie zdawała  
 dobroczynności — bo to wszystko na porządek  
 tym co nie są z niego. — przewodzący gospo-  
 dowi na drugiej stronie grobli, w smutnym szaro-  
 żółtym domku osiadł, wtedy, aylek z Healy  
 tabie tam mieszka, wyjeżdża z kursala z dwu-  
 ma przeszkami i stolikami — reszta mebli  
 została od nich zabrana przez W. — proces sta-  
 ły się toczy między nimi, wszyscy mówią  
 że P. D. przegra chociaż jego sprawa sprawa  
 wiedliwa, ale W. — — — — — ma za sobą silną  
 partię. — Na grobli przybyło dwa czy trzy  
 dony, ale przyjeżdżali bardzo mało, bo nie  
 wie się owidu tabie quierone, tak dwoje wy-  
 stało z siebie parę do góry, że ciągle a ciągle  
 woda się kłewa na ziemię — widać wyje-  
 jachoby chwał wszystkim z nadbrzeżem  
 przewrócić daleko — w głąb lasu. —  
 Jednym storem smutno — nie przy-  
 jemnie — niemito, i to się wiele przyjeżdżają



ze ani dolo ani jasien ta nie ma,  
gdzby Piotrus ze swemi doleucieriami  
Andri lub Inci nie przewzad ciomy w  
poloju to jessere byterby smutniej.  
Pani z dille ze swemi walcami niuden  
w Nevsalu, z powiessowaniem przystate  
Andri konyk przynyt r's. Ze znajonyt  
terowy zentego wlu jest P. Patisbor i jego  
znajonyt, — Matka z oratua, corecka — innyt  
nie spotkadam. — Hotel de la Plage Manuy  
nie zachwyca, ja Woiary sobie ze w harden  
raris more to wzi'sc na zastuge. — M<sup>le</sup> Cure  
zawne pedualowu, pytat o dola jaluissiny by  
ty z niego. — Od warony jest tu misionarz  
z mowrynem, Adopem 44 letnim, ale tab jacy  
dziejym mowrynem ze warony na dwa cete  
wystojone od rurytdej linii sa silnej oratnoci.  
Ksigdz ktoremu on towarowy, jatro ma niec  
karanie. — Piszcie czesto do Manuy, bo Manua o  
was truch jest bardzo niespokojna; — wieiny ze chole  
ra jest w odzafie, zapewne chorowaz juz i napodolu,  
bo to maas prawdopodobna ze epidemia wogdzie  
zapamie, to temu wieiny teraz czesciej niz z Wrota  
na nalerij przynwie do Manuy. — Wzrony juz i Ma  
nyz medaco i muie, tab manuy wyit nabita cho  
lezy. — Modlieny siz by P'oz muryt odurwic' od was  
to m'zky. — Obydromi P'raionu ratowaw ulodowy, a sam to  
Manuy dola przynwi; przynwie uscisnienie dtoni. Alhoz



14. Kon. Lipca

97  
Pociedziacie.

Kochany Soku. -

7. 1883.

Posyłam wam Kowic - Jak je-  
mai bzdzieca i cy djedzieca wie  
wiewu, bo Karetu wieka, a Kowic  
Stabo. - Radz wie pedzi. Lepiej  
Truhtu a djuchai - wie <sup>pridlo</sup> ~~wie~~ i  
zotai. - Dupilemujie aby ponz-  
dnie Kupry pomywiqzowali. -  
Cimmo jest, ale wiekly i wie  
na tyle aby wie moica bylo je-  
nac. - Na Kowic dobra droga,  
a w Dziurye, gdzie je jas kus-  
zyc wam wiekwi bzdziec -  
wie Daje picuicy Tykoniowi,  
bo wie spije - wiec za portaj-  
te i drobne caperitli reptanciu  
Kilkadziest Kopijek. - Pewny  
wiaz Tykoni z soba - wiec  
wie coo za co ptaici. - Za po-  
stojate ptaici ia po 10 Kopie -







Wetous Léoni S. D.

38

34.

1.8.83.

Kochany Lotu,

Czy zamierzasz na tym liście  
na który mi odpisać i za którą-  
to odpowiesz Ci dzięki, - a sądzi  
na adresie: à Brestan (n'est-ce pas)?

Jakże Welzel, Dr. phil. zapisany  
jest w księce przychodów w Grand  
hôtel D'Hotel, w Blankenbryche.

Byliśmy, mama i rodzice i ja tam  
na kolacji wzię przyjaciół X. Dr.  
Fitzgeralda. Kolacja po 1,75 fr. a  
za to pieniądze: Mięso, Sól, dośko-  
nane, synek i herminie. Powinny  
je to złożyć! Zgadujemy znowu



Zadania w „La vigie de la Côte”  
Trois jours mui. de Raport,  
a jura chez raport de Jassa, a  
nisi siskam Ag Ferdynand

~~Protektorowski~~

Hepit spues,  
d. 1. Siepura 1883.



35.

Hleptymos, 3. p. 83.  
Pigtek.

Kochany dohu, 3. 8. 83.

Bydem dno' no Echse'ach  
z uizyta z p. Dupret i Stuarta.  
Pris' nenie L. tym przynest po obiedie  
na kwarka. Mamy gra'z jabsnij fa-  
neu i jania - wkatowani uf. Bytat  
nij o Cichie - satuwat i Cichie nie  
ma. Etc. Etc. -

Na afizach p. Davin, sz tubnistna.  
"Loores ne pris, Medinn ne  
daigne, Davin se pris."  
Audi dno' uizida l. kapiel !!!  
Moje ty albo Jaj potkafie mi







195.

3 Sierpnia 1883. Piątek.

3.8.83.

Kochany Łolu. Od czasu waszego wyjazdu na Padole niemały jestore żadnych wiadomości o was, ale moje jętro albo pojutro już list od was nadjdzie. Niewiem czy już opisywałam że raz poszłyśmy tu do klasztoru aby wiedzieć skółkę o co nas jedna siostra prosiła. Wytyśmy w różnym klasach i dziewerach i kłopotach, śpiewali nam, widziałyśmy kajeta etc... i chęć dzieciom przyjemności zrobić, powiedziałyśmy siostrze że chęć im podwieczorek jaki uprosić i dać im na to pieniądze. Właśnie na drugi dzień były imiering ty siostry, zostałyśmy reprodukowane na rano aby asystować różnym świątecznym które dzieci dla niej przygotowały i na poobiednie abyśmy same wodaowały podwieczorek, który się składał z kuleczek z rodekami i z piwem. Wytyśmy tam więc z rana, jakiejś wartości zostałyśmy obypaue aklaskaniem - Potem nasiodły pretorione tutejara i główna pretorione która przyjechała z Kowuz, niektóre rakomnice i my - Wóinnij ucierła siostra soluniraalka



i naczęty <sup>si</sup> ścin przęty. Spiewy choranie,  
i solo, wierow, bajki, sentenye 180 Ignacygo  
patrona ty siostry, dyalagi, bukiety i prezenty.  
Potem siostra do nich przeniosła, później  
po flamaudrku wykryknęty dzieci, niech  
sije P. Maukowska; potem ich spytala  
kto chce być na drugi dzień na Maryi  
na naszę intency i prawie wszystkie  
podniosły w górę rękę na znak rewołucji.  
Po obiedzie przytygłemu snowa, **stół** był  
przygotowany na którym był stoł buterek  
do drzewcynek tanych i dzieci malutkie  
re 300 jut, a chłopcyki re skótki nie  
naleieli do fety, tytko malutkie dzieci co  
tam takre by jak rodzice na robocie.  
Wszystkie drzewcynki siedziały porządkiem  
karda z wielkimi, skłankę lub filirankę  
w ręku. Wszystkie po kolei przechadziały  
kolo stołu ktanicyły się i rozdawałyśmy  
im buterki, staronym po dwie a malutkim  
po jednej jak nam siostra powiedziada.  
Potem stół sabrały panienki na dziedzińcu  
gdzie dzieci male były. Tam radzi ogromna  
skłaski snowa i male dzieci ber czerwonii

nce po butki wyciągali i potem wszystkie  
się rozeszły. Na drugi dzień drzewcynki  
były w kosciak i przechadzały kolo niego  
spozierały na niego, jakby chidały mi  
pokarać ie są. Teraz jak spotykamy  
dzieci we wsi, to się nam kłaniają  
brnieją się patrze na nas, i remują się jak  
Stasia; Heluka ktętych nam przypominają.  
Wroszaj byto święto Kosialne i odpust Poręczy-  
kuty. Komunikowaliśmy wroszaj wroszaj  
i po kilka razy wychadziliśmy i wracaliśmy  
do kosciaka. Były chore 18 jak w niedzię,  
i a la Messe des Etrangers Kapucyna  
miał karanie, potem na dunnia tuż  
Kapucyna miał karanie po flamaudrku a  
wierowem na rekawiceniu nabożnicstwa  
snowa on miał karanie po francurku.  
Wierowem po kolacyi jakiś prezdigidatka  
stutki pokazywał tu w bilanowym pobryu  
dzieci tam były z P. Chasowidą, ale ja  
już smęrona byłam i nie poordam.  
Była P. Gentil z Etienneu swagrem i jego  
synem i zaprosita nas na obiad na jutro.  
Dzieci o 5ty jako w pierwszy piątek miesiąca  
marcy klęci godziny w kosciak, o co nam  
siostra Ignacygo prosiła —



W tym celu kategorycznie namusił Włocławka w końcu września  
do jego portowania - Był, by nawrócić dla swego zdrowia -  
Can. Janowski już przynajmniej dwukrotnie był w portach. Nowy  
by głownie przynosił to i więcej. To kłopotliwe w ogóle wstrząśnięcie

Niewiem czy już donosiłam że byliśmy  
w Blankenburgke Audria Piotraś i ja.  
Stuchaliśmy tam muzyki pijąc czekoladę,  
i kaważ koto kursach, porobiliśmy niektóre  
sprawunki, byliśmy w kościeł, przedliśmy  
tam kaważ w hotel D'Houdt i wsiadliśmy  
tu o pół do 9<sup>ty</sup> - W bardzo dobrych strażnicach  
teraz jesteśmy z Baerwoetrem. Kapewne  
winniśmy to siostrze Synagji którą tu  
uwarają zapewne to cośka gospodarza i  
syn takie do arkoty siostrz chada. Od kilku  
dni mają wielkie ateneje dla nas, wsey-  
stho kryściejere przy śniadaniach i obiady  
supelnie dobre - Pokaruje się je dobrze  
mieć opiekę zakonnic tutaj. Na konie  
mamny pogodę chociaż niewiem czy stała  
bo ta nad morzem niewiadomo kiedy deszcz  
się bierze - Wzrosaj była supelna pogoda  
a raptem wircorowem wychadze na balkon  
i widze że deszcz pada; bardzo mi nie radził -  
Teraz anekdota z Figara: Le comble de la  
précaution est de ne pas vouloir regarder  
l'obélisque à Paris, car il rappelle l'Egypte  
et le cholera - Mamny tu Figara i siostra inne  
garety apodir naszych z dżerua. P. Gentil nam je  
dośćawera. Scisłam was jaknajśrodecniej weryfikacji  
policzaje was opiece Boskiej i Matki Najświętszej.  
Czy kryfalszcie o katastrofie na wyspie Tschia gdzie blisko  
ortury tyższe ośół rzyngto w trójgicniey wry usuniecie się rżami  
T. Mauboussat



1 31. Kęst.: D. 14 Sierpnia 1883.

Kochany Lolu 14. 8. 83.

Musisz sobie nie wiedzieć co  
myślałem, że do tej pory ani  
razu do Ciebie nie pisałem.

Wymyśliłem się do bractwa  
i dziś choć je naprawdę.

Na serwsie już tylko trzy  
dni namy tu spędzić,

choć nam tu bardzo dobrze,

chciałabym już wrócić do  
Drocna; dopiero od dwóch  
dniś wreszcie ślicznie się zrobił



Pomiedzy sja tu z jedne  
pania Guardowska co La-  
socka z domu bliska brzo-  
na Lesockich Koskow-  
skich, która chowa jest i  
bardzo tesni za domem  
i same jedne, se tu  
jesze inu Polacy ale  
nie mamy sja.

Pani Gentil powieraj  
jako w dzien swoich  
imieniu posar drugi repro-  
sita nes se obied  $\frac{1}{2}$  do 4 mi-  
wier; wioraj gnyjekety

103  
do niej dwie corki jej  
rampine i tneba pewnie  
bydrie sja z niemi powai  
co unie doszi niedri.  
Cy styretis o tem, ie  
Piotrusi Podhorski dostat  
tyfus; barda unie  
jago; Klimeci sil; man  
nadziej ie wyjchie z tej  
choroby. Jasiewicz takie  
zgorszony, ie do niego  
takie ani raru nie pisa  
Tam nawet go wacnie



egzaminum. Wkrótce napisy  
do niego; dziś bym narzekał  
to samo powtarzać. An-  
dria tego raku kępie się  
takie i nie a nie jej to  
nie skodzi; udda i Lourdes  
myślicie je wykurwata kie-  
dy się ta choroba baka  
wcale a wcale nie wraca.

Aniramu tu ani gwałtowny  
ani przy fortynianu spie-  
watyjny; jianimo tu  
stoi w polsku, bilardowemu  
i tam gdzie przy biefeniu



2  
 wina i likwory rozdaje, nie  
 moiemy wiez tam siechic.  
 2 Vigie de la Cote d'ouie-  
 chikismy sij, ie cate janni  
 ja Hawenithois i Madelein  
 a rusiem je w Blauken-  
 berghe, nie wiem czy sij  
 jenne spothamy, bo jui  
 nie bzdrie nasu jichrie de  
 Blaukenberghe. Futaj ofroie  
 savez-vous i u'ist-ce pas  
 wigwaja takie wypracieia  
 donnez moi une baise!  
 raniast un baiser.



Przepraszam Cię, że takę beryny  
ale i tyś mi chiał jak miie  
mi wygodnie na tym stole,  
boleśnie mam gdzie Fakii  
opnie! Piotrnie lepiej tu  
wygląda, ale nie bardzo tuje  
; to miie menten bo on  
re chudy! kowery go  
kresaje ne wryptnie strong.  
Jak bide rachunki robie  
i wy bdywie brali uelieie  
siy wam piewide na rok  
resety, to prosy by abys (jesli  
nie siy co jesne krdie uelieita)  
przywiot mi te piewide.  
dnie jui wie, wiele wrytam  
napmód od pimesteg lata.



3.

Napisać mi tutaj czy ja  
 muszę napisać na te  
 pierwsze kwoty jakieś wy  
 nie. Spytaj się tutaj liwi  
 Jadwigi o cyfry mojej  
 akegi Borsadonkiej, czy przy  
 niesta coś tyg roku i wiele  
 umie się u niego na tych Gey  
 10 miesięcy co ja znam.  
 Te braki pierwsze (jesli coś  
 będzie proś liwi, aby Tabie  
 dla mnie od Data to prosi  
 abyś mi je przysłał.)  
 Ty też rób to jakieś grzebie



to u mnie trochę więcej

o to są wspominać.

Doptacae' re senty aktywa tera

nie mogę; i jeśli Ciówa i'

Wycia powołałoby się \*

jest jeszcze to dopiero re

par, uisierq robars <sup>tyjót</sup> czy dalej

je być, trzymać czy też uoore

tyjót odpowiedne wyżej;

to to całkiem bardzo od tego

co mi doctodow przywrócić

czy nie, czy bardzo mało,

czy trochę więcej. Jestem

czy jak wyżej. Wskazaj

bardzo sentownie. Oka: yaria lii

i wycia w. na całym - Gadwiga M.



45.

D. 21 Sierpnia 1883 r. <sup>106</sup>  
Włoczek.

Kochany Lotu -

21. 8. 83.

Adresuję na wszelki wypadek list do  
 Jasia, bo niewiem czy jesteś już w Saliu-  
 ce; z listu mojego do Jasia dowiesz się  
 o ostatnich dniach pobytu naszego w  
 Hegst. Cięsz się bardzo z powrotu do Dresna,  
 i po różnych niewygodach Skystowskiich  
 tem więcej wzywam wszystkich w domu,  
 nawet kuchnia wydaje mi się tu dosko-  
 nałą, chociaż i w Hegst polepszyła się pod  
 koniec; jednak woleę tutajszą, szczególnie  
 że przytem jest tu czystość, co dodaje apety-  
 tu. Pierwszego dnia zaraz rozpakowalis-  
 my się i byliśmy z wisiłkami u Kriziny  
 i u Krizka Brniedena, tem ostatni jedni



do Mariensternu w niedzielę ale już wrócił  
 i dziś ma być u nas. Kijowa zaraz przy-  
 sła do nas w niedzielę za pół dnia i gra-  
 liliśmy jak zwykle w mangassa. Tak jest  
 reżysjowa z naszego powrotu, że chce się  
 namie nacieszyć i wrócić się więcej swo-  
 mu z nami spędzić. Tutaj bardzo pros-  
 to, teraz parę osób znajomych zostało,  
 ale do tych nie trudno z wycieczką pojeź-  
 my. P. Wolff jest w Teplitz i ma wrócić  
 powrócić. Wkrótce mieliśmy wielką robo-  
 tę, bo przenosimy Piotrusia do jasnej poko-  
 ju. Piotrusi sam był w szkole i zostawił  
 mi tylko plan, więc według niego wszystko  
 się robiło. Teraz daleko szerzej w tym pokoju,  
 bo ściany nie stoją na środku ale pod ścia-  
 nami. Zostawiam Piotrusiowi satysfak-  
 cyę postania nam planu swego pokoju,  
 bo pewnie będzie się pochwalic. Wkrótce  
 kiedy była z książkami i drobiazganiami, bo  
 trzeba było wszystko wytrzeć, wygryzić  
 i dopiero układać. - Dawny Piotrusia po-  
 koj stoi zatusony niepotrzebnie mebla-  
 mi i dopóki to się nie rozpręda lub roz-  
 danie nie tamu robić nie będzie mia-  
 na. - Później zapewne P. Mar. ewska tam  
 się przeniesie, a ja wtedy zostanę u siebie  
 i będę miała narodzić swój własny po-  
 koj. - Piotrusi już do szkoły chodzi, zdaje  
 się że mu melancholija przesłała i wra-  
 dostal pod koniec w Kayst. naturalnie ja-  
 mu iścho było po tak krótkim wakacyjach



ponucac. Ktoś ktore tak lubi i soruaci  
w Dresna, do ktorego podobno ma anty-  
patya, moze to tak tylo podczas waka-  
cyj. Inia uigle uradza swij pokoj w  
czem ma niezwykcia duzo roboty. Ja mam  
tak malo rzeczy, ze w pare godzin wystawo  
uporadkowatam i teraz pomatu biorz sie  
do grania; dris' dwie godzin egrerystowa-  
tam; ten tydzień sama przywydzajz sie do  
grania, a w przeplytnym tygodniu rozpoz-  
ne ledwie smurki. - Wzoraż dwie mate-  
Jauer byty u nas, bo teraz z powodu ich wa-  
kacji mozna czesto je brać do siebie. - W  
kolonii, u s. Urszuli wszystkie podpisują się w  
księzce, którzy skarbiec zwiedzają. Wnależli-  
my tam pkesztorozne podpisy, Karuy i Inia  
a także J. Pietra Walewskiego. Liska u liż  
serdecznie wraz z Ulucil. - Szerego wozają u  
Anna Mainbowa



196.

21 Sierpnia 1883, Wtorek.

21. 8. 83.

Kochany Lolu - Teraz na liście kolej przy-  
-szła; chociaż dziś miałam list od Jasia  
jednak do liście piers. Podzieliłam się  
z Andrią wiadomościami, i niechce to  
samo powtarzać. Jej zostawiłam opisanie  
ostatnich dni w Steyat i naszej podróży  
a sama już o Duerinie piszę dalej -  
Przyjechaliśmy tu w sobotę przed obiadem.  
W Kolonii dostałam bilety do Altstadt  
a Jakob który czekał na nas w Neustadt  
wziął bilet i przyjechał z nami na  
Creski Bahnhof. Zastaliśmy wszystko  
wielką wesołością, nawet kucharka i  
Fanny sprawiły nam ładne bukiety  
i postawiły w pokoju moim i u  
Jasii - Miałam przykrość na  
pierwszym wstępie bo Arnold ani  
myślał nie robić i ani się doznał



Jasia  
 notatki  
 smoleńsk  
 i schowanku  
 do wiośni  
 Kryścio  
 kupuje staki  
 pięć ty  
 wstawać  
 do nos?

do naszego mieszkawca. Okropnie  
 tem byłam rzytywana, ale nie  
 wiem nawet gdzie on jest, i jak  
 go robawę, to już zapewne z rynną  
 krowią będzie mogła z nim mówić.  
 Cady dzień byliśmy rajcą, rozpako-  
 wywaniem i urządzaniem, co było  
 dosyć uciążliwe, bo myślałem że będą  
 robotnicy w domu wrytka przed  
 wyjardem było pochowane tak  
 że nawet trudno było spanieć gdzie  
 co jest. Wicronem po herbaie, poakti-  
 my opowić P. Ch. do księdza K. który  
 daje się był bardzo kontent z naszego  
 powrotu i obiecał że we wtorek toż  
 dziś tu przyjdzie, bo w niedziele  
 po summie miał jechać do  
 Marienstern aby tam mieć karanie.

Od księdza wyprzedary, rasłiomy do  
 księżny która usregulowiana była.  
 Jeszcze nigdy adaje się Doerno tak  
 bardzo puste nie było jak teraz, na-  
 wet panny Wolff jeszcze niema.  
 W niedziele byliśmy na summie w stryfic  
 potem na obiad przyjechał księżna, całe  
 poobiednie graliśmy w mariaera, przed  
 środką poarliśmy na salut do stryftu  
 gdzie ks. Hartman zastępował ks. Kst.  
 a po herbaie znowu z księżną gra-  
 liśmy. W poniedziałek opowić kościota  
 i niektórych sprawunków, cady dzień  
 robiliam prawie, rachunki bardzo  
 kłopotliwe zmieniając franki na  
 marki i rozliczając ile przypada  
 na Juię, a ile na Andrie, która już  
 do wydatków ostatnich dni w Steyat i po-  
 drożny zaczęła nakreć. Przed samą her-  
 batą dowiedziadałem się że księżna już jest  
 i znowu wicronem graliśmy w karty.







32.

Dziś . d. 26 sierpnia 1883.

Kochany Łoku

26. 8. 83.

110

Jeżeli naryżujesz po 4-000 rs. tygodniowy  
 mieli tego roku, to porównaj dopiero  
 1.500 wrytaw więcej 2.500 nie się będzie  
 jeszcze uleciało; podziś w sprawie  
 pokwitowania i przyświadczenia te  
 pieniądze w te ci było bardzo wdzięczny  
 na. Nie mam wyobrażenia jakiego  
 twoje plany i projekta i kiedy  
 zamierzasz wrócić? My tymczasem  
 już niedługo spokojuć się do 30  
 września, w którym to dniu wyje  
 dziemy zapewne do Poznania.  
 Piątek nie wtedy 10 dni wakacji;  
 a nie wroch nie się, zdajesz, co  
 który robi, a ja mam równo  
 swoje latanie plany w jednym



oku, więc Maciek się chce w  
 Pomocie poradzić doktora wi-  
 chekiewicza stawraga okulisty,  
 o którym bardzo nam dużo pani  
 skonewska opowiadała. Proszę  
 powiedzieć: Basia instalowca  
 w Dobrojewie reprovita nas do siebie,  
 i Bunińskim obiecała nam winy,  
 więc tych 10 dni więcej we  
 Pomocie, opowiadając Dobrojewo i Pa-  
 miętków. Cieszy mnie to po-  
 dwole niemiernie, a także bardzo  
 jestem kontenta, że Piotrus z  
 nami pojedzie, bo nigdy  
 ich, że taki samostroj, bez żadnej

go towarzystwa, tem bardziej teraz  
 od kiedy jaś wyjechał. Dusiś mi  
 dzieła, byliśmy wspaniałym na Młoty:  
 w Sztajfice, a corocznie restatujemy tu  
 Johanna, który nas pytał czy  
 nie wiemy adresu p. Międzyziskiej,  
 bo prosiła depensę, że pan Rosen  
 Kwiecień w Kwisłom umiesz, ale  
 my nie o niej nie wiemy.  
 Paula Wolff jeszcze jest w  
 Teplitz, od tygodnia co tu jesteśmy  
 widujemy się tylko z ks. Briede-  
 nem i z księżką, a raz sama  
 wiatujemy z Łatuchkami.  
 Czy stykaliśmy o tem i tu w Drez-



nie podras naszej niebytuosci  
pauze Potocka slob wryta z  
pauzem Mierzyjskiem, a takie  
ie Ludka Wernersko Kowiluba zarzeco  
na z p. Idmunden Lottowskiem?  
Pani Moutou, o ktorej wiecie niewie  
nie dawniej wiecizta detopcow na  
pauze s siebie, reuarta. Krolowa  
tata pauziwa, ie Marynia Horain,  
ktora wryta byta na opiece u  
pauze Moutou, wryta saem z jeduz  
uauzytelny Stryptowski do Strakles  
na wakacy i tam Hecide kuchny  
tryma osobuz bo saem siechiz  
w Pilluizy. Bardziej dobra ta  
krolowa! Pani Krapska powozita



już do Doenae, ale bardzo nam  
 jej iść, bo sama chora i jeszcze  
 ma uciążliwie i Mikusiem.

Ten ostatni widać widać, lepiej  
 wygląda a widać widać widać  
 iść, widać iść, ale na tym  
 tumor um się robi i doktorowie  
 udowia, i jak się robi operac  
 czy to on umie. Ja myślę  
 że najlepiej by było dać polską, bo  
 i operacji pewnie takie umie  
 a przyjeżdżają <sup>rytmy i obrotach</sup> her usmarus,  
<sup>inwalid</sup> przytem such, który teraz  
 ma lepiej nam pewnie postać  
 się, jak będzie. Chciał widać



na co się będzie p. lepsze idey dają  
ale jak jej groźne śmiecie dricze  
gdzie nie robota operacji, to niez  
wiscie trudno widzieć w sobie.

Nie wie nam wyuj do domu  
sienia ścianę by więc soderu  
kochać się

Jadwiga Maikowska

Okus i josta ścian soderu,  
poprosi Maryni o fotografię i  
umie, Co się tycej alcejsi Ber  
sradkij to porcekej jesne  
kroty, pićnij o ten do  
Cioi lub Janie uapiesz, to  
sijcie namajstam jemu!



197.

30 Sierpnia.  
18  
30. 8. 1883.

Kochany Lotu. Doje mi się że teraz na Ciebie  
 kolej przyjechać, chociaż od Ciebie list odebrałam do  
 Ciebie pisać — Donosiłam już wam o naszym  
 spacerze, od tego czasu upokojnie sobie w domu  
 siedziemy a z nowym to tytko jest że pora-  
 worożaj był u nas P. Wadricki z poignaniem,  
 mówił że sama po wschodach chodząc się  
 moie i że karała nas poignać. Worożaj  
 mieli wyjechać do Brukseli gdzie P. Wadricki  
 przeniesiony jest do tamtejszej ambasady —  
 Pani Czapka chora w łóżku a tymczasem  
 matemu Mikusiowi mieli operację robić  
 więc przyjechał Jej krewny P. Potulicki  
 aby być Jej pomocnym — Matemu mieli  
 operację robić w szpitalu a ona przy  
 tem być niemora — Krysina od niedzieli  
 tu nie była — Zapewne do P. Czapkiej



teraz częściej chodzi. Panna Wolff miała  
poprawioraj powrócić z Teplitz, ale nie  
wiem czy już jest, nie widziałam jej  
drżąc w Stryku. Wioraj chociaż to  
sroga była, nie zrobiliśmy spaceru  
z księżem ks. Przejechała już panna  
Nastitę zastępczyni pani Hayhaus i  
wioraj. Królowa Ja, wprowadzała do  
Stryku. Byliśmy więc wioraj na  
Panoranie; spodziewałam się czegoś  
piękniejszego, ale i tak to jest bardzo  
interesująca i pierwszą raz w życiu  
widziałam panoramę. Patrzenie na  
to bitwa pod St. Privat tak mnie  
smęczyło że kontenta byłam jak na  
ulicy się dostalam, i nie rozumieć  
jak kto osobicie był przy takich bitwach  
i widział takie okropności i przeżył  
przez takie emocje, jak mnie to przedko

114  
raponnie i nie zostaje' doenerwowanym  
na rawore — Paweł Jasiowi że  
zle wystam na papierach 1000 marek  
papier sprzedam a jak potrzebam to  
co raptałam przedtem i kurtki itd to  
pięćdziesiąt kilka penigów straciłam chociaż  
za kupony nieistam że trzy marek.  
Niewiem czy nasze listy prepadaja, że  
jezwie Jas w ostatnim liście dopytuje się  
co Arnold zrobił, i czy ks. ks. odebrał  
pieniądze. Już dawno pisałam że  
Arnold nie nie zrobił, i że księdz ks.  
odebrał pieniądze mu adutane z Wrocławia  
Wioraj miałam list od P. Wielopolskiej  
z Jawora. Dosta mi namis który mi  
wioraj dużo czasu rabrał; Stale jezwie  
wioraj do was nie pisałam jak miałam  
raniat. Córka teraz po tyfusie choruje  
na katar płuców, kark i kurayę



w Jawosnu proce to nie idzie. Gorgurke  
ma radzić, i moje będą musieli jeszcze  
gdzie wyjechać dalej — Biedna P. Wilopotka  
to strasne ser jak ona ma wiele smar-  
-twień — Worożaj była u nas P. Siemowicha  
która wróciła z wód jeszcze przed nami,  
Władziak był u nas P. Konopacki. Pewnie  
zar go wiedziamy od jego wypadków —  
Lupetnie teraz dorów i dobre wygoda.

P. Michajłowa musi już być w Krawanji ale  
od niedawna ko Johann Fij adresu jeszcze  
nie miał i jak przysła depesza donosząca  
o śmierci P. Arczeniego Kwiłchigo to niewiedział  
dokąd ją wysłać a u nas także nie miał  
się tego dowiedzieć — O to wszystko co wiadom  
danieci. Czy Oleo kupuje ottaki?

Siemka was jak najserdeczniej, polecając  
Was Opiece Roskiej i Matki Najświętszej.

J. Meitkawska.

Przytam rachunek tego co mi winni. Mnie będzie niełatwo  
odwiedzić. Cościa Schlesia za prowinie koronach winna mi 4 marki.  
Cościa J. neerte za fontpian. 8m. 18 ff. bo wtedy ruble nie stały i to  
co przysłała nie wystawryto.



33.

Darius. 8 Wnieście

115

1883 r

8.9.83.

Kochany Łoku

Prosy by bardzo abyś <sup>(albo ty musiałem pojechać z siostrą do  
półki, panna, Anglii i w całości.)</sup> może pie-

nijchy dał p. Dubiskiej 15 rubli s.  
i prosił je o postanie tych pie-  
nijdry do siostry p. Charnowskiej do  
p. Krywickiej, bo tato jej to w taki  
sposób zrobić; zapłacić też za wyjazd  
tych pieniędzy.

Czy wiesz że Julia Niemcewiczowska  
ma syna? Wzrostaj nie wiem



a propoz mego przynta do was  
 z piernora wiyte panu Palfy.  
 Pracuroraj mey swoje wiyty  
 poddawaty'smy, p. Luttichau,  
 p. de le Fresnoy, p. Stanyiskij  
 gdzie porucalismy panu Wallis,  
 p. Dembiński i t. Dwie swięto  
 Matthi Boshij, wroraj spowieda  
 tyszney są u ks. Buks, bo nie  
 ma ks. Br., wyjechał nakrotkie

wakacje. Graf Aruker, ten ogro  
 my nudz co tu reworu w Drenin  
 mieszkał ~~we~~ umart niedawno;  
 roente radnych a radnych cieke  
 wrych wiadomości dai ci nie  
 mogę. O akcy Bernadskij nie  
 pisalam do ciebie Jadwin z  
 detalami, wiesz z ciebie o tem  
 rounois. Tu jesien bardzo przedko  
 się zbliża, linie i oltuy i chłodno.



Miałam list od Mrs. Williams,  
która cię bardzo podrowi. Czy  
cystalicie wypadku tego Berlina  
gdzie przeto 40 osób stojących  
na ralsach rozjechał kurjerem poizg  
z więcej tych ludzi którzy się cis-  
nęli do innego poizga minus  
rambnięty berjer? Jiskam  
cię scoderni. Plei. Janie uactaj

Kochajcie

Jadwiga Maikowska



D. 15 Wrocimia 1883 r. 117  
Pratek.

46.

15. 9. 83.

Wochany Lolu.

Dziśki naszym czełym listom, mamy  
teraz uagte wiadomości o tem co się na Po-  
lu dzieje, co jest bardzo dla nas przyjemne.  
Niestety nie możemy się wam opisać, bo  
z tem nie ma nic ciekawego do doniesienia.  
O tem że Lubiericy tu są i byli w nas  
wiadorem wieść już przez Mamę, i to  
był ewenement główny w tych czasach.  
Wzornaj wielkomy wzięty Pani Łutichau  
która była, w rince i mamy zabawnych re-  
cy powieściata, myślatam o Miu, jakby  
go to wszystko bawito. Mama teraz wedy  
pije i stara się wiele chadzić, wice wzornaj



zrobita z mami, kolosalny spacer. Pojecha-  
 my przez Bürgerniese kolo ogrodu księcia  
 Jerzego i nieznajomemu ulicami dostaję-  
 my się nad Elbe. Nowym mostem kolo ka-  
 zarmy dostajemy się do Neukötten, tam  
 się bardzo koczujemy i potem przez Haupt-  
 strasse, stary most, Schlossstrasse etc. wró-  
 ćujemy do domu. Mama napiszła na  
 planie że to było więcej niż 82 kilometrów  
 dziś nawet nie czuję zmęczenia - i byłabym  
 gotowa to samo powtórzyć - Wiedeń znie-  
 dew wczoraj wrócił z Marienstern ale chory,  
 ma silną febrę i jest bardzo zapuchnięty, ja-  
 cze go nie widziałam, ale go słyszałam o-  
 tow miem. - Zastaniewsz się przyś pod

względem mojej muzyki. P. Tausig dał mi  
 ballady Chopina skropnie trudną, której nie  
 znałam jeszcze, podobno i Albert ją tu grał  
 na koncertach. Dawało się że to będzie nad  
 moje siły, ale przekonałam się że z  
 czasem potrafię to grać. Chwilowo uszy-  
 się mię ogromnie ale zapewne za mie-  
 siec potrafię się ją nauczyć. Nowa praca  
 na którą robię w lekcyjach z powodu po-  
 dróży do Księstwa nie przygotuję się mojej  
 muzyce, ale mnie samą wielką przyjem-  
 ność robi ta podróż. Janu Prandl mnie  
 nie kontuje, ale ciężę się z muzyką na-  
 mi. - Wiem że nie lubisz podobnych  
 pytań, ale musisz mi tyż wazem odpowia-



Dzieć. Chyż zacząć czytać z Mową Krasin-  
skiego / naturalnie co tam i dzieć jego. Mama,  
Decyduje się dla mnie prozety / ale z przed-  
mowy do tego catholickiego wydania pokasato  
się że Krasinski jakis czas wpadł w filozofię  
autireligijną i pod tym wpływem pisat in-  
ne rzeczy. W tła zapewne musi być Judea,  
a więc do wiedz się dla mnie, proszę, czy  
co z dzieć Krasinskięs jest na indeksie i  
jakie rzeczy. Porumnieć się nie lubim odpa-  
wradai na takie pytania osobom które poni-  
mo to swoją drogą czytać będą rzeczy catolickie  
ale ja się pytam na to żeby wiedzieć czego się  
krymai i co robić. A ratem, radnych skrupu-  
łów i powiedz co chcesz — Nie zapomnij od-  
dać Cioci Jankowi drugą moją pracę wyjadem z Do-  
wola — Pozaki Cioci uatuj odumnie. Sciskam  
Cię jak najciężsiej — Wszere Cię kochajam  
Anna Manitowska



198.

15 Września 1883.

3  
15.9.83.

Kochany Lolu - Przepraszam Cię że tak  
 cięgle odkładalam pisanie do Ciebie, ale  
 miałam interesa spłonegoh do olcia pisałam  
 przytem donositam co robimy i powtarza  
 też niechiałam - Tak często stało musi  
 mieć wiadomości bo i dzieci piersz opó  
 mnie że już niema co donosić. Porawo-  
 raj pisałam do olcia, ostatnia więc wiadomości  
 była o wrycie Lubieaskich; potem w daj  
 mi się śśny poruli na spacer, ale nawet  
 tego już nie pamiętam. Woro raj rano jak  
 zwykłe piłam wady, później byłam w du-  
 rym kościeł i w magazynach. Po obiedzie  
 była pani Lüttichau i jak zawsze w tak  
 zabawny sposób wrygłoh opowiadała se  
 ogromnie się śmiałymy. Woro rajego  
 potem spaceru nie rąpaniam bo był  
 nadzwyczajnie wielki - Partyjny z Lütz i



przez Bürgerwiese po pod ogród ks. Jerzego  
przez Albrechtstrasse i Mathildenstrasse aż  
na breg Elby, potem przez nowy most  
do Neustadtu, tam przez rózne niernajone  
ulic dotartysmy do kościoła katolickiego  
a stamtąd przez stary most i Pragerstrasse  
do domu. Wyliczyłam potem na planie  
według mapy iśmny robity 8 i pół  
kilometrów. Wziwamy do domu zastatymy  
Księżkę i Kartę Dobickiego. Mieszka  
przed 8<sup>ma</sup> już wyjechał bo miał być u niej  
P. Szymanowski. — ks. Krieden wrócił  
wczoraj powrócił, ale dziś ręką s. nie  
miał bo jest zapuchnięty i jutro podobno  
to nie on będzie miał summe, — dziś  
rano po wodach spacerowałam, a później  
przed obiadem znów wyjechałam, byłam  
w magazynach u P. Wolff i u ks. Kriedena

120  
u P. Wolff się wzięłam i znów do Hegt  
użyto mi 4 funty, ale jeszcze nie dojechałam  
do tego co było poprzedniego roku po Marienbadu.  
25 Wreśnia we wtorek wybieramy się do  
Pamiętkowa na kilka dni, stamtąd do  
Pomonia gdzie się mamy zjechać z Piotrukiem  
i mamy się Wicherkiewicza poradzić o jego  
owry a z Pomonia już z Piotrukiem pojedziemy  
do Dobrojuwa — Mnie tam gdzie z Tosia się  
zjedziemy — Chciałabym już odjechać to wrytko  
i spokojnie w Dnerwie siedzieć. Spotkałam  
Pannę Ploetz wrócił ery poraweroraj. Mówiła  
mi o Jasie que c'est un mauvais ami bo  
obiecwał jej najsolemniej że ją odwiedzi w Wo-  
denbach i nie dotrzymał słowa. Wytłumaczy  
tam go jak mogłam, mówiłam że się  
do niej wybieram, i obiecałam że przyjeżdżę  
do niej — Jutro po obiedzie wybieram się  
z Piotrukiem do Pani Oppel.



12<sup>go</sup> Września przyszedł kuryer z postacaną  
obwiedką na pierwszej stronie i głównym  
napisem słocunym. Zachwaliśmy ten numer.  
Potrzebny jest opisów czego jak gdzie obchodzili  
ten dzień - Tutaj byliśmy na Mary S. o 9<sup>ty</sup>  
w drugim kościele a na wieczornej zabawie  
była Marya; po mowach i deklamacyach była  
kolacya a potem w gry się bawiono - Niemieckie  
garety takie opisują uroczystości tego dnia w Kra-  
kowie i w Wiedniu - Jedne w dobrym duchu  
a inne w nieprzyjemny sposób - Matyko-  
Darował abner swój Ojcu S. Padobus voce dika  
verita takie bandro wiele pisze o tym dniu  
i ten numer garety z 12<sup>go</sup> Września z obratkami  
portretami i wielkimi postawami de solichijgo  
Obserwujcie wiadomości mieć by dzień pro-  
wujcia który był w Krakowie - Siestam was  
werystlich jaknajseodownie, polecając was Opise  
Bockij i Matki Najświętszej -

J. Mańkowski



34.

24.9.83.

Kochany Lotu

Pisy otożkiem do pióra gduis  
 niema, nieprzedeł przed  
 wyjardem; wyjidicamy jutro  
 rano do Poncauna; ko Biedu  
 a nas jest. Wdwoj jako w rui  
 niu, Maru, byt or wierowem  
 a nas, a takie i p Woff; bisiu,  
 w dieu byt i wryt, p Karst  
 Wateorki, p Honoracki  
 i Wtodak; Witold Skonewy  
 Ni pomytaj jui wcale i adu  
 picuicydu, mizer p Dabid  
 i nie jej nie opowiadaj



ale waz z moimi pieniedzy  
35 rubli 50 a nie 15; wypras  
 sam lub z Janke albo  
 moim z Dorobki lito wypras  
 przy tobie (jesli nie potrafisz  
 sam napisac) do państwa  
~~Łoszkiewicz~~ <sup>Łoszkiewicza</sup>  
~~Łoszkiewicz~~ w Wianicy  
 pod adresem następującym,  
 Ex Transpodyto  
 Додобукъ Лошкiewiczъ.

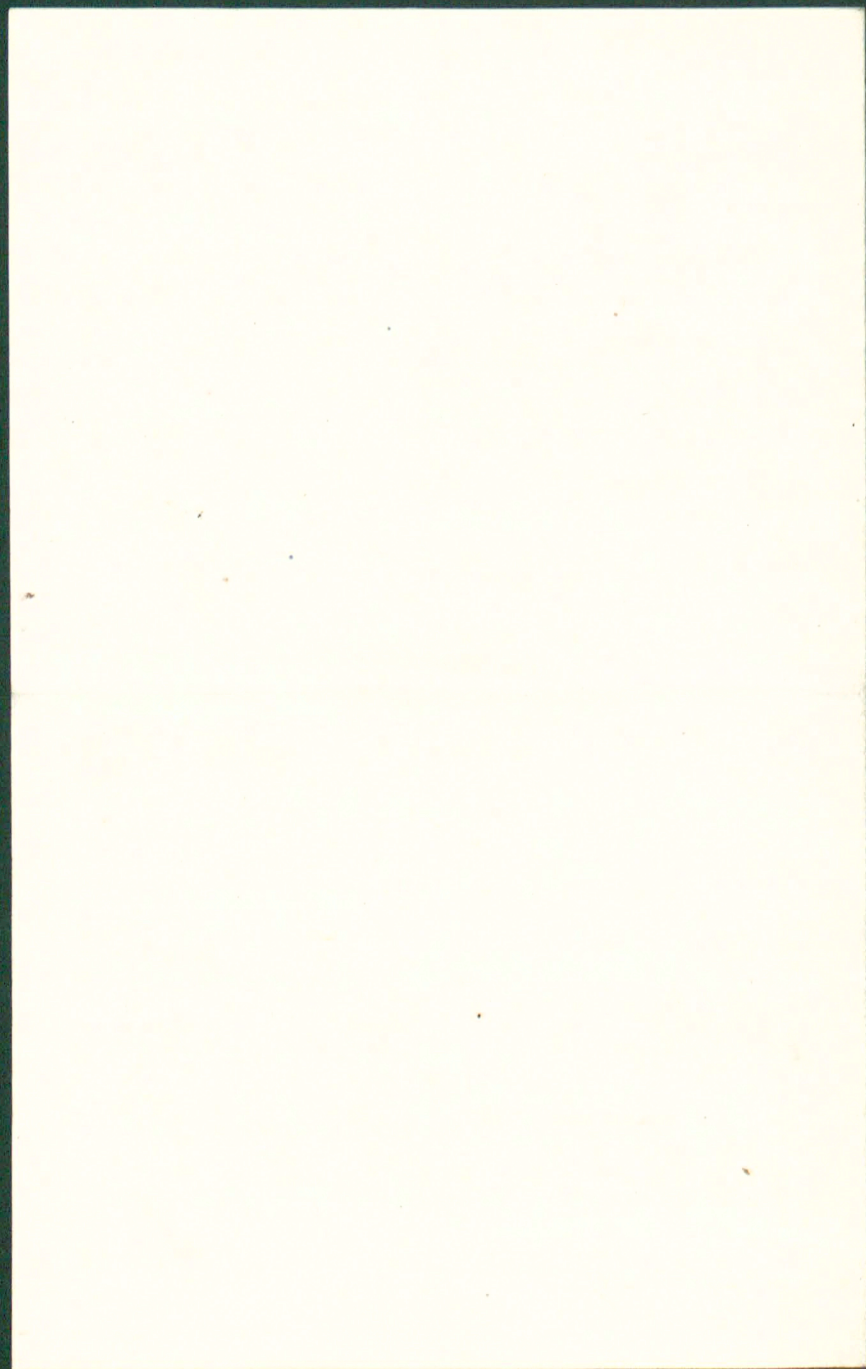
во Виннице  
 ул. Подольская. Домъ германъ

Taszkam Ci serdecznie  
 waz z moimi pieniedzy  
 Tyllis prosi Ci zajmij  
 sie <sup>wypracowaniem</sup> ~~zadaniem~~ tych pieniedzy  
 bo to pilna <sup>bardzo</sup> rzecz  
 i chci o chore <sup>osoby</sup>.

Jadwiga Maikowska  
 Druko d. 24 Wniediel  
 1883

Dodaj w liscie z pieniedkami  
 kartonki ze sie wypta te 35 rs.  
 z polecenia p. Charewskiej do  
 wiadomego wytku da pauci  
 Angielskiej.







35.

(tytuł okładki) <sup>123</sup>

Kochany Loku

Jak będziesz jechał przez Krahovis,  
 to mau nadzijs, że są ratny maen,  
 w Krahowie i będziesz u ks. Jastrzabs  
 kiego; prosy by wise bardo, abys mi  
 z moich piensydry dał 100 subli  
 na te wiecne wystawienie N. Sakramen  
 tu na klone ou zbiera. Moizdyś jiles  
 gneucie zapytat wile ou jesi ubrost  
 u te i zapytat czyta tyucroseu  
<sup>trochy</sup>  
 te ubrosczech piensydry nie moizy  
 gdzie w banku stoji na mety  
 procent, bo sikhoda, aby <sup>te piensydry</sup> chci traly  
 nie przycisly przycisnucij, racuian



leiei. Przystał mi to na uszy,  
ale Taturaj o tem wspomnienie  
w rozmowie jak wleciał radzę  
jemu dawaj. (Tyłko o tych 100 r.  
nie mógł niekornu).

Tu mi nowe szukamy na Ciebie  
a niecierpliwie, dla dwóch przyczyn,  
najpierw i wreszcie przegrany  
Cij wchodzą jakiej przedy, a powtórnie  
czekam niecierpliwie na pięć dni.

Moim kochanie, śmiejąc się serdecznie

Kochajcie się

Jadwiga Małkowska



D. 12 października 1883.

47 Hochany Łolu -

12. 10. 83.

Przede wszystkim wiadomości z Waszycy do Jasicy, niegdy tu są-  
 rzymano od Dobrojewy - zastaliśmy tam, jak widać, Ostrów-  
 śkiu, ale ci nie mają wyjechać. P. Stefan podarł naszego  
 tam byłoby jechać do Tomawia, i jako gwałt przywrócić  
 Tici i muie cukierki. Istotnie lepszą znajomości z obcy-  
 cami; Stefanek okropnie utył przez co obrydł, Franio sam  
 sze śliczny tylko mierny i delikatny, a Maś nadzwyczaj  
 nie zabawny; niemiecki bardzo dwoje, wszystko bardzo sergo to  
 się prawie nigdy nie śmieje. Nasz rozbiliśmy spacer  
 powozem Ticia, Franio i ja z Francuska, nową nau-  
 cycielką, która dopiero przyjechała dzień przed nami -  
 Piotruś i Stefanek jechali swoim przy powozie. Po drodze  
 widzieliśmy kilka sarn i jelenia; tam mają naszą  
 zwierzynę. - W imię dni tylko po ogrodzie chodziłemu  
 do kółt zimno. - Wacio z Ticią przyjechali także  
 do Dobrojewy i jeszcze ich tam zastaliśmy, bo mi-  
 li z Janią pojechać do Kwilura, gdzie jest rebrana cała  
 Sporowiska familia. Wacio miał także tam przybyć,







34

12. 11. 83.

125

Kochany Lotu,

Za listdzikuję, we Lewartce rano wsta-  
 tem o 1. winocy i skatem w fobryce do  
 1. w dzien, nie bardzo mię, to zingeryste.  
 Spatem potem od 4. do 7. W 8<sup>1/2</sup> tek  
 był tu kszta wotusygnosti na objedzie.  
 w Sobote, bytem wiewonem w starzym  
 dwone. W niedziela rano pojedatem  
 do Kosciota, gdzie zastatem blia  
 spowiadajacego się, sam się wypro-  
 wiadatem. Po uszyi nauce, powro-  
 dnuwy się trochę, wyzedłem z Koscio-  
 ta, ale oia już niezastatem, to  
 był do Sahinki odjechał, ponieważ  
 dla mnie dobrej drogi niechcał się do  
 mojejjechał. Była następnie nie-  
 maturawa niedziela Mopaniiska.



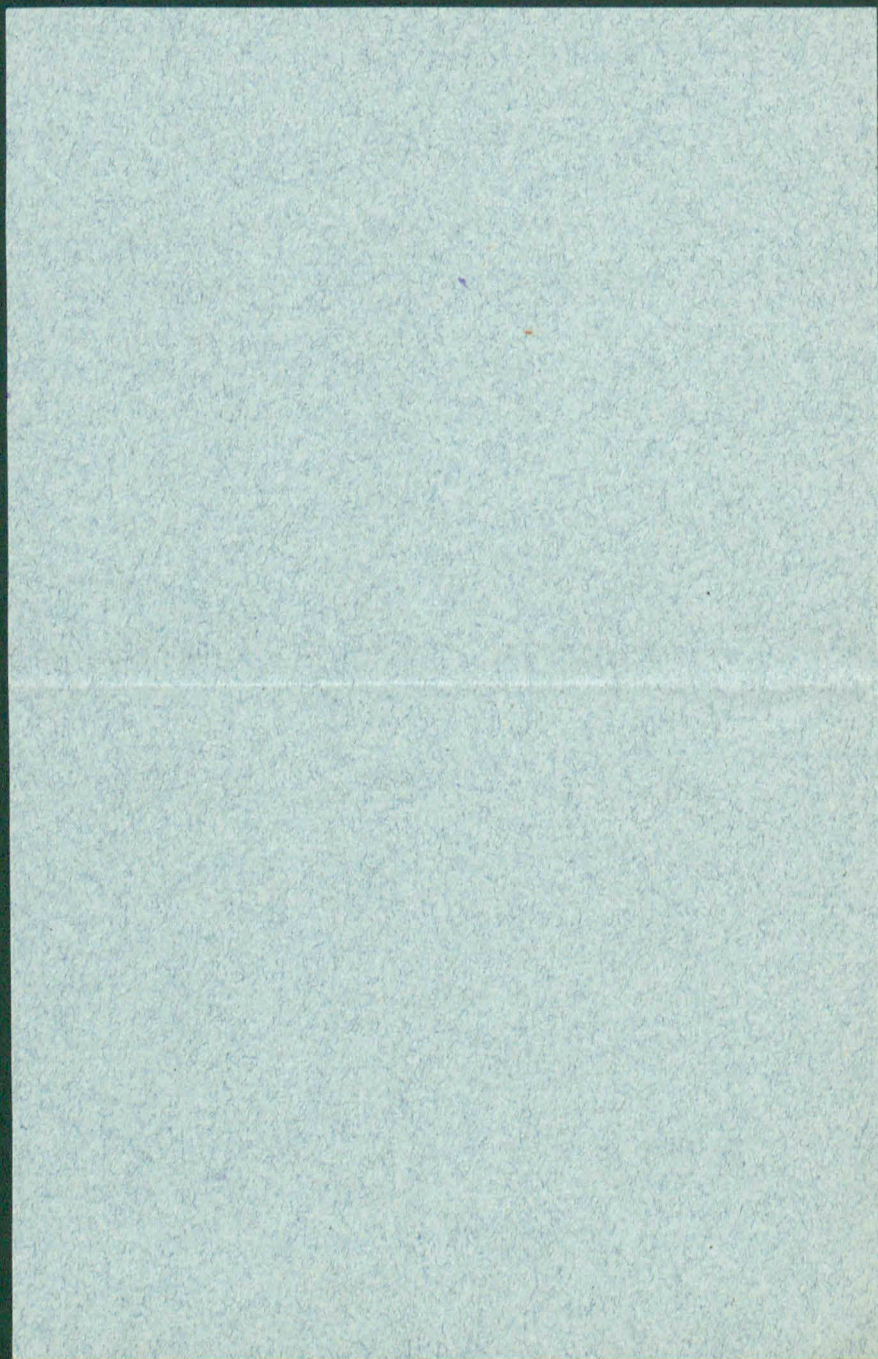
byli strypanstwo Eumenkostwo z  
 Marynia i Polciowie na objedzie, na  
 herbata, przynęty dzieci ze sluzgo dwor-  
 na. Teraz mamy deszcz ulewne,  
 zupełnie wiosenne, prezentowane pisy-  
 nym czoemu. W Piątek czy Sobotę  
 niedzię + 13°R. Wogóle jesień ślic-  
 na; pomimo błota z wienchem,  
 drogi jesienne są, do wronaf były  
 doskonałe. Bardzo mi tu brakuje  
 brakuje, polecam się kompanowa-  
 niem różnych sztuk; nie wyobrazić już  
 parę bardzo ładnych parę wgnęje  
 latem, ale zapomniatem. Pan Bud-  
 ricki wrócił z emanówki, do Rząd  
 na trzy dni jezdit, i przyniósł  
 list od Olecki, która ma tu być w  
 tym tygodniu z naszym (już wrócił)

5 dni). Połowa kampanji burakowej  
 już skończona, buraki wogólnie zwraco-  
 ne. Miałem o Wasz list bardzo ser-  
 deczny. Z powodu ekonomicznej dys-  
 kusji z panem Szadkowskim, chemi-  
 kiem, napisatem rozprawke, która  
 ma być do przeczytania, o której  
 proszę odpowiedź. Łatwiej niż serdecznie.

Jan Wank.

Mój,  
 Powiadatek ~~30. 10. 1883~~  
~~12. 11.~~







22.

3 Nbrz 1883.

127

Moja

15. 11. 83.

Kochany Łoku. —

Spiszę z odpowiedzi na list  
 swój; dowodem Ci że uważam Cię  
 dzieła Oholskiego gdyż po kciwie  
 a nie po polsku a przytem  
 nie lubię dzieła nie kompletnego.  
 wymyślić dla mnie nie trzeba  
 ale żeby podpraco Ci dzieła  
 Paprockiego podryły to proszę  
 o kupienie go - wdroż z Jasiem  
 bytam w Kosiele na wystawie  
 starych pomimo blota które  
 mamy od drobia daj ale raczej  
 jasnem i uple i ładnie — Kosin



był pełny, wszyscy bardzo sumiennie  
 się stawili - z księżką Lipkowską  
 do nas pojechali a Polkowice <sup>przejechali</sup>  
 na herbacie. Miał również pojechać  
 do Gorówki - dziś spodziewam  
 się na noc Płóć J. Młoda  
 podobno nieśmiała na ból boku  
 się uskara - toteż nie bardzo  
 jąm wieść w raportowaniu  
 ich przyjazd - Jasi bardzo czer-  
 -giwie się bierze do pracy -  
 i zdaje mi się że przez ten miesiąc  
 dużo już w fabryce się na-  
 -uczył - Kampania zapewne  
 skończy się przed świętami  
 zagranicznie tak iż on  
 będzie mógł do Dresna

pojechać - Mycia od dzisiejszej dnia  
 również pojechał do Białoboków  
 na liybaży Nowi a wstąpił  
 miał jeszcze kilka wryt probier-  
 zapewne już wieść że z Wujciem  
 i Marynią byłam w Odessie na  
 dni kilka - bardzo nam przyjemnie  
 ten czas przeszedł, czas miśliwy  
 tam prześlony i trochę znajomych  
 Marynia i ja umiastem spra-  
 wunków porobitych do domu  
 Komórki już bo niczem nie cie-  
 kawego do doniesienia ci  
 Osiham ci serdecznie  
 Stosunki ci Kochajcie  
 Alan -  
 Pan Chłapowski i Wawrowie wybierają  
 się do Maryni na statku -







36.

22. 11. 83.

Kochany Lolu,

Właśnie się w swoim fuort-  
monecie marka przystawa, którą na-  
kleiwszy na kopercie przysłać sobie.  
Mam nadzieję, że pomimo będzie  
wartości nie straciła. Jeżeli <sup>była straciła</sup> ~~była~~ <sup>straciła</sup>  
to mi donieś, a ja, jeśli zechcesz  
daję za fuorta Ci oddam.

Za kartę Twoją dziękuję. Zobaczymy  
co to będzie z Aufsatzem.

Józio miał przysłać, ale nie przys-  
łał, z powodu Towarzystwa Kuchni  
pomocy. Może Ci już wiadomo o tem  
doniosła. Kp. Jarochowskiemu: Nie  
lubowisz się oddaniem wispy, ale jed-  
nego nie zastatek. Czy Jarochowski to  
jest tego kłopotu ty tu znał? Można  
nie donieść. Tak zobaczymy Józefa, to



nu sie ode mnie kłaniaj.  
Współ ten tenar bilka du fran sie -  
wyjści i mówit o: „synku, Leocim,  
pam Jasie, liściku.”

Liście chory - mótat bilka (protuic?)  
a tenar róska stamał (Schulderblatt?).  
Edybyś miał pisać do Livia w tych  
dniach, to mu frwysz o tem ode  
mnie do niej, bo ja pewnie nie  
pudko do niego napisz, bo nie  
mam pieniędzy na opracowanie  
listu, bo się muszę obzydnąć, a  
podobno pisz Andria chęć do  
puzyskiego listu Mama przystąpi.  
Jas ci pisz Mama do niej, Andria  
komunikować. Mama ceim  
stuzkiej Maja ie moż awplować  
prerupij komuni - przez zapomnienie.

Już to stypczy, i potem ceim  
to Mama. Mama pyta ie  
Maja yy dufcaudzy to ponowidost,  
a Maja ceim ie taż, ale o u to  
taż przewieda, ie moż być na  
1. komuni, ale nie na Dupij, nie  
1. komuni, ale nie na Dupij, nie  
tyż zacz po pirowy urpota.  
Lednem stowem urpota, ie  
Andria dwa raz przez przez bycie  
komunikować (!!!).

By we Wrota taż jutro  
Buostag?

Rebas. (Może nie zwał).

~~Rebas~~

Konjugacja:

- komuni ie taż przez przez bycie  
Parabeta do keine Rose ohne  
Donen

Jutro wybie am pis do gyptu na  
stuzem do weszy.



Na dvoze dris byto cieptu -  
S ymozapem niskaem li seduzui;

twiuj

~~Hohleputzwerk.~~

Dreher,

Dr. 22. listopadu 1883.

Gwartel.



35.

24. 11. 83.

Kochany Lotu,

Stryj Marcin mówi, że Monkowska  
za Jabłonowskim nie była rodzona,  
może Koisiny Cegły, ale też podob-  
no takie nie rodzona Koisiny Anieli  
bo ojciec ich był inny rary żonaty.  
Olowie tu byli i bawili cały tydzień,  
do tylko jedni na <sup>inny</sup> dwa dni do  
Bastankowa i w dzień po obiedzie z  
Bastankowa przyjeżdżali. Myślo prze-  
mienkać pięć dni wstarym dwonie,  
skąd praktykował w fabryce. Pan  
Adulf z panem Indurkiem już  
do warszawy pojedzie, córka zma-



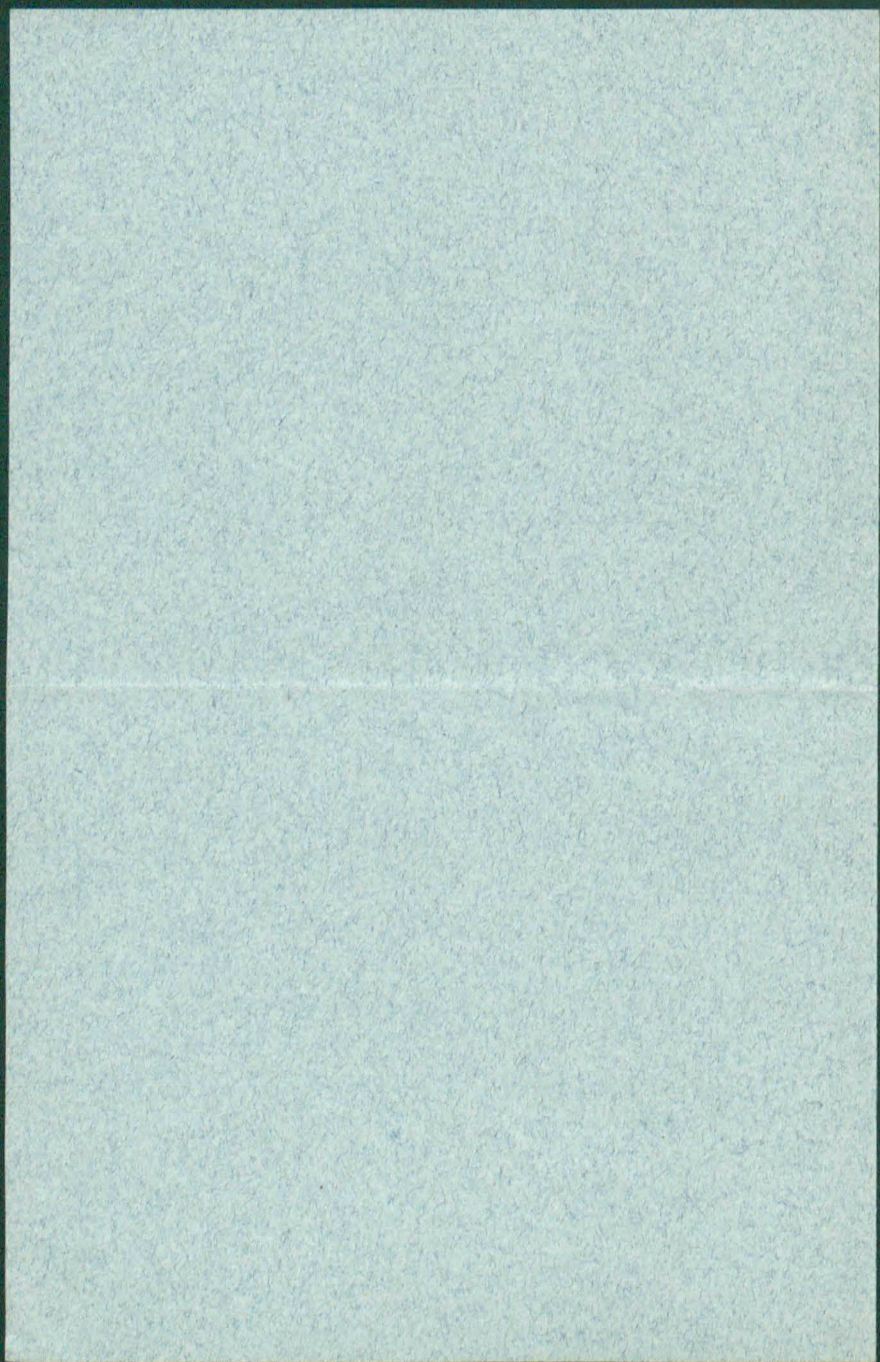
nie lepiej. Pan Paulina z córka  
 wzięła się z mężem w Rachwałach  
 ijechać, pan Ludwik do Wersna  
 my miał ich odprowadzić jeżeliby  
 pan Wouters tego nie zrobił.  
 Mamy teraz młoty i cegielnia  
 tutaj, a cegielnia zbud. Się wjeżdż  
 do Borówki państwo Augustowie  
 Zakrewscy przyjechać. W Sobocie były  
 inżynierzy Stryja Emeryka, było  
 tam kilka osób. Fabryka nie ser-  
 gólnie idzie z powodu rozmaitych  
 prąd się, a teraz nawet stoi, za  
 dwa dni mury, co nie przeszkadza  
 jednak, że rezultaty dobre, tylko

że widać idzie. Mroźny zaciemno-  
 wano nas wieworem, że w kuchnię  
 się pali, w samej masy zapalita  
 się stoum (porcel. kuchnia) na  
 podłochy, lecz zaraz zgasło.  
 Waiowa z panem Chłapowskim  
 ma tu być za dwa tygodnie.  
 Ciepły się niedługo.

Jean Marik

Maja,  
 Sobota 12. / 11. 1883.







37.

27. 11. 83.

Kochany Lotni,

Ostatnich numerów „Fliegende Blätter” nie czytałem; jeżeli chcesz mi je przysłać pod opieką, to Ci będę mocno wdzięczny. Panna Gumer mi mówiła, że 4000ny jubileuszowy numer który nie dawno wyszedł, bardzo dobry, i że z przyjemnością by go znowu zobaczyła.

Pani Wielopolska, pani Michyńska i panna Gumer były wczoraj wieczorem u nas na herbaicie. Razem z p. Michyńską wprowadziłem panią Wielopolską do mieszkania pani Staszewskiej, skąd panią Michyńską do jej mieszkania odprowadziłem.

Ksiądz Brieden był tu dziś na lekcyj;



wtem przyszedł list od pani Luttichau do niego, która go prosi, by na zgodzie synów Krystiny Ghyki, która jest konajca, przyszedł do niej, bo prosi nie ma. Krystina przyszedł, ale jej Krystina Ghyka nie ma najmniejszego zamiaru nawrócenia się, to nie ze wyjątkowo nie będzie.

Otoż nie bardzo będzie się wiedzieć, jeśli się teraz prosi "den Gedankengang" tego co chce w mojej kompozycji napisać; idzie tu bowiem o rozpadnięcie, a nie o nic nie znaczący temat.

Kritik der Sprichwörtlichen Lehre: "Reichtum macht nicht glücklich und Armut ist keine Schande".

1. Reichtum macht nicht glücklich.

Handelt es sich um rein materielles Glück, so kann dasselbe vorübergehend oder dauernd sein. Ein vorübergehendes, augenblickliches Glück kann Reichtum bewirken — Gewinn des grossen Loses, u.ä.<sup>ff.</sup> Dauerndes Glück kann Reichtum in der That nicht bewirken, denn in unserem Leben begegnen wir immer Leiden und Unglücksfällen. — Handelt es sich um das edle, <sup>wahre</sup> (nicht irdische) Glück, so versteht es sich von selbst dass es durch Reichtum nicht erlangt werden kann; das braucht nicht erst gesagt zu werden.

2. Armut ist keine Schande. Das lässt sich ohne weiteres nicht sagen. Nur dann ist sie keine Schande, wenn sie unvermeidlich ist, und die Mittel nicht zu Gebote stehen, sich aus derselben zum Wohl-



stand empotzuarbeiten. Dagegen ist Ar-  
mut eine Schande, wenn sie durch Ver-  
schwendung u. dgl. verschuldet ist, oder  
wenn auch unverschuldet, sobald man  
aus Trägheit in denselben verbleibt. Die  
Armut der Mönche, die freiwillig, wenn  
man will „selbstverschuldet“ ist, muss  
ausgenommen werden. Dass dieselbe von  
manchen verspottet wird, nicht von Un-  
wissenheit in solchen Dingen her; dieselbe  
jedoch zur Schande anzurechnen ist <sup>allein</sup> ~~jedoch~~  
wohl noch <sup>keineswegs</sup> ~~wenigstens~~ <sup>zur Ehre.</sup> ~~eingefallen.~~

3. Der Sinn der sprichwörtlichen Sentenz  
ist ungefähr folgender: „Strebe nicht  
zu sehr nach Reichtum, denn er macht  
dich nicht glücklich, und ~~gibt~~ die Ar-  
mut ist ja auch keine Schande.“ Das  
eine passte ganz gut zum anderen,



2.

wenn beides richtig wäre; dies aber ist nicht der Fall. Wir müssen daher die Leute anders fassen und zwar sagen: „Strebe nicht zu sehr nach Reichtum, und laß dich von ihm nicht verführen, denn er giebt dir kein dauerndes, wahres Glück, doch darfst du auch nicht ins andere Extrem verfallen, und mit Abriht im Armut leben, denn dies kann dir leicht zur Phantaz werden.“

Oto mniójnij; co chez <sup>dotychczas</sup> ~~do~~ napisai.  
 Jakie Twoje zdanie? - ale ogólnie, nie  
 nęgotowu; nie chez bawicem by mój  
 Autcaz mias an Selbständigkeit verlieren.  
 Nieniczyzna w niektojt mienicht  
 nie tjez, ale to w braku lepszego uprzejm!  
 Na zabowierie, jeli mi to udu, chezat-  
 hyn / mioszys die „richtige Fassang“ utojt!



Józio pisat' dziś do mamy; w przysz-  
łą niedzielę nie może już przyjechać;  
nie wiem już kiedy to raz przyjadę  
swoją okładą. Teraz prawdopodobnie  
na 8. i 9. Grudnia do nas zamieszka-  
liście przyjedzie do Bożego Narodzenia  
nie może. Dotychczas mieliśmy rozmaite  
lekcje w zastępstwie, ale nie religijne,  
tak że ja, by nie nie tracić, muszę  
iść o 8. do szkoły, zamiast o 9. w te  
dni co była dawniej religja.

Na ten jednak ścieżką Ciś (wczasy),

Twój

~~Włodzisławski~~

Doznan,

dn. 27. listopada 1883.

Wtorek.



+  
S.H.S  
Głosiada

Lwów, 28 paźd. 83.

136

28. 11. 83.

Szanowny Panie,

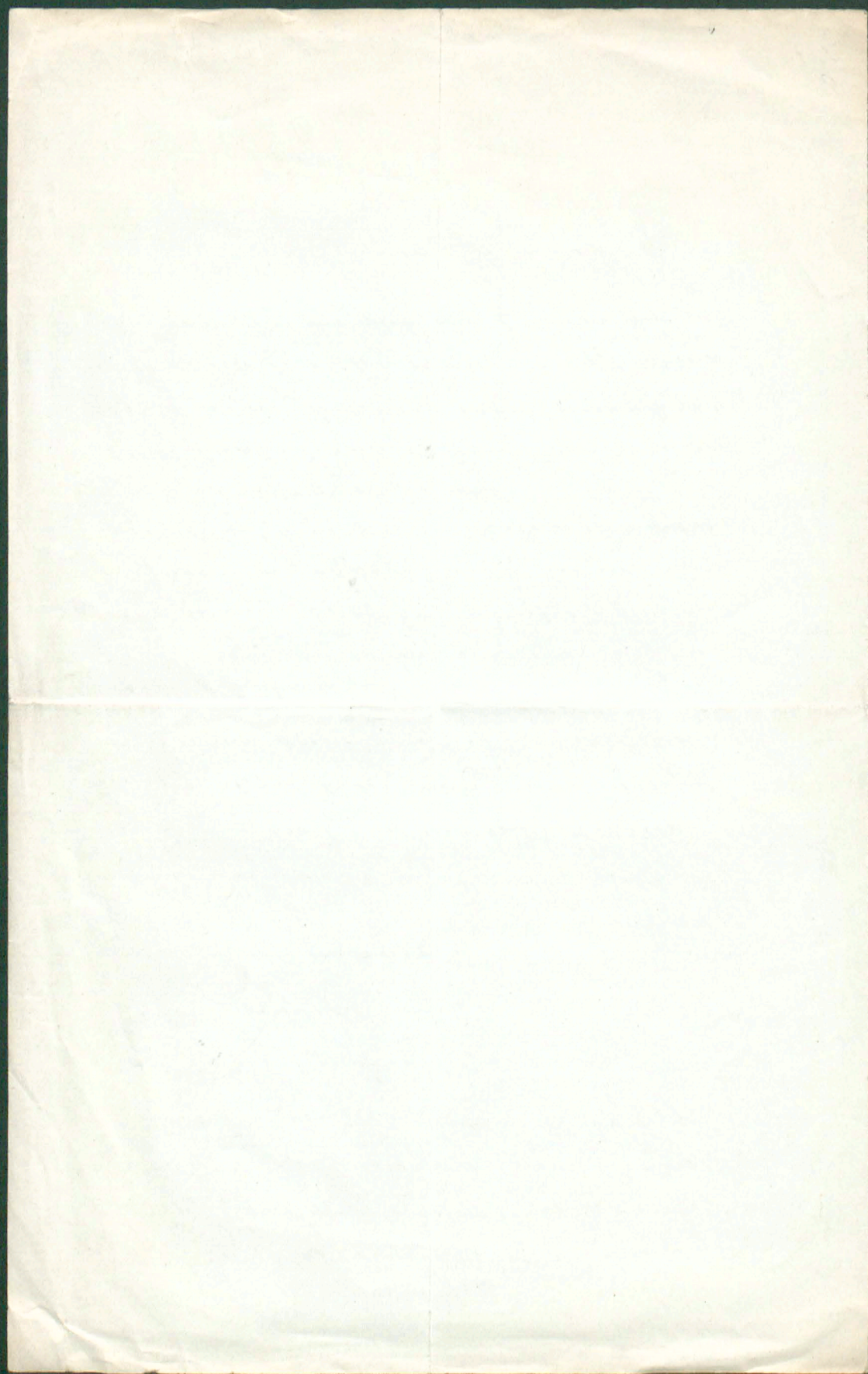
Odebrałem przysłać mi w imieniu  
pana Jana 200 w do niego wypowiedzenia  
"w sprawie rusko-ukraińskiej." Nie widzę  
kopie tego dla sprawy rusko-ukraińskiej między  
tych nigdy jak przenosi się je na wy-  
dawnictwo katolickie antożnicy ruskiej.  
Na ten cel wysłałem 250 w. przysłać mi  
w r. z. i o tem przegadnego dawny miado-  
mitem, a ie nie skonał mi żadnego z tego  
powodu niezadowolenia, więc i obecny  
prisyłać na tenże sam cel przenosić.  
Proszę Jan. Pana i o tym i o swym  
miej podziękowanie i przysłać razem  
wyraz wysłanego powołania i iyceliny  
mami

Uwaga w 40 Stuga

J. Galincha C.R

By może Jan. Proszę o postanie  
panu Janowi dotychczas bratowy X. Smo-  
likowskiego "Listy o wierze", który  
razem z tym listem postę wysyłać.







36. Dniewo  
Kochany Jolu 30 list. 1883.

30.11.83.

Przywitań iuc i nowa repone  
niata o Apostolstwie. Przytam  
Ci fotografii, które dziś wstanie  
ksiądz Jastrzębski dla Ciebie  
przygot. Teraz bardzo jesteś  
mój rajci mój katech, która  
w nichuś g gaudnia chę  
się przygotować, więc przygotować  
fauty. Sta i wyśta, nie  
nieca nowego. Media  
prawie zdrowa, jui  
wychodzi codziennie i domem



Tua do ucinu pisate  
opinjier pety poruaciskij,  
to seum niema te  
tate wielkie petowacnie  
pauuy Benke.

Tiskam lij serdecnie  
i dobran, bo jui po  
10 ty.

Korkajee  
Ja Dronja Maikowley



Lipca Dn. 3 Gradna 1883 r.

8.

3.12.83.

Kochany Lotu.

Przepraszam Cibie bardzo za wielką pauzę  
w mojej korespondencji, ale myślę że mój  
list o byłby więcej Ci przyjemności wroci, a  
po drugie byłem z Drenem w korespondencji  
więc myślę że kim razem i by musiałem  
wzduć co są z mną robi gdyż tam Ci  
zawsze wyślę najmnijere detale Dostaw.

W przyszłym tygodniu pojedę do Drena na 2  
dni dobowy i odwiedzę i bardzo mi przykro,  
że Cibie tam nie zastanę. - ale może Dawa się  
jeszcze namówić i przyjedzie na te dwa  
dni. - Ci do tego pojedynku co miał być



mi przyciśniętą do skutku i skosyciła się  
 ogromną pijatyką, ale tenar sa to jest  
 już druga awantura na placu. Niekładny  
 się strzelali, to narodził się nastrawę i kiedy  
 widzieli że braba się rachować u stowami  
 i na drugich nic tego nie gadać. —

W sobotę było południe i zarazem ogromna  
 uroczystość 29 listopada która się bardzo  
 ładnie odbyła, był koncert na skrzypcach i  
 kontrabasem fortepianem, którego w ogromnym  
 kościele, a potem deklamacya i ogólna  
 spiewy etc na których ja nie byłem

Do tego samego wieczora byłem zaproszony  
 na wieczorek tańcujący u Pana Liszt'a na  
 którym Dożył dotrą się widzitem. Jak wsa-  
 cysze Herla to opowiedz mi wszystko to  
 co do Ciebie przy a czy go interesować  
 mogło i przeprosi go Dennie se tak długo  
 do niego nie pisatem ale tak jakem razły  
 się mi nie bardzo dużo czasu i chęci na  
 korespondencyj rozstaje. — W domu zamierzają  
 się bawić na wczasy, Piata mi Mama  
 u braci wsiach zaprosiła. — I zapewne tak  
 jak co roku wziędą jakieś teatr lub coś



coś podobnego. Mam nadzieję że moim  
Drogim liściem zachęcomy przedzi mi o sobie  
do Donisiera. - Kiedy przyjeżdżę przyjadę  
do ciem Ci Kochany dołu gdzie masz na  
prekierę iść i wszelkie przedzi wiadomości  
o Cibie. -

z miłości Ci Kochany  
Józef Maikowski



38.

4. 12. 83.

Kochany Lotu,

Tak moŜna byŝo ŝwececowai  
 „Rattenfänger'a”? Dziŝkuj e a areq-  
 doty. Gytatem i p. Gerner, Kierdu Brie-  
 den'au. X. br. przyciŝt nam diŝ'  
 Index z ktŝiego wysytatem z Milltona  
 diŝt na indexie jest tylko wŝoskie ŝhuma-  
 zenie „Raju utaromgo” i jakiej drugi  
 diŝto o Cromwell'a — Zdaŝi ŝe po Taciui.  
 Nie pojmuje w takim razie, czemu  
 miateŝ skrupuŝy z kupowaniem ŝta  
 Alora Milltona po angielŝku. Do-  
 nieŝ mi coŝ o tem.

Lavin, Manny tenazn niezakiego Sr.  
 Pohlan'a z Kreuzschule. Metody i



przyjemny. — Usawiając do Indesu,  
 to co do Mickiewicza, to też na indziej  
 tylko dzień się o messjanizmie;  
 a tych w mojem francykiem wydaniu  
 dotąd nie znalazłem, bo ich zacytowa-  
 ma. Był dżio list od Olona i od  
 Kopsaka. Obraz wyznaj podobno  
 jako „Edgut” do Drezna wypraui-  
 ny. — Igdys ze z niewytkoś na  
 końcu Autratyń nie nie bzdrie, to  
 nie mam wiele gap i ochoty.  
 Mówis ze Ci nie niektóre przysydy  
 nie podobają. ~~Prze~~ opuścić, a  
 nieaonicie, ze „kaut nicht erst  
 gkagt zu werden” o szyssein na tam-  
 tym siera. (Vgl. ostatni mój list).

Zdanie bowiem zmienione. Co zaś  
 do zakonników, to mam nadzieję, że  
 się na to zgodzą, bo mnie się to bar-  
 dzo podoba. Christy niekontentowi  
 się wyrażeniem „Umwissenheit in Wolken-  
 Drogen”, ale się trochę moim wyraże-  
 niem, jak n.p. „gerade Beschränkung” albo „Bewei-  
 senheit” i t.p. Może być to pozwolę  
 nie obrażać st., bo on, a ile wiem nigdy  
 przy mnie nie wspominał mi o takich  
 rzeczach. Na ostatni Autratyń dotatem  
 26. — Luzak. Warum sind die  
 Beeren rot? — Wenn sie grün sind.  
 Also teig: Warum? — Weil. — Nie  
 wiem doświadczenie. O X. br. — Józefowi  
 kłaniaj się przy okazji.  
 Gay ~~przepraszam~~. Tuz, stla, et c.



W niedzielę ma się rozgrywać loterya  
już. — Nie potrzebujesz koniecznie  
jechać na Jappa z przyjaźniem; im  
weselej, tem lepiej. Już piszę że  
22<sup>go</sup> w tobaty chce stangić w Dreźnie.  
Zu der Zeit kommt Du schon längst  
in Dresden bin; wünsche icho auszu-  
134) fange, so Jappa's trunij' jak  
Tobie.

Tymczasem zaś tróćkam Ci wiedzim,

Dreżna,  
d. 4. Grudnia 1883.

Trój  
~~Protokółkowski~~

Kuzina Kazy, nie wychodzi,  
widać się do Hillo'go. Dłużej tu  
był przez kilka dni, ale już  
wyjechał.

M.

Była tu prośba do  
Ciebie (lut) od jakiegoś Sławę, że kto. Dostał coś podobno.



36.

6.12.83.

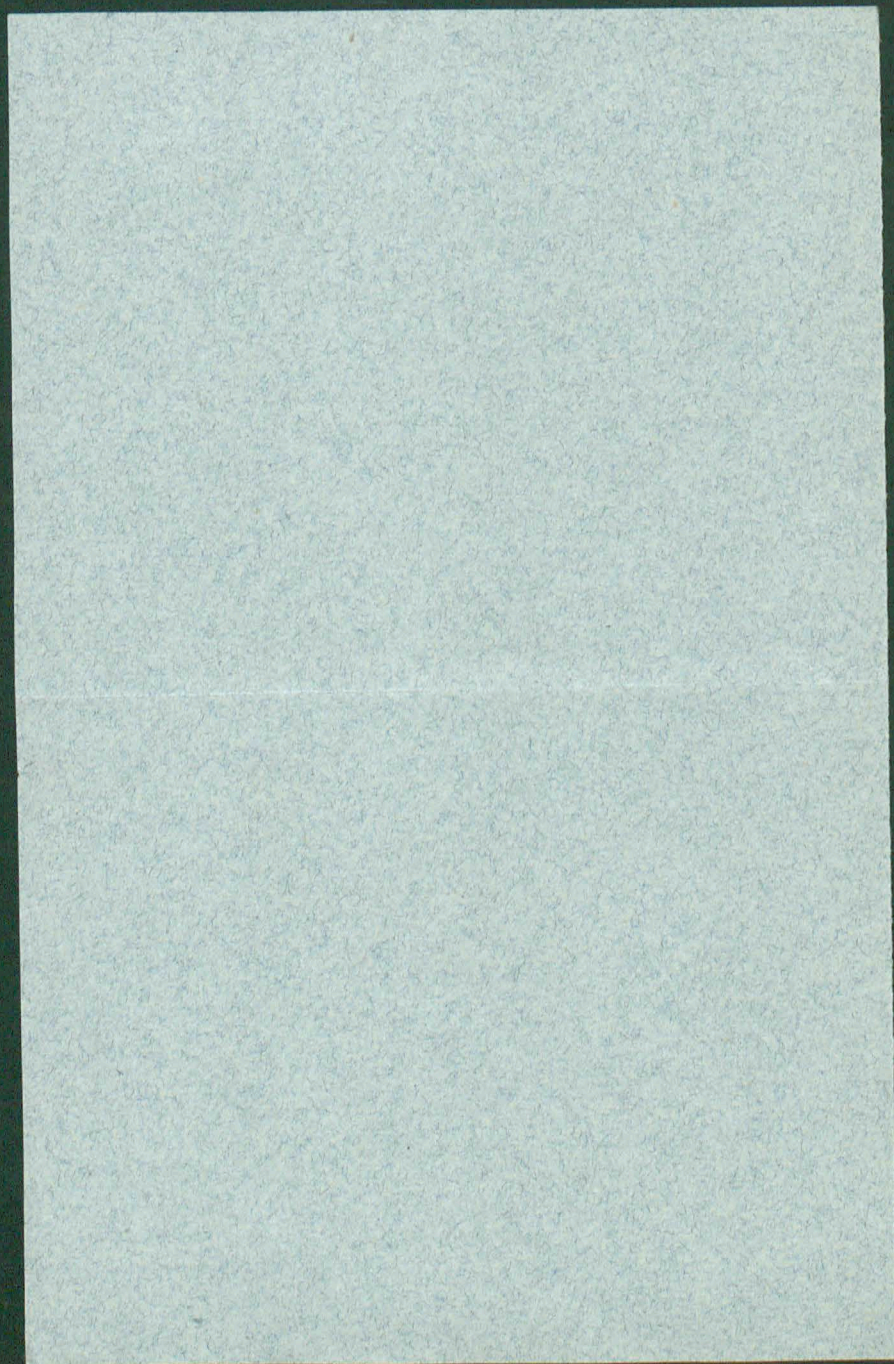
Kochany Lolu,  
 Dziś tydzień jak Twój list odebrałem.  
 Cieszy mnie, że Ciś wkrótce heraldyka  
 i genealogje zaintrygują. Ze Kosiniński  
 pisał wstęp o tem dawno niedostępnym  
 Etatermujci dawno sobie z Kosini-  
 Ńkiego przepisał. Wracaję pade  
 śnieg i leży. Codziennie prawie jest tu  
 kto na obiedzie lub herbacie. W tych  
 dniach ma tu przyjechać pan Chłapow-  
 ski z Sosn. Miałem list od pana Keli-  
 ma, trzeba będzie odpisać! Myślę, że  
 będę w Śrebie w Sobotę <sup>10.</sup> 12.  
 Czuję Ciś Tendernie

Moja

Jan Wank

 Erwartek <sup>24. 6.</sup> 11. 12. 1883.







Mi przysięgał, że  
 na mnie i pój-  
 ją wamre  
~~nam~~  
 przysięgał  
 Sobieria  
 mę a w bog  
 projektuje  
 duro pisac  
 do Ciebie  
 Porosławian  
 Lij z socca  
~~ka~~  
 Pomau  
 Markok  
 (6.12.83)

Celem sercem przysięgał  
 Ci przysięgał, że Twoje zj-  
 wienia i Twój panie ommi-  
 - Moje wyzdem Ciebie  
 milośćmi prawdziwie mi  
 Ciż jak grzech ośmielony  
 z grzechem ośmielony  
 nima jednak nie podobają  
 do nieulegam radniej mi  
 pokucie ani z rozmyślen-  
 mi dżatam. — Jednie  
 starczy z siłami mi moży  
 jednem ciżki nieodrowa  
 i mam bardzo wiel do cz-  
 nienia a nore-



Główny rajdż mam cię  
Dowz. — Najlepiej o tem  
mnie będzie pojąć jak  
ci powiem, że przy do-  
leci w Poznaniu zgodzisz  
się przyjechać z Dobrojewą,  
— Nie zastawiam już Toru, który  
pragnęłam jeszcze widzieć  
już tam w Baranach do mam  
forach wiar Paniz żoniz jecha-  
nie mi zameldować mam  
wiz: wolę chwilę z którą  
korzystam, aly cię pare  
daw wybac — Niezaro to-  
bie w Dobrojewie mówimy  
i wspomniamy, że osamot-  
niony i w czasie mni-  
mie chwile wilkiz potrzeby  
dewarystwa memowize  
już o smutku — Myślę je-

144  
dnach i lepiej wydzielną  
jakoś jak ci który cię  
wspólnie ijęz jak my w do-  
brojewie, wozacy wozystkie  
rajcia dilaż, niemowiz  
nie wyrobisz a ijęz me-  
tylko tak wspólnie mi-  
dzy sobą w codziennym ży-  
ciu domowem, ale nie to  
i na dobre kutho roczyż  
bo i na Oporowoi na Poznau  
kavo się z tego naturalnie  
robi i traci się kompletnie  
niez umyślanie jasne wi-  
dzenie i spokój nerwów  
Można by się ić prawdziwe  
egzistencje nam brak, lecz  
to prawda na energii abym  
Ty prawda sam Wrocław  
możesz chciałybyś wzruszyć



a ja najchętniej go wspominać,  
lecz oboczną ukochanymi  
osobami nieśmiem się do tego  
przegnać. — Bożę drżki  
Chłopek zdrowe z naukami do si-  
ódzi, choć trudności lżejsi są w  
szę wielkie niemać jako pomoc tam  
Sypuierwsiem potrzebujemy zwad-  
stowim po wyjeździe P. Mieneta mamy  
P. Pufkiego z Wroclawia Demerasowa uakt.  
Gudnia był pedagoga z godnosc i niedobry-  
mad obitany, lekar napisał, że wima-  
przyje, na gwadł sukony imię, lecz  
bardzo trudno, uporem idzie. Fran-  
cuzki mam do brę do kluczków i roz-  
mowy. — Pan Lyp: trodky smierou  
lekcjami i na losi często go się do czego  
imię wżna, przyrod mi więc bardzo,  
że się sam dla siebie kartaści wima-  
Donis mi co o Twoich naukach, co za-  
mierzasz? Co lekar wykada kexing.  
Wilke będzie a nas radości jak do do-  
brojuna rawidass i dzień to będzie  
wesela dla nas wngotkich bez wy-  
jętku, bo nawet Starik się wspomnie  
i przydat się w tych dniach gość jękos.  
Nierpotrebaję ci pisać jak mi ty był  
mi jękos w dobrojuni Tej kethi i iostk



199.

10. 12. 83.

Kochana Mamo,

we wtorek była tu ciocia Teklunia na herbaie, we środę Mycio na objędie, Polio na herbaie, był także Krądz Wituszyński na objędie po wyzpowiedaniu i dania Komunię Poliowej i Basi. Po objędie był tu pan Dykbel, dyrektor, i pan Sochaczewski, trzymający księgi rachunkowe fabryczne, oraz Polow, robotnik rachunkowy. Z Krądzem była bardzo nieprzyjemna historia, której ja mimowoli stałem się przyczyną. Zamówiłem <sup>na przedmiot</sup> ten prosit o konie, ja o tem zapomniatem, czytel tego nie zrozumiałem lub nie zrozumiałem, doś



ze po Księdza nie postali, a postali  
 wczem i nuncami postarłca z proś-  
 bą o przywieszenie przyborów do  
 sznitu córki Andrieja, Księdza wiąż  
 to za przystane konie i lubo znaj-  
 dywał, że to niewypada z par-  
 nem doziemu tak jechać, prze-  
 chat, tymczasem jechać wolno  
 i przyjechał przed 1.; Polciowa zwąz-  
 pinozyjnie była zjadła śniadanie;  
 Księdza dowiedział się o tem i nie  
 wchodził jui do domu, poprosił  
 o inne jakie konie, a sam poszedł  
 piechotą, podłazem go konie dopre-  
 dzity. Okropnie było nas wszystkich  
 zmartwić, ale dopiero się okrop-

nie zmartwićtem, gdy się dowiedziałem,  
 że to ja temu winien byłem.  
 Śnieg wronaj upadł i leży, staw  
 jui niby zamarsa, czas bardzo  
 znużony. Łatwież rzętki Maryny  
 serdecnie, dzień siosterni.

Jan Mańk }

Moja,  
 Czwartek 24. 6. 1883.  
 11. 12.

Paniedzielnik 10 paź.  
 Kochany Loku. Odeytam ci listy z Pasala  
 to najspiera odpowiedź na twoje pytania.  
 Bardzo ci dziękuję za obietnicę, Księżki  
 Kłona, jeszcze nie odebrałem - Jui-  
 tu przyjechał w piątek wieczorem, spiewał  
 nam; jak zawsze bardzo nam się przydał  
 w różnych a kalicznościach a wronaj po  
 10<sup>ty</sup> wieczorem wyjechał.



Jest tu P. Hanna Kwilucha ktora z panem  
tygodnie zabawie. Była umiata w sobote i  
w niedziela. Jest tu P. Józefowa Jaroszyńska  
z córka - była umiata w piątek - w sobote  
wzruszy nasi oprócz P. Ch. i nicie byli  
w teatrze w tej loży do której ich zaprosiła.  
Cała loża wzięta po naszeniu, ale zdaje się  
że to nie było rano do 6 osób - Wronaj  
po obiedzie była u nas loteryja na której  
była P. Jaroszyńska z córka i P. Kwilucha  
dotychczas się rozgrywała w sali jadalnej  
Joni i Panna Jaroszyńska biletu zwyciężyła  
potem była czekolada owoc i ciasteczka  
P. Kwiluche potem poszła na obiad do  
P. Mielińskiej a P. Jar. prawiła do tej  
u nas roztata. Tęsi się udato że tatic  
dzwie bogate prawie nadjechały i w lo-  
teryji tej zdobyła z grą 120 marek.  
Dzień namy z temi paniami odwiedzi Joka  
= neum, ja wicronem ja mam być z P. Kwi-  
luchą i P. Mielińską na Munfrain w Niedm  
teatrze. Podobno to nie dla panien sztuk  
Cichawam czy się bardzo bał być. - Cichaw  
Ciz sendurnie polecają się opiew Kochliń i  
Mattho Najświętzy. T. M.



15.

11. 12. 83.

Kochany Soku.

Konystajca z Karyi do Drocua, udaję się do  
Ciebie z interesię - w ktorym - nie wątpię - że  
chcesz mi dopomóc. Oto ci posyłam dwie pio-  
nuerki swiego Zkouponowane, z ktorych jesten  
tak kontent, że je chęć wydrukować - Nie wy-  
stę o tem aby mi to za nie zapłacisz - ale  
lubidbym jednak - żeby druk <sup>nie</sup> darmo kosztowa-  
wał. Sądę, że powiackawym - trafiłoby się  
dogodne ich ulokowanie. Poradę cię p. Fausi-  
ga. Mógłby on pionierki pokazać. - Kapsis  
byłby ten jaki jest na wisk - a obie by wyszły  
w jednym Kapsie. - Gdyby jednak trzeba by-  
ło zapłacić - to wrenie i zapłacę. Była wiadro-  
go. Sądę że więcej 10 talarów to nie powiemo  
kontować - bo na obie jedna olitadka. -  
Katuralnie, w Kaidym razie wyuciwidbyem  
sobie 2 50 egzemplary dla rozstania ludzom.  
Proszę cię Soku, pomóż mi - bo bardzo te pionie-  
orki lubię i spieszno mi aby je świat polubił.  
Jaki wyjde - trzeba sprawdzić z oryginalnym i  
jeśli są myłki - poprawić. - Wszystk, że mam -



Skrypt wyrażony jest dotychczas. — Sądzi, że p. Fou-  
sieg gdyby chciał, mógłby ci dopomóc. Co-  
ś ma wydać w Dzierżewskich. — Naturalnie — je-  
żeli mu się przeszedł podobają — wtedy skłanianie  
powinno — bo bez przekonania — nie. — Wykreślił  
ci od Stawiańskich uczniostwo — i przedej by ma-  
ma u nich powiadzi, że ja wiemże napisal.  
Lipka jest dobry do tego rodzaju pracy — ale  
bardziej się aby się manuskrypt nie zawi-  
ruszył — a gdybym Józia prawił, nie odwołaliby  
mi powoły — lecz Józia nie boję, bo dystrakt  
jak myślo — to familijem — i przepisałby swoją  
pracę. — Zrob to dla mnie — a jak wydru-  
kują — wiesz ci zwrócę wrytkie egzempla-  
re. — Dla mnie przerwano — a ja ci przyni-  
ję listy osób, którym się one rozesły, lub rozda-  
ję. — To będzie pięknie swojej pracy na-  
wsi przedowej. — Czekam z niecierpliwością  
na twój odpowiedź i wiskam cię serde-  
cznie

29 listop. 1883r. —  
Cellembour



## Kochany Lolo.

Podajem Ci przez Cioię Judoitę dwie piosenki do wydrutowania z detalicznymi listkami o nich jak i co zrobić. - Piosenkę recytowaną wyśledź po ich wyprawieniu. - Która - poleci ci - spiesz wypra-  
wić. W piosence N<sup>o</sup> 2 (Vergiftet etc.) w takcie 13-ym  
"hast mir Gift ge-" (gotten) - Oto wyśledź, bo nie-  
dopatrzyłem się Keim uoioi Du hast mir ja  
Gift gegonen. Fakt ratem w ten sposób zrobić  
należy:



hast mir ja Gift ge-

Która bardzo łatwo poprawić w podanej ci  
ucieczkowskiej - w utęchu nie nie uaię, tylko  
dodaje. a w słowach troły wyskrobać i widać  
ja.



Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header.

Main body of handwritten text on the top half of the page, consisting of several lines of cursive script.

Handwritten text on the bottom half of the page, appearing as a separate section or paragraph.



200.

12 grudnia 1883, środa

12.12.83.

Kochany Lotu - Dziś ci są dwa listy  
ad Cici; poszły to do Krakowa. Chciałam  
kies' mieszkanie szukać ale stota unie od  
tego wstrzymała a prztem teraz nigdy na  
nie czasu niemamy. W poniedziałek odwiedzi-  
łyśmy z P. Jaroszyńską z wystawę na terrassie  
i Johanneum. Po obiedzie był Ms. Wniedzi to  
jest już przed wieczorem a ja przy nim  
wyjechałam do teatru gdzie rajchaty pro-  
mie P.P. Michyduka i Kwilecha - Byłyśmy  
na Uhnfrau. Kontenta jestem że to  
widziałam ale drugi raz bym już nie  
poszła i teraz jak sama jestem później  
wieczorem a wiatr wyje to się trochę  
boję, więcej aniżeli w teatrze. We wtorek  
byłam w Bellevue u P. Jaroszyńskiej  
karty restauracji, i w Saskim hotelu  
u P. Kwileckiej - Po obiedzie P. Jaroszyńska  
była unnie z pożegnaniem, potem



P. Michajłuska a przed herbata, Ks. Bst. na  
lekcji Piotrusia. Dziś byłem u Kręsię  
Jeronim na dyjnie, i już więcej nie wy-  
chodziłem, chociaż mnie mieszkanie  
Cioci drogry - Ks. Bst. był na dyjnie  
francuzkiem - Jutro mam być znów  
w Johanneum na innym piątku a P. Kwidz  
aby porcelanę widzieć. Wierzęm ma być  
unas na herbaie P. Kw: a w dzień Ks. Bst.  
na lekcji Piotrusia raniast piątku podobna.  
Chciałabym Kręsię odwiedzić która chowa i  
nie wychodzi: mieszkanie obejrzeć. Nie  
przedko więc pisać do Ciebie będą, sam  
widzieć jak mało mamy czasu. Jeżeli  
wolisz Kręsię to kup. Bando będą kontent  
jeżeli ty kontent będziesz. Tuzego konceptu  
siemam jak karuet bo bando piątku  
karuetu widziałam. Jeżeli wolisz co na słot  
to napisz przedko i wybierz co tobie najprzy-  
jemniejsze. Scisłam ciż tendencja polecając  
ciż Opiece Bochoj i Mattii Najświętszej.  
T. M.



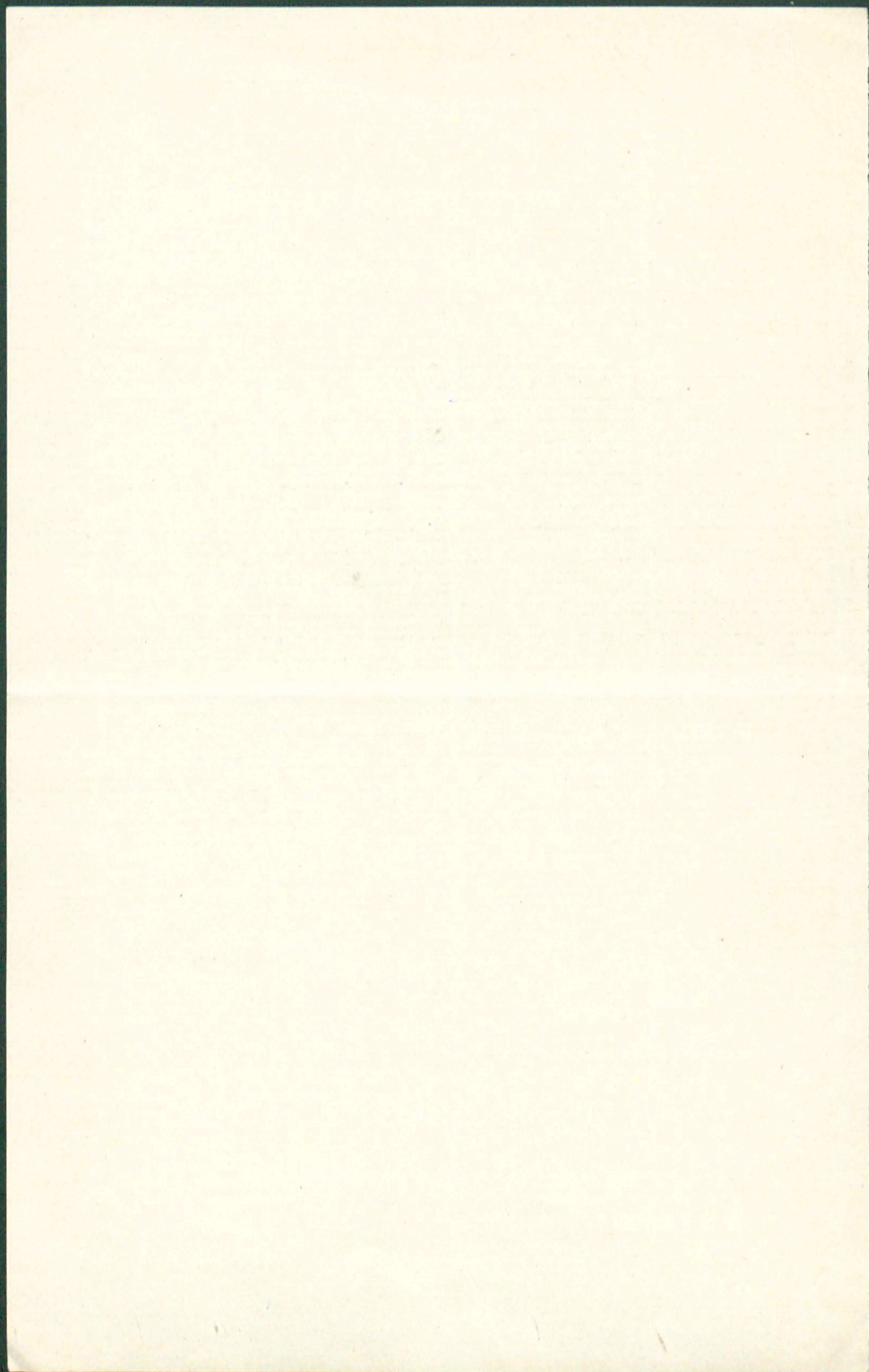
1. Kraków 15. grud. 83.  
(u XX. Franciszkanów)

Kochany Tanie,

15.12.83.

W poniedziałek około 19, jeżeli dobre  
czas sobie przypominać, przybędę do  
Wrocławia a dopiero na zajutrz ruszę  
się w dalszą podróż do Turkowa. Mam  
już nadzieję, że z Panem się roba-  
rę i wynagrodzę sobie stratę, którą  
poniosłem, nie spotkawszy się tutaj  
z Panem, gdy przejechał Pan podczas  
jesieni. W nadziei rychłego zobaczenia  
nie zastanawiam się, jakie warunki  
na podroźnik od uniońskiego stacji  
X. Stefan Pawlicki







201.

18 grudnia 1883.

18.12.83.

Kochany Dole - List Olia ci przesyłam. Drieś  
 niedawno wróciłam z bardzo pomysłowym  
 skutkiem z podróży po mieszkaniach które  
 Sta Jasia i Joria szukałam. Znalazłam pokój  
 doskonały na parterze podwyższonym na Mosceren-  
 =skiersem prawie naprzeciwko P. Miłogostkiej. Gospo-  
 dyni jakaś poczciwa katolicka, pokój dobry  
 i wcale niedrogi bo od jednej osoby 25 m. na  
 miesiąc a od 2<sup>ch</sup> 35 marek na miesiąc. Tak  
 się cieszyłam tą świetną afaing że z radością  
 powróciłam do domu. Ponieważ już za półno-  
 cą do Jasia otęm pisać więc tutaj to dowodem  
 bo ty razem z Jasiem masz przyjechać  
 więc mnie powieś gdzie ma stać i tam  
 będzie mógł od razu swoje rzeczy odstawić.  
 Ty jedną łóżkę stać unas w domu bo  
 już więcej łóżek ani miejsca nie mamy.



Kossaka obwar juri jest tu na wystawie  
drie' go widzialyśmy. Wiersz tam sie  
widząc sie jest bardzo piękny. Jakis pan  
(Pradaje cię malarz) Stuzo przed obwarzem stat  
notował sobie coś na papierze i mówił  
sie bardzo ruzęcy obwar i zapewne jak  
się on spodziewa krytyka będzie bardzo  
ponyżna — P. Monoryna drie' uwaroś  
jednie z mojemu dzieciu na Treischütze  
a jutro mamy być razem na przed-  
stawieniu Gesellenvereinu — Ona podobno  
roztaje na święta a w takim razie  
będzie unas na Wilji — Sciskam  
cię serdecznie polecając Was Opiece  
Woskiej i Matki Najświętszej.

J. Marikow

Was to ruzęcy Jasia i Liebka.

Jasia adnes Mosorenskiestrasse 13. parteru



23.

Wtorek 1883. 152

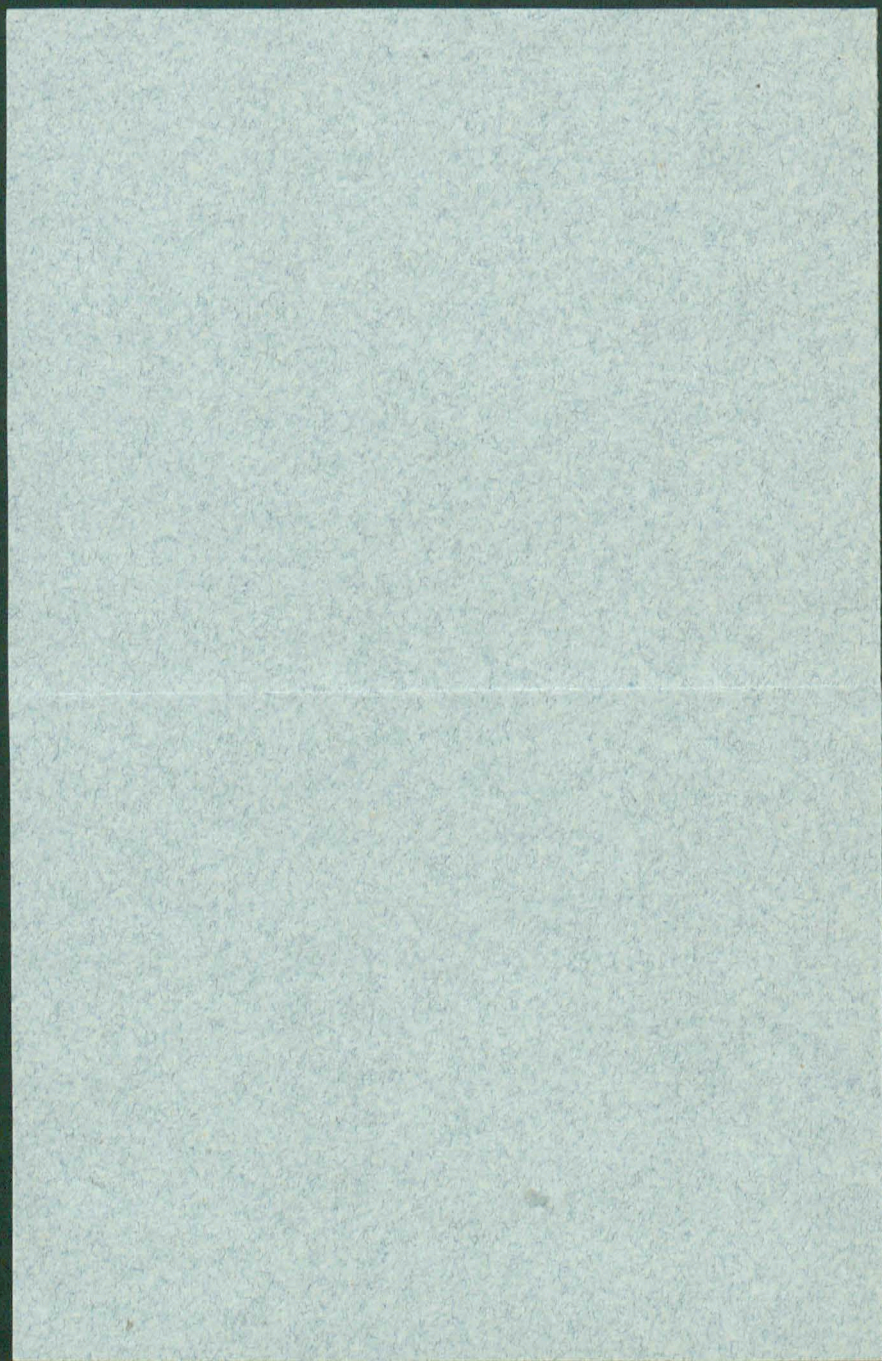
Urahow

18. 12. 1883.

Kochany Soku 18. 12. 83.

Jestem w Krawowie  
i w Sobotę myśliwy  
jechał do Dzwon  
może się z nami  
zabierasz bardzo nam  
będzie przyjemnie to  
podroś razem odbyć  
Czekam ci serdecznie  
Mian







Lipca Dn 18 Grud 83r.

9.

18.12.83.

Kochany Lotu..

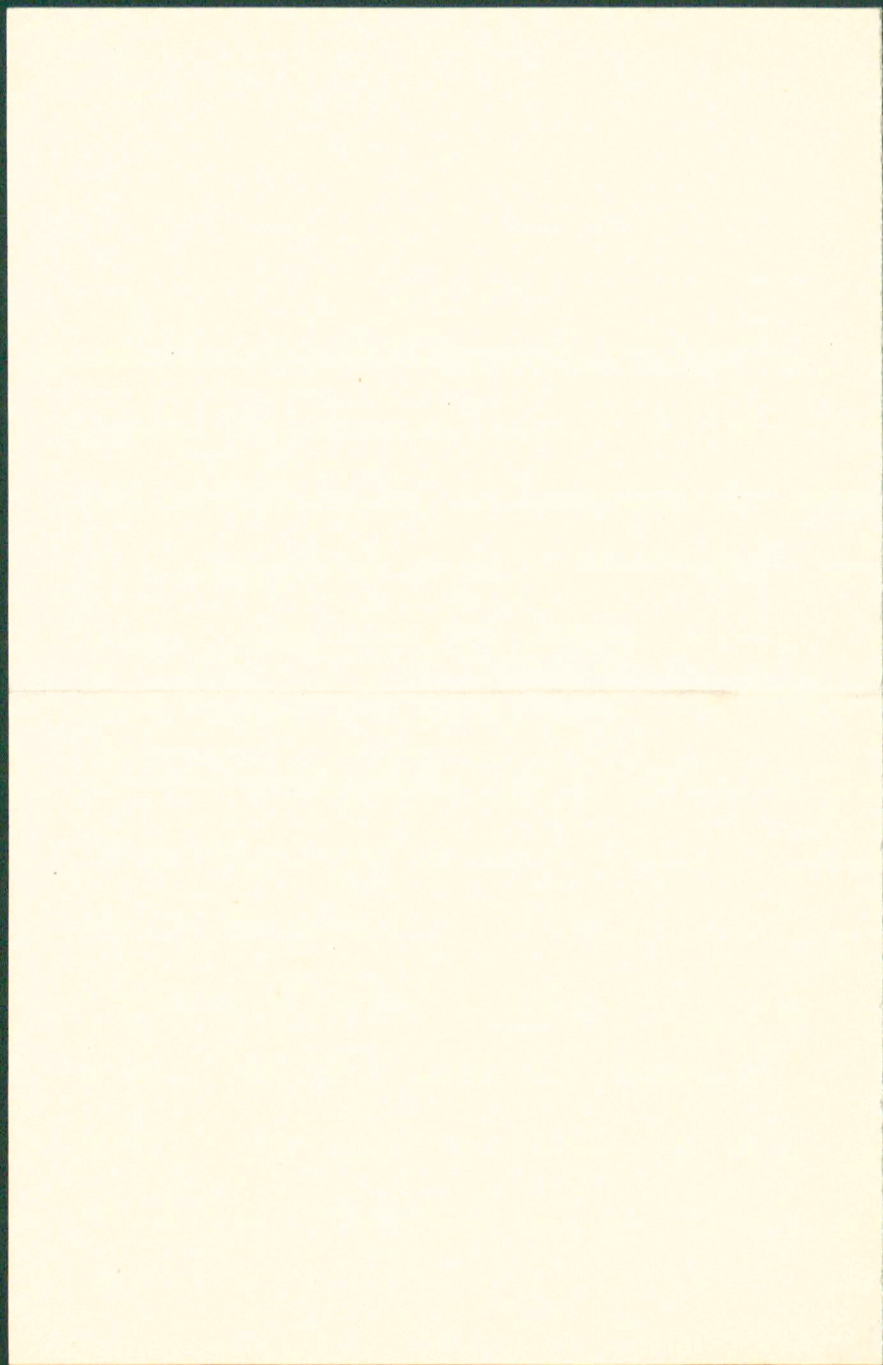
Odebrałem Twoją kartkę od Ciebie za którą Ci dziękuję. Upominam się odpowiedzi od Ciebie. Na tego aby jakąkolwiek wiadomość dostać od Ciebie. Siedział tam w Kroszawie na braku pocztowym, masz Twoją wiadomości, lubisz pisać, to pozwinić, a raczej swoim obowiązkowi jest na jeden list odemnie. Dwa listy do mnie napisać. - Ja tu nie mam nic <sup>nowego</sup> do Donisiana, chyba to ci już powiedziałem, nie mam i ci oczekam z niecierpliwością na przyjazd Szygostwa, bo mam nadzieję, że oni mi już niedługo przyjadą. - Bardzo mi niecierpko



Wiadomości od Ciebie si moze Wasio do  
 Drewna przyjedzie. i u go tam co i pzo zoba.  
 cz. - Zapewne juz z Drewna styszales' ci  
 w Drewnie podenas moich kaxaczi mam brac'  
 lekcyz spixu w Fr. Corbari. i bardzo  
 jestem ciekawy tych lekcyz, tytko jestem trockz  
 nastroszony, bo podobno sq ju 15 marek. -  
 Ja do Drewna przyjdez zapewne dopiero w wtorek  
 albo w poniedziatex. - Juceli bdecie miao jaxie  
 wiadomosci od Wasia, bo Donice' mi prosi  
 cieba i nie ratuj jaxie, kuz przyxtad se  
 mnie ja jax jaxie to zawsze z strony wys.  
 maruje, choc' reczywisoi nie ma tu nie ciz  
 kawego. -

Polacy juz zaczytaja sq wyjezdzac na swyfta  
 kuz co ci mam Donice' a tylo ciekawych  
 rzeczy wskawiam na pojnyj do Drewna.  
 Bydr edron i do mi tego widzenia  
 seiera cz urdierse  
 twój kuryn  
 Józef Mainkowski







2.

Turkóv 19. gnd. (pr. Krievcu)

Korkany Tanie Leonie, 19.12.83.

Karantem tutaj nastilimie, zastawny na  
 stejki konie - Pajymie w Turkonie nie  
 pajymyzywali wagi do fałszywej godziwy  
 w telegramie, to tutaj moja doskonałe  
 oras kaidego podryg z Porucenia lub Wo-  
 stawa. W drodze dyiew pajpomniałem  
 sobie, że nawet za telegram Pana nie  
 wrócić wytorzonych pieniędzy, id mieć  
 będzie martwi. Odstadając to do pierwsze-  
 go ypothania nie z Korkany Panem,  
 zatqzom reidezne iyyenia wewolyth  
 sigat dla Pana i strygowstwe Pana  
 a będzie iyye, aby rok nowy był  
 dla Pana wrokiem florofu i woznylat.  
 Prowag o zastawanie mnie w pajjaruwy  
 pernixii wostaje unibonyu i oddany  
 Korkanego Pana

Zatqzom obrarek M. B.  
 Karmelickiej, koronowonej  
 8. wnes. w tym roku.

stuga w [illegible]  
 sturil  
 X. Pawlicki



